

Armée de machettes

Une femme menace son «ex» et des policiers

■ PAGE 2

Menace d'éboulement à Canton-Tremblay



D'autres familles quittent le cœur gros

■ PAGE 3

Audition+
LALIBERTÉ & VILLENEUVE
AUDIOPROTHÉSISTES
APPAREILS AUDITIFS
CHICOUTIMI
545-7766
JONQUIÈRE
695-6232
ALMA 00576771
662-3458

le QUOTIDIEN

30 ans

www.lequotidien.com

cyberpresse.ca

du Saguenay – Lac-Saint-Jean

LE LUNDI 2 AOÛT 2004

31^e ANNÉE N° 254

40 PAGES

Dépôt: 80¢ + taxes

RPM MOTO PLUS



699-7766

Double sinistre à Jonquière

La police ENQUÊTE

■ PAGES 4 et 5

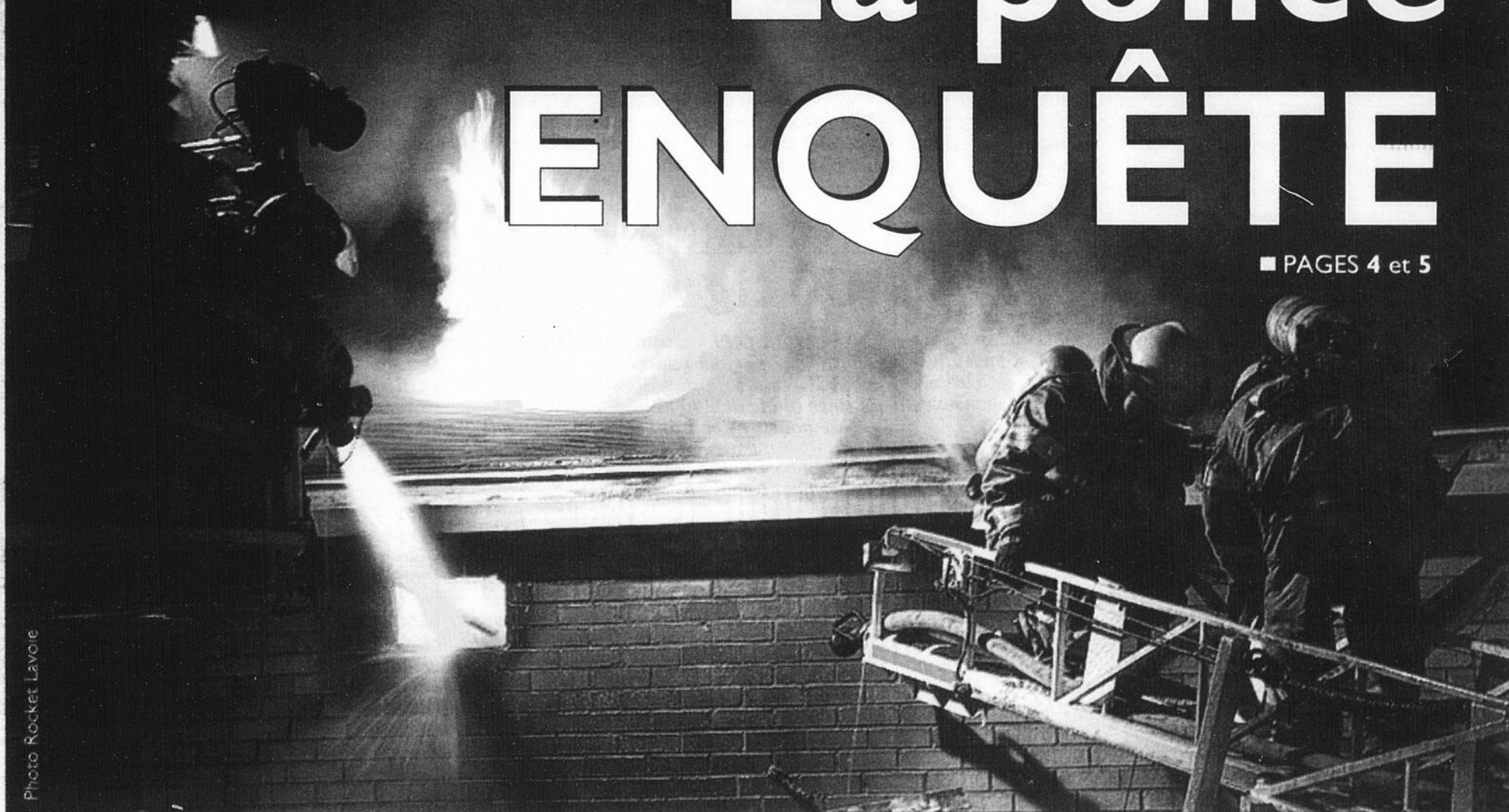


Photo Rocket Lavore



Festival terre et mer!!!

Filet mignon et fruits de mer

À partir de: **24,95\$**

Incluant: Potage
Plat principal
Dessert/thé ou café

Le Légendaire

Hôtel Le Montagnais, 1080, boulevard Talbot

RÉSERVATION: 543-6120

Restaurant-bar

Une femme sème l'émoi à Chicoutimi

par Daniel Côté

CHICOUTIMI (DC) - Une femme de 32 ans devrait comparaître aujourd'hui, au Palais de justice de Chicoutimi, à la suite d'événements survenus samedi. En quelques minutes, cette personne a proféré des menaces de mort à l'endroit de deux hommes, dont son ex-conjoint, et de deux membres de la Sûreté municipale de Saguenay. Elle a aussi séquestré un individu (l'ex-conjoint), avant de se barricader dans son appartement.

Tout a commencé curieusement, alors que cette femme a téléphoné à la centrale de Chicoutimi à 16h 45. En proie à une crise de colère, elle a laissé éclater sa mauvaise humeur avant de rappeler quelques minutes plus tard, le temps d'enguirlander un réparateur. Peu après, soit à 17h 25, quelqu'un a signalé aux policiers qu'une femme armée de deux machettes courait après deux hommes sur la rue Bossé, à Chicoutimi.

Elle proférait des menaces de mort, mais avant que les patrouilleurs se présentent sur cette artère, à l'angle de la ruelle Saint-Jacques, un autre coup de



AGRESSION - C'est dans ce secteur de la rue Bossé, plus précisément à l'angle de la ruelle Saint-Jacques, à Chicoutimi, qu'une femme de 32 ans armée de machettes a poursuivi deux hommes, samedi après-midi.

(Photo Sylvain Dufour)

FAITS DIVERS

Bambin noyé

CHIBOUGAMAU (DC) - Un bébé de deux ans, Mike Joannette, a été trouvé mort dans un étang, hier après-midi, à l'occasion d'une réunion familiale tenue à Chibougamau. C'est après avoir constaté que lui et un autre enfant manquaient à l'appel que les adultes sont partis à leur recherche.

Les manoeuvres de réanimation pratiquées sur le petit Mike n'ont donné aucun résultat. Le décès a été constaté à l'hôpital de Chibougamau, révèle la Sûreté du Québec.

Collision avec un orignal

LA BAIE (DC) - Deux personnes ont été impliquées dans un accident de la route qui serait survenu vers 22h 55, hier soir, à La Baie.

Elles roulaient dans le secteur de la côte à Caribou, près de Grande-Baie, lorsque leur véhicule a heurté un orignal. Au moment de mettre sous presse, il était impossible d'obtenir plus de détails à propos des victimes, hormis le fait qu'elles avaient subi des blessures.

fil leur a révélé que la femme venait de pénétrer dans l'appartement de son ex-conjoint, en sa compagnie. C'est à ce moment que le responsable de cette opération qui a mobilisé neuf agents, le caporal Stéphane Pellerin, a contacté l'homme par téléphone.

« Dans de telles situations, il faut établir un lien et c'est l'homme qui a répondu, comme je l'espérais. Je lui ai conseillé de se diriger vers la porte et c'est ainsi qu'il pu prendre la fuite en descendant l'escalier (l'appartement se trouve au premier étage). La femme était très agressive. Je l'entendais crier derrière », a raconté le policier hier, au cours d'une entrevue accordée au Quotidien.

Épargnée de justesse

La phase la plus délicate de l'intervention a commencé quand la femme, désormais seule, est sortie du logis pour menacer de mort deux constables qui attendaient dans l'escalier. Elle est aussitôt remontée et s'est barricadée, ce qui a ouvert une phase de négociations. Un peu calmée, mais toujours armée de ses deux machettes, elle est sortie sur la galerie pour discuter.

On aurait pu croire que les choses se tasseraient, mais c'était une illusion. Le cerveau embru-

mé par l'alcool, les médicaments et la drogue, la femme est redevenue agitée en entendant des bruits dans l'escalier.

« Un policier lui a dit de sortir et elle a foncé sur lui et son collègue. L'un d'eux l'a mise en joue et juste avant qu'il tire, elle

a laissé tomber ses couteaux. On était rendu à l'étape de la force mortelle », note le caporal Pellerin.

Arrêtée promptement, la femme, qui est bien connue des policiers, a été conduite à l'hôpital de Chicoutimi. Elle s'y trou-

vait encore, hier, lorsque l'idée lui a pris de voler l'arme du patrouilleur chargé de la surveiller.

« Cette personne a de grosses pointes d'agressivité. C'est un cas de délire agité », décrit le caporal Pellerin qui précise qu'en dépit de son comportement, la Chicoutimienne n'a subi aucune blessure.

PAS POSSIBLE

Un tigre à New York

NEW YORK (AP) - Certains quartiers de New York ont la réputation -parfois usurpée- d'être de véritables «jungles urbaines» mais on ne s'attend pas forcément à y découvrir un tigre blanc de 200 kilos.

C'est pourtant ce qui est arrivé samedi: Apollo, un tigre blanc de sept ans appartenant à un cirque, a profité de son transfert d'une cage à une autre pour s'enfuir par une ouverture et s'offrir une promenade dans le quartier du Queens, d'abord dans le parc de Forest Park, où le Cole Bros Circus s'était installé, puis à travers quelques rues.

Quelques familles qui pique-niquaient dans le parc ont eu une certaine émotion en voyant passer l'animal, au demeurant placide, et qui a ensuite traversé un large boulevard, provoquant un carambolage en chaîne mais sans gravité (cinq blessés légers) avant d'aller s'allonger dans une rue transversale.

Là, des policiers armés, qui le suivaient depuis un kilomètre, ont bloqué la rue et c'est le dompteur du cirque qui est venu chercher l'animal. Sur un ordre de son maître, celui-ci est docilement rentré dans une cage apportée à son intention.

MÉTÉO

AUJOURD'HUI:
Ensoleillé avec passages nuageux
Max.: 28 Min.: 16

MARDI:
Possibilité d'averses
Max.: 27 Min.: 18

MERCREDI:
Possibilité d'averses
Max.: 26 Min.: 18

Lever: 5 h 26 Coucher: 20 h 16

MARÉE

CHICOUTIMI
Haute à 4h40 (5m5)
Basse à 12h20 (0m2)
Haute à 17h15 (4m6)
Basse à 00h15 (0m3)
LA BAIE
Haute à 4h40 (6m1)
Basse à 11h10 (0m0)
Haute à 17h10 (5m2)
Basse à 23h10 (0m2)

SOMMAIRE

| | |
|------------------|---------|
| Arts | 22 |
| Bandes dessinées | 24 |
| Détente | 25 |
| Décès | 31 |
| Finances | 26 |
| Horoscope | 26 |
| Petites annonces | 27 à 30 |
| Sports | 33 à 39 |
| Télévision | 24 |

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: www.lequotidien.com
545-4474

SERVICE À LA CLIENTÈLE
ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi: 7 h - 16 h 30
SAGUENAY - ALMA: 545-4664
ST-FÉLICIEN: 679-3832
AUTRES: 1 (800) 866-3658

PETITES ANNONCES:
Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

RÉDACTION
SAGUENAY: 690-8800
ALMA: 668-0920
ST-FÉLICIEN: 679-3832
TÉLÉCOPIEUR: 690-8805

PUBLICITÉ:
Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

QUOTIDIEN

Évacuation à Canton-Tremblay

Les sinistrés vivent un véritable deuil

CHICOUTIMI (DC) - Peu à peu, à la manière des personnes confrontées à un deuil, les sinistrés de Canton-Tremblay s'habituent à l'idée de quitter leurs résidences des rues Colinette, Savard et Villeneuve, ainsi que du boulevard Tadoussac. Alors que samedi, quatre familles avaient accepté d'évacuer les lieux, comme le recommande le maire de Saguenay, Jean Tremblay, huit autres ont posé le même geste dimanche.

«De plus en plus de gens comprennent la situation», a souligné le premier magistrat, hier soir, au cours d'une entrevue accordée au

Chagnon, qui a visité le secteur Canton-Tremblay samedi, il souhaite que les 28 familles sinistrées quittent leur résidence au plus tôt. Certaines personnes demeurent hostiles à un déménagement, mais d'autres ont changé d'idée au cours de la fin de semaine.

«Les réactions varient considérablement. Il y a des gens qui sortent de leur émotivité pour aller vers les solutions, alors que d'autres résistent encore. Certains, parmi eux, sont toutefois influencés par leurs voisins», fait observer Paul-Yvon Deschênes. Maintenant que tous ont été renseignés au sujet du programme d'aide, son équipe tiendra bureau à l'hôtel de ville de Chicoutimi, à compter d'aujourd'hui.

Des racines profondes

Revenant sur sa rencontre avec le ministre Chagnon, Jean Tremblay laisse entendre que le gouvernement du Québec pourrait adopter un décret. Au préalable, cependant, il faudra établir quels sont les besoins de la ville. «Il est ouvert et je suis content de sa visite de samedi. Il a vu les lieux et parlé aux gens. Ça va aider pour le cheminement du dossier», affirme le maire.

Tout en rappelant que la décision annoncée vendredi a été mûrement réfléchie, sur la foi d'études réalisées par la firme RSW inc. de Montréal, il mise sur l'assemblée d'information qui aura lieu mardi, à l'hôtel de ville, pour achever de convaincre les citoyens. «On attend beaucoup de cette rencontre. Le docteur en géologie qui a écrit le rapport viendra répondre aux questions», souligne Jean Tremblay.

D'ici là, il profitera de la réunion des membres du conseil municipal, ce soir, pour les mettre au parfum des derniers développements. De son côté, l'équipe du CLSC du Grand Chicoutimi poursuivra son travail d'accompagnement. Elle entend former les premiers groupes de verbalisation, dont l'objectif sera d'aider les sinistrés à évacuer leurs sentiments négatifs.

«C'est important pour ne pas créer de traumatisme. Il faut que les gens expriment leur colère, leur frustration», explique le travailleur social Dany Jean. Présent hier, au centre communautaire Colinette, il a rencontré plusieurs personnes, ce qui lui a permis de mesurer à quel point le tissu social est tricoté serré dans le quartier.

«Comme ils se connaissent tous, ça rend le départ encore plus difficile», énonce-t-il. Preuve que les racines sont profondes, Gaston Tremblay vit sur la rue Simard depuis 31 ans. Comme son fils Carl, qui est maintenant propriétaire de la maison familiale, l'idée de partir ne lui sourit guère. «Quand je suis arrivé, il n'y avait pas de rue, pas de services, se souvient-il. Partir d'ici à mon âge, alors que ma femme est malade, ça ne me tente pas», résume le retraité.

«Comme ils se connaissent tous, ça rend le départ encore plus difficile», énonce-t-il. Preuve que les racines sont profondes, Gaston Tremblay vit sur la rue Simard depuis 31 ans. Comme son fils Carl, qui est maintenant propriétaire de la maison familiale, l'idée de partir ne lui sourit guère. «Quand je suis arrivé, il n'y avait pas de rue, pas de services, se souvient-il. Partir d'ici à mon âge, alors que ma femme est malade, ça ne me tente pas», résume le retraité.

«Comme ils se connaissent tous, ça rend le départ encore plus difficile», énonce-t-il. Preuve que les racines sont profondes, Gaston Tremblay vit sur la rue Simard depuis 31 ans. Comme son fils Carl, qui est maintenant propriétaire de la maison familiale, l'idée de partir ne lui sourit guère. «Quand je suis arrivé, il n'y avait pas de rue, pas de services, se souvient-il. Partir d'ici à mon âge, alors que ma femme est malade, ça ne me tente pas», résume le retraité.



SURVEILLANCE - Depuis dimanche, les résidences des rues Savard, Colinette et Villeneuve, ainsi que de boulevard Tadoussac, sont surveillées jour et nuit par une agence de sécurité. On veut ainsi prévenir le vol et le pillage. (Photo Sylvain Dufour)



CÔTÉ

DANIEL

dcote@lequotidien.com

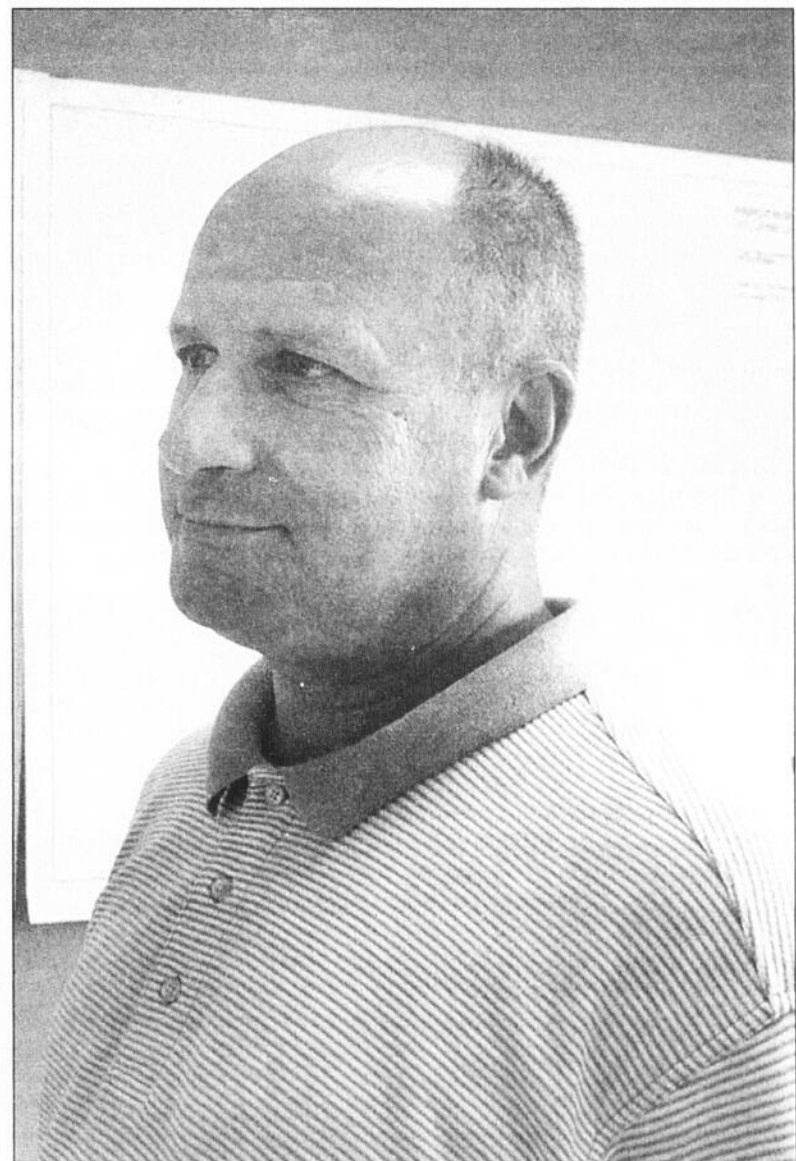
Quotidien. Confrontés à la présence d'un massif rocheux faisant courir un grave danger à leur propriété et, partant, à ceux qui s'y trouvent, les citoyens concernés ont pu rencontrer un représentant de la Sécurité civile afin de savoir quels montants leurs seront accordés.

«Les versements débutent trois jours après l'évacuation. Destinés à couvrir les frais d'hébergement, ils s'élèvent à 20\$ par jour pour la première personne et à 10\$ pour chacun des autres membres de la famille. Nous émettons un chèque pour le premier mois, puis nous nous ajustons en fonction de la durée de la période d'évacuation», décrit Paul-Yvon Deschênes, directeur de l'assistance financière.

Au même titre que Jean Tremblay et le ministre de la Sécurité publique du Québec, Jacques



FAMILLE - Travailleur social au CLSC du Grand Chicoutimi, Dany Jean a échangé avec une famille de sinistrés, hier après-midi, au centre communautaire Colinette de Canton-Tremblay. Ses vis-à-vis sont Gaston et Carl Tremblay, ainsi que la conjointe de ce dernier, Sophie Boulay. (Photo Sylvain Dufour)



RENCONTRES - Directeur de l'assistance financière à la Sécurité civile, Paul-Yvon Deschênes a rencontré les 28 familles sinistrées de Canton-Tremblay, hier. Il leur a expliqué en quoi consiste le programme d'aide en cas d'évacuation. (Photo Sylvain Dufour)



INCENDIE - Dimanche, les pompiers de Jonquière ont combattu un incendie qui faisait rage au restaurant Le Tournesol, situé au 4035 rue du Vieux Pont.

(Photo Rocket Lavoie)

Pendant la nuit de samedi à dimanche

Deux incendies majeurs font rage à Jonquière

par Daniel Côté

JONQUIÈRE (DC) - Deux incendies ont embrasé des édifices de la rue du Vieux Pont et de la rue Sainte-Famille, à Jonquière, pendant la nuit de samedi à dimanche. Ils ont nécessité l'intervention d'une vingtaine de pompiers de Jonquière, Chicoutimi et Shipshaw, qui n'ont pu les maîtriser qu'entre 6h et 7h.

C'est d'abord au 4035 rue du Vieux Pont que les pompiers se sont rendus peu après 1h, moment où l'alerte a été donnée. Le bâtiment qui, au rez-de-chaussée, abritait le restaurant Le Tournesol, comptait aussi deux logements situés au premier étage. À première vue, le feu semblait concentré au niveau de la toiture.

«L'attaque initiale a été réalisée à l'arrière, mais comme les marches de l'escalier étaient en flammes, il a fallu utiliser l'échelle pour entrer dans les appartements, où il n'y avait personne. On a ensuite procédé à l'extinction par le haut en défonçant le

toit», a raconté le pompier Pierre Chouinard au Quotidien.

Deuxième alerte

Quatre équipes ont travaillé simultanément. Pendant que deux groupes de sapeurs s'activaient dans les appartements, un autre intervenait à l'arrière, tandis que le dernier se déployait au rez-de-chaussée. À l'arrière, la situation était délicate en raison de la présence de deux bonbonnes de gaz propane, ainsi que d'une auto en flammes.

«À un moment donné, nous avons été proches d'un embrasement général. Il y avait une épaisse fumée noire. Les deux loge-

ments sont une perte totale, tandis que le bas est récupérable», estime le pompier Chouinard qui a perdu une partie de ses effectifs quand l'alarme a sonné à nouveau à 3h11.

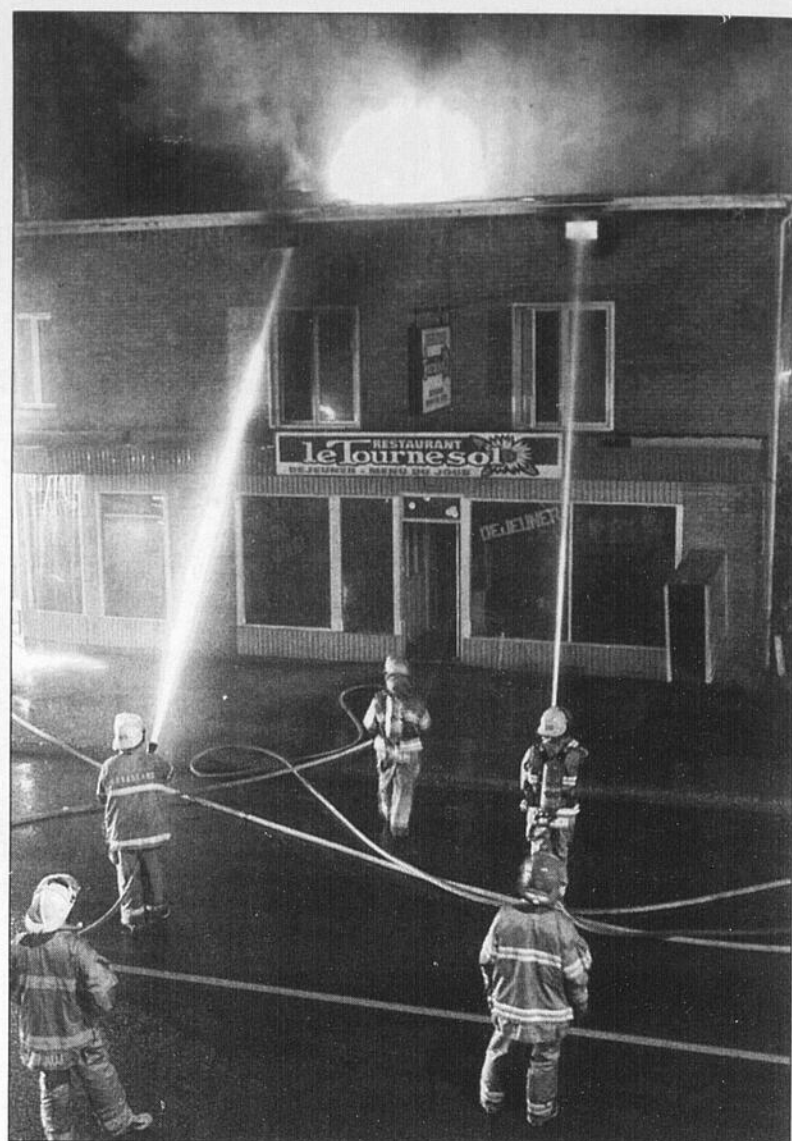
Cette fois, c'est au 2052 rue Sainte-Famille que le feu sévissait. Il s'était attaqué à un bâtiment de trois étages occupé, au rez-de-chaussée, par la boutique Lingerie L'Air Femme, de même qu'un commerce de meubles usagés. Aux premier et deuxième paliers, on retrouvait des appartements qui étaient déserts à l'arrivée des pompiers.

Effectifs segmentés

Ce qui a compliqué les choses sur la rue Sainte-Famille, c'est l'âge du bâtiment, ses murs épais et sa double toiture (la nouvelle avait été posée par-dessus l'ancienne). «En plus, on est parti avec la moitié des effectifs du premier feu, alors qu'il n'était pas encore maîtrisé», fait observer Pierre Chouinard.

Confrontés à une épaisse fumée noire provenant du premier étage, les pompiers ont cassé les vitres pour refroidir la température. Au même moment, une seconde équipe a attaqué au deuxième, qui s'était embrasé. Il a fallu trois heures pour reprendre le contrôle de la situation. Les dommages seraient concentrés à l'intérieur de l'édifice.

«Depuis 15 ans que je travaille à Jonquière, c'est la première fois que deux incendies majeurs surviennent en même temps. Personne n'a été blessé parmi les pompiers, mais ça a été difficile en raison de l'humidité qui régnait cette nuit-là, en particulier pour ceux qui ont dû entrer dans les bâtiments», signale Pierre Chouinard.



EMBRASEMENT - Selon les propos recueillis par Le Quotidien, il s'en est fallu de peu pour qu'on assiste à un embrasement général.

(Photo Rocket Lavoie)



ORIGINE - L'enquête menée hier, sous l'autorité de Jean Dejordy, a démontré que l'incendie qui a partiellement détruit un édifice de la rue du Vieux Pont avait pris naissance à l'arrière.

(Photo Sylvain Dufour)



LONG COMBAT - Sur la rue du Vieux Pont, la vingtaine de pompiers de Jonquière, Chicoutimi et Shipshaw, n'ont pu maîtriser le borbier qu'entre 6h et 7h.

(Photo Rocket Lavoie)



ÉQUIPES - Quatre équipes ont travaillé simultanément pour lutter contre le premier incendie.

(Photo Rocket Lavoie)

Enquêteur mandaté par la SM de Saguenay

Certaines questions restent sans réponses

JONQUIÈRE (DC) - Un enquêteur sera nommé par la Sûreté municipale de Saguenay, aujourd'hui, afin de travailler sur les incendies qui ont fait rage simultanément à Jonquière, au cours de la nuit de samedi à dimanche. Il se joindra à Jean Dejordy, chargé de faire enquête au nom du Service des incendies.

«On a des interrogations», confirme Jean Dejordy, en ajoutant toutefois qu'aucune arrestation n'a été effectuée à la suite du double sinistre. Appelé à décrire comment les deux bâtiments se sont embrasés, il répond que le tableau est plus précis en ce qui touche le premier dossier, celui du 4035 rue du Vieux Pont.

«Le feu a été allumé dans les vidanges, à l'arrière du restaurant Le Tournesol», indique l'enquêteur.

«Ses propos corroborent ceux du pompier Pierre Chouinard qui, à la faveur d'une entrevue accordée au Quotidien, a laissé entendre que la source «semblait provenir de l'extérieur».

Quant à la cause du second incendie, survenu au 2052 rue Sainte-Famille, elle résiste à l'analyse pour le moment. «Nous savons qu'il y avait un logement vacant au-dessus de la boutique de lingerie. Nous ferons faire une expertise lundi», mentionne Denis Dejordy.



RAVAGE - Comme le montre cette photographie captée dimanche au 2052 rue Sainte-Famille, un violent incendie a ravagé l'édifice abritant le commerce Lingerie L'Air Femme. À la caserne, l'alarme a résonné à 3h11 alors qu'une vingtaine de pompiers oeuvraient déjà sur la rue du Vieux Pont.

(Photo Rocket Lavoie)



INACCESSIBLE - En ce qui a trait à l'incendie sur la rue du Vieux Pont, le sapeur Pierre Chouinard raconte qu'on a dû utiliser une échelle pour atteindre les appartements du second niveau. On voit ici l'escalier arrière du bâtiment, entièrement calciné.

(Photo Rocket Lavoie)

La souplesse de la fibre
la dureté du **ROC!**



- ESTIMATION GRATUITE**
- Aucun entretien requis
 - Fabrication sur mesure
 - Sans joints
 - Aucune conductivité hydraulique
 - Antidérapant
 - Installation facile et rapide
 - Choix de couleurs
 - Résiste au sel de déglacage (calcium)
 - Peut s'installer sur une structure existante (bois, métal, ciment)

Fibre de verre Saguenay INC.
INDUSTRIEL: conception et fabrication

FIBROC, synonyme de qualité et longévité

1455, boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord
698-0666 ou 1-888-697-6669

Vente 33^e anniversaire
avec des rabais qui
ont du « ressort » chez
MATELAS LION D'OR
Nous sommes maintenant au
1915, Talbot, Chicoutimi

NOUS PAYONS LES TAXES

Lit articulé **PICARDIE** 39" x 75"
avec matelas mousse WILLY 6 po.
reg. 1160 \$
Spécial 999\$
et nous payons les taxes

Matelas **HARDI 54"**
enchassé sans rotation
reg. 1055 \$
Spécial 705\$
et nous payons les taxes

Matelas
280 ressorts
Modèle **PARESSE 39"**
Spécial 169\$
et nous payons les taxes

82\$ Idéal pour l'ouverture
du chalet!

Aussi disponible 36 VERSEMENTS égaux

BEAUCOUP D'AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN!

Appareils J.M. Brisson
121, av. du Pont Nord, Alma
669-3000

Dolbeau-Mistassini
2392, boul. Wallberg
276-2894

Rembourrage St-Félicien
1535, boul. Sacré-Cœur
679-0783

MATELAS LION D'OR

1915, boul. Talbot, Chicoutimi
549-5466

Coin Talbot et Barrette face à la SAQ dépôt
Sans frais 1 800 463-9824

*Certains modèles non disponibles.

100 000 festivaliers ont célébré



REPAS - Les festivaliers ont profité d'un dîner gratuit, hier, dans le cadre de la fin des fêtes entourant la Traversée.



PRESTATION - Patrick Normand a offert une prestation appréciée, hier après-midi, à la Place de la Traversée.



SUCRERIE - Un immense gâteau coupé par quelques administrateurs a permis à bien des visiteurs et participants de se sucrer le bec.

par Daniel Côté
ROBERVAL (DC) - Mieux que les mots, les chiffres illustrent à quel point la 50ème édition de la Traversée internationale du lac Saint-Jean a constitué un cru exceptionnel. En tenant compte des activités tenues hier, dernier jour de ce festival, le président Jean-Guy Tardif révèle que le nombre de participants s'est élevé à 100 000.

«L'appui de la population a constitué l'un des éléments marquants. D'habitude, on attire 70 000 personnes», a-t-il indiqué hier, lors d'une entrevue accordée au Quotidien. La mobilisation populaire aura aussi pour conséquence d'équilibrer les comptes, puisque le budget de 650 000 \$ sera respecté.

Il est même possible qu'un léger surplus soit dégagé, ce qui permettra de jeter les bases de l'édition 2005, qui coïncidera avec le 150ème anniversaire de fondation de Roberval. Les fêtes qui aura lieu cette année-là contribueront à faire de la 51ème Traversée une réussite, croit le président.

«Il y aura de la fébrilité et en plus, nous proposerons des nouveautés. Les préparatifs sont déjà commencés», révèle Jean-Guy Tardif. En ce qui touche la compétition, par ailleurs, il compte sur la tenue à Montréal, une semaine plus tôt, du Championnat des sports aquatiques, pour recruter la fine fleur de la nage de longue distance.

La fête de la natation

De toutes les émotions vécues depuis le coup d'envoi de la 50ème édition, le président de la Traversée internationale du lac Saint-Jean retient celles que lui a fait vivre le vétéran Robert Cossette en nageant de Vauvert jusqu'à Roberval. «Ça nous a mis sur la carte au plan national», avance-t-il.

Les compétiteurs d'aujourd'hui lui ont aussi donné des raisons de sourire, qu'il s'agisse des participants au marathon de la relève, des 150 personnes qui ont nagé sur des distances de un, deux et cinq kilomètres samedi, ou des professionnels qui ont tous complété la traversée en temps réglementaire, du jamais vu sur le Piekouagami.

«Nous avons récolté un succès qui découle de toutes ces années pendant lesquelles la Traversée a été présentée comme la fête de la natation. De plus, la présence des vétérans nous a fait vivre de belles retrouvailles. On ne reverra jamais ça», constate Jean-Guy Tardif.

Et comme pour prolonger la fête jusqu'au dernier moment, plus de 1000 personnes ont assisté à la messe en plein air célébrée avec la complicité des gens de Mashteuiatsh, hier avant-midi. «Ily avait des chants et des prières amérindiens, ainsi qu'un décor autochtone. C'était magique, de toute beauté», commente le président.

Il a aussi vu de 5000 à 6000 personnes s'entasser à Place de la Traversée pendant l'après-midi, lors des spectacles d'Arthur l'Aventurier et Patrick Norman. Ce fut l'occasion de souligner la contribution des bénévoles et d'honorer Paul Bouchard de Mashteuiatsh, qui a guidé les nageurs pour une 40ème année consécutive.



ANIMATION - Arthur l'Aventurier a amusé les plus jeunes, qui ont eu l'heur de bien aimer.



HOMMAGE - Les dirigeants de la Traversée ont dévoilé une plaque qui sera installée en permanence sur le site. Cette plaque rend hommage aux bénévoles qui se sont impliqués de près ou de loin à l'événement depuis 50 ans.



MESSE - Plus de 1000 personnes ont assisté à la messe en plein air célébrée avec la complicité des gens de Mashteuiatsh, hier avant-midi.

Photos Steve Tremblay

La route fait moins de morts

QUÉBEC (PC) - La Sûreté du Québec dénombre 17 décès sur les routes de la province au cours des très achalandées vacances de la construction.

«Encore trop», diront plusieurs, mais c'est de loin un bilan plus satisfaisant que les 27 morts rapportées l'an dernier pendant la même période.

Chaque année, à la fin juillet, quelque 115 000 travailleurs de la construction «tombent en vacances» au même moment, sans compter les dizaines de milliers de salariés d'autres secteurs d'activités. Les transports se multiplient et les routes sont engorgées.

C'est alors que les agents de la SQ s'attendent au pire. Et les statistiques des dernières années viennent entretenir leurs craintes. En effet, la police provinciale compte en moyenne 27 décès pour cette période au cours des cinq dernières années sur le territoire qu'elle couvre (80 pour cent du réseau routier québécois). Il y en a eu 35 en 2002 et

31 l'an dernier.

À cela, il faut ajouter en moyenne 1175 blessés mineurs et graves. Le dernier accident mortel à survenir cette année s'est déroulé vendredi vers 20 h 20 à Saint-Jean-Port-Joli. La victime est une dame de 86 ans.

Mais à quoi attribuer le bilan exceptionnel de 2004. Les conducteurs sont-ils plus prudents? Y a-t-il eu moins de monde sur les routes? Ou est-ce simplement un coup de chance? Selon l'agent Jayson Gauthier des affaires publiques de la SQ, il est difficile de donner une explication sur l'amélioration visible du bilan routier. Toutefois, il rappelle que l'alcool ou la vitesse sont encore en cause dans 50 pour cent des accidents mortels.

Au chapitre de l'alcool, la SQ a intercepté 552 conducteurs pour capacités affaiblies en 2003. Il est

beaucoup plus facile d'expliquer l'amélioration du bilan routier au cours des 30 dernières années.

À la fin des années 70, le Québec comptait plus de 2000 décès sur les routes chaque année. Aujourd'hui,

il y en a quelque 60 pour cent de moins, malgré une hausse de 47 pour cent du nombre de permis de conduire et de 67 pour cent du nombre de véhicules.

«Les automobiles sont mieux

conçues, plus sécuritaires et le comportement des automobilistes en ce qui a trait à l'alcool au volant et au port de la ceinture a beaucoup évolué», donne comme explication l'agent Gauthier.

VENEZ PROFITER

de notre spécial de l'été

HÔTEL
Auberge
Universel
MONTRÉAL

Spécial 99\$
(+ taxes)

Déjeuner à la carte inclus à notre luxueuse salle à manger

Pour 2 adultes + les enfants, gratuit

- Chambre standard.
- Hôtel 4 ★★★★★.
- Stationnement gratuit.
- Gymnase, piscines intérieure et extérieure, chauffée à 85°.
- Navette gratuite pour certains sites.
- Près du Métro Viau.
- Valide jusqu'au 31 août 2004.

(Selon disponibilité)

À voir et à faire

La Ronde, le Biodôme, le Jardin botanique, le Festival de la Francophonie

RÉSERVATIONS
SANS FRAIS
1-800-567-0223




CONFIDENTIEL **CONFIDENTIEL**

SATURN

OPÉRATION : LIQUIDATION

La berline ION 2004



PRIX D'ACHAT COMPTANT
11 995\$*

139\$ /MOIS
/LOCATION 48 MOIS
1 750 \$ COMPTANT
TRANSPORT EN SUS

| Comptant | Mensualités |
|----------|-------------|
| 0 \$ | 176 \$ |
| 500 \$ | 166 \$ |
| 1 000 \$ | 156 \$ |

BERLINE ION 2004 DE SATURN :

- Panneaux en polymère résistant aux bosses
- 140 HP et 145 lb-pi de couple de série
- Boîte manuelle
- Plus d'espace utilitaire que d'autres véhicules de sa catégorie

JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

199\$ /MOIS
/LOCATION 48 MOIS
1 750 \$ COMPTANT
TAXE SUR CAR CLIMATISÉE ET TRANSPORT EN SUS


| Comptant | Mensualités |
|----------|-------------|
| 0 \$ | 269 \$ |
| 1 000 \$ | 248 \$ |
| 2 000 \$ | 226 \$ |

VUE 2004 DE SATURN :

- Panneaux en polymère résistant aux bosses
- 4 cylindres 2.2 L Ecotec de 143 HP de série
- Boîte manuelle
- V6 3.5 L de 250 HP en option - le VUS le plus puissant de sa catégorie
- Très faible consommation :
Ville : 10,4 L/100 km / 27 mpg
Autoroute : 7,6 L/100 km / 37 mpg

JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

Le VUE 2004



PRIX D'ACHAT COMPTANT
19 995\$*

LA PROMESSE SATURN
Garantie limitée de 5 ans/100 000 km sur le groupe motorisé et transmission.

Un monde de différence

Renseignez-vous sur le programme pour les diplômés. **Voyez ces offres et ces véhicules à saturncanada.com**

Les composants du groupe propulseur des véhicules 2004 sont couverts par une garantie limitée jusqu'à 5 ans ou 100 000 km, selon la première éventualité. *Dans les 30 jours ou les 2 500 km suivant la livraison, selon la première éventualité. *Voyez votre détaillant ou visitez saturncanada.com pour les conditions, restrictions et garanties. *Ces offres sont d'une durée limitée et s'appliquent aux modèles 2004 neufs en stock suivants : VUE 1SA et ION 1 1SA de Saturn. Le transport (975 \$), l'immatriculation, l'assurance, les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, les frais d'administration, les droits et les taxes ne sont pas incluses. †Pour un bail de location de 48 mois, les taux d'intérêt pour les VUE 1SA et ION 1 1SA de Saturn sont de 1,9 % et 0,4 %. Un acompte et un échange peuvent être exigés. Sujet à l'approbation de crédit de GMAC. Le montant total de l'obligation pour les exemples cités est de 12 816 \$ pour le VUE 1SA et de 8 454 \$ pour l'ION 1SA. Si vous désirez acheter votre véhicule Saturn 2004 au terme du bail de location, les montants respectifs seront de 10 008 \$ et de 5 470 \$, taxes en sus. Le prix d'achat comptant contient un rabais du fabricant. La limite de kilométrage annuelle est de 20 000 km, les frais pour chaque kilomètre excédentaire étant de 12 cents. Consommation d'essence du Vue de Saturn basée sur le véhicule Vue 4 cylindres de Saturn. Un acompte et un échange peuvent être exigés. D'autres options de location sont disponibles. †Les détaillants peuvent louer et/ou vendre à moindre prix. Offres sujettes à modification sans préavis. Un échange de véhicules entre détaillants peut être nécessaire. Cette offre s'applique uniquement aux clients au détail admissibles. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée à d'autres offres. Voyez votre détaillant participant pour les conditions et les détails. †Les offres s'appliquent uniquement aux berlines ION 1 1SA et aux VUE 1SA 2004 neufs ou de démonstration provenant de l'inventaire du détaillant et s'appliquent seulement aux clients au détail admissibles. Pour plus d'information sur les conditions et détails de ces offres, voyez votre détaillant, visitez saturncanada.com ou composez le 1 888 4-SATURN.

Saturn du Saguenay
1330, boul. du Royaume, Chicoutimi
549-3320

Les agriculteurs dans un droit déterminant

Les aléas de la météo sont un bien petit problème dans la vie des agriculteurs de la région et du pays en ces temps de libéralisation des échanges commerciaux sur la planète. Les négociations qui se déroulent sous l'égide de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) ne mettront pas un terme aux programmes de subventions massives aux producteurs agricoles des pays développés au détriment des agriculteurs des pays en voie de développement, mais ne régleront pas non plus le problème des pays comme le Canada ayant opté pour une agriculture contrôlée.



TREMBLAY

LOUIS
ltremblay@lequotidien.com

La rumeur populaire veut que les agriculteurs aient toujours l'habitude de se plaindre le ventre plein. Il pleut trop, la sécheresse, le gel, la grêle quand ce n'est pas la saison parfaite qui appauvrit la terre parce que ça pousse trop bien, comme le dit l'histoire. La réalité est toutefois différente et oblige à une réflexion sérieuse quand il est question de la protection de cette industrie qui constitue l'un des maillons forts de l'économie de plusieurs régions du Québec.

Pas plus tard que vendredi dernier, le président de la toute puissante UPA, Laurent Pellerin, confirmait que ses membres n'accepteront plus de vivre dans l'insécurité financière pendant encore dix ans, se privant de subsides de l'État pendant que le même producteur installé au sud de la frontière canadienne reçoit des subventions colossales. La logique est simple pour les producteurs agricoles. Il n'est pas question de jouer sur le même terrain avec des règles différentes qui favorisent l'un au détriment de l'autre quand les barrières géographiques du commerce international s'effritent à la vitesse grand V.

L'exemple du lait peut permettre d'expliquer en partie les contraintes qui hypothèquent l'agriculture québécoise et qui sont, sous bien des angles, directement reliées à la particularité géographique du territoire ainsi qu'aux concentrations des populations constituant les marchés. À ce chapitre, il faut noter que la rationalisation est passablement avancée en ce qui concerne la transformation laitière.

La fermeture de l'usine de Chambord, mal conçue, trop grande pour être petite et trop petite pour être grande, est un exemple des effets de la restructuration de l'industrie de la transformation. On peut bien se draper dans les grands slogans du développement régional à tout prix mais les critères de rentabilité ont depuis longtemps remplacé ce vœu pieux. Les agriculteurs sont les premiers à le savoir puisque la coopérative Agropur, qui appartient à des fermiers, est à l'origine de cette production.

La production de base a également subi des modifications fondamentales au cours de 30 dernières années. L'UPA se targue de représenter la ferme familiale alors que cette ferme familiale est devenue une véritable PME. Une promenade dans plusieurs rangs permet de constater la grande concentration des capacités de production dans une ou deux fermes.

Ces entreprises parviennent à joindre les deux bouts en raison des différents systèmes de contrôle de protection des marchés et de financement du transport du lait. Sans ces systèmes, il est peu probable qu'un producteur de lait de Normandin puisse survivre avec l'obligation de payer le transport de son lait cru jusqu'à l'usine Agropur située dans le cœur du Québec. Ce sont des évidences économiques indiscutables.

L'augmentation des capacités de production en agriculture a créé de nouveaux besoins pour cette industrie qui doit maintenant exporter pour rentabiliser ses équipements. Les producteurs d'ici souhaitent avoir accès aux autres marchés (notamment américain), mais en retour, les Américains veulent également l'accès à nos marchés. Hors, en raison de la structure économique américaine, il est peu probable que dans l'état actuel des choses, l'agriculteur du Québec puisse compétitionner son voisin américain.

Ce n'est ni une question de compétence ni une question de qualité, mais bien une réalité économique qui met en présence des systèmes différents. Les États-Unis compte non plus sur des PME, mais bien sur des complexes industriels intégrés appuyés par des multinationales de l'alimentation.

Il reste à savoir si le Canada parviendra à maintenir le cap même si les Européens et les Américains refusent de modifier leur comportement. C'est une question d'avenir pour des centaines de familles dans les régions du Québec.

Régent Lacoursière, un gars qui a du... panache



VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

Des paroles à proscrire



COLÈRE - Le comportement de Julie Bureau a soulevé l'indignation de certains parents pour lesquels un enfant ne peut agir de la sorte.

Julie Bureau, lors de sa conférence à la télévision, a dit ceci: «C'était le suicide ou la fugue». Ce n'est pas des paroles à dire devant les millions de jeunes qui avaient les yeux rivés sur le téléviseur. C'est aberrant, épouvantable, inacceptable, insolite, nocif. Je suis estomaqué de constater avec quelle froideur, manque de sentiment, d'émotion ou de regret, Julie Bureau se comporte envers ses parents. Lorsqu'on aime ses parents, c'est impensable de ne pas leur donner des nouvelles pendant trois ans. Je suis père de trois enfants, mes deux fils travaillent à Beauville. On communique régulièrement. Je ne crois pas une seconde que Julie entretient une relation fraternelle avec son Jean-Paul Bernard. Personnellement, cela me choque de voir que cette petite fille, avec un cœur de glace, n'a aucun remords de conscience.

Yvan Côté
Métabetchouan

A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.

La recette du succès

En quittant Place de la Traversée en fin d'après-midi samedi, portable sous le bras et le coeur rempli du sentiment du devoir accompli, mon homologue du journal l'Étoile du Lac de Roberval, Alexandre Gauthier, me demande comment j'ai trouvé ma première couverture journalistique de la Traversée. «Nous autres on en a tellement vues, des fois on devient comme un peu blasés», me dit-il. Je lui réponds que la novice que je suis en ce qui a trait au formidable marathon de nage et aux activités l'entourant a été témoin, avec beaucoup d'émerveillement et d'émotion, d'un événement tout à fait exceptionnel, une semaine de festivités qui n'a pas son pareil.

Et puis, derrière le volant de ma voiture en direction du Saguenay, la question d'Alexandre me revient à l'esprit, de même que celle, dans la même veine, formulée à mon endroit par l'animateur-journaliste de la station roborvaloise CHRL, Louis Arcand, un peu plus tôt dans la journée. Et je me dis: émerveillement, oui. Émotion: certainement. magie: définitivement. Mais il serait trop facile de s'en tenir à ces quelques mots pour exprimer et décrire toute la grandeur, l'ampleur et l'envergure de la 50e Traversée internationale du lac Saint-Jean. Sa grande classe, son professionnalisme et surtout l'accueil, combien chaleureux, des membres de son comité organisateur.

Appréhension

Mon patron m'informe, la semaine dernière, que nous serons trois à couvrir les activités du 50e, Paul-Armand Girard, le photographe Steeve Tremblay et moi-même. Le mandat correspond à une page par jour par personne. Facilement réalisable, me dis-je, suffit juste de savoir par où commencer. Pendant les quelques jours précédant le coup d'envoi de la grande fête, je me dis sans cesse que je suis «morte de rire» et qu'il n'y a rien là. Je débarque enfin au pays des bleuets lundi matin et, à mon grand désarroi, une boule s'est nichée quelque part à l'intérieur de mon ventre, ressemblant vaguement à de l'appréhension, voire même de la nervosité.

Je dois l'admettre, j'ai beau couvrir le secteur Saint-Félien-Roberval depuis presque dix mois et connaître passablement de gens, le fait demeure que je suis une novice dans le vaste univers de ce festival à grand déploiement. Autre facteur non négligeable, je suis aussi une novice de l'équipe de la rédaction du Progrès du Saguenay. Double novice, je commence à voir le défi pas mal grand.

Grande bouffée d'air frais, j'appelle Steeve Tremblay, lundi, et lui donne rendez-vous au restaurant la Mise au jeu où se rencontrent «les vieux copains». J'entre dans la salle,



GAGNON

MÉLYSSA

melyssa_gagnon@hotmail.com

placotte un peu et me rends compte qu'après dix minutes de conversation avec des Robervalois en exil, j'aurais suffisamment de matière pour noircir les pages entières du journal. Voilà, la glace est cassée. Je réalise que la panoplie d'activités orchestrées dans le cadre de la Traversée, en plus des énormes répercussions du rassemblement sur le milieu roborvalois et jeannois me fourniront tout le «jus» dont j'ai besoin. Je me détends enfin et j'accepte volontiers de me laisser bercer, corps et âme, par la douce, fébrile, amicale et réconfortante ambiance de la Traversée.

Participation populaire

Outre la chance inouïe d'être témoin d'un moment historique en assistant à l'arrivée du victorieux nageur Petar Stoychev et de bon nombre d'athlètes de la 50e Traversée, le facteur le plus mémorable de la semaine de la Traversée fut pour moi l'impressionnante participation populaire. J'ai vécu outremer pendant plusieurs années (je dis ceci sans aucune prétention) et j'ai été témoin de gigantesques rassemblements. Je disais à mon conjoint, lorsque nous étions deux petites âmes perdues parmi une foule de 15 000 personnes venues souper sur le boulevard Saint-Joseph, mercredi dernier, que j'avais l'impression d'être propulsée quatre ans en arrière, au soir du 31 décembre 1999 où j'assistais aux fêtes du millénaire à Trafalgar Square, en plein coeur de Londres. Les gens de la cité riveraine et des alentours devraient être fiers du soutien qu'ils ont donné aux dirigeants de la Traversée. Ils étaient présents au souper, certes, mais ils ont aussi donné leur soutien inconditionnel au défilé du mérite, aux spectacles, ainsi qu'aux nombreuses activités sportives et culturelles inscrites au programme. Ils sont aussi venus par milliers applaudir et accueillir les compétiteurs du plus ancien des événements sportifs québécois. Je lève mon chapeau à tous les Robervalois et Robervaloises, ainsi qu'aux Saguenéens, Jean-

nois et Québécois venus prendre part au 50e de la Traversée.

Mon couvre-chef, je le soulève tout aussi respectueusement au président de la Traversée Jean-Guy Tardif et au maire de Roberval, Denis Lebel. Les deux hommes étaient partout, cette semaine, malgré leur agenda chargé et la chaleur intense. Activité après activité, MM. Tardif et Lebel ont souri, serré des mains, ouvert les bras et accueilli tant leurs invités d'honneur que le «monde ordinaire». J'ai même aperçu le premier magistrat dans les coulisses du spectacle du rocker Éric Lapointe, démontrant que chacun des événements de la Traversée revêtait pour lui une importance toute particulière.

Le 50e de la Traversée internationale du lac Saint-Jean est désormais chapitre clos. Denis Lebel et son équipe pourront donc, après quelques jours de repos, se concentrer sur les fêtes du 150e anniversaire de la fondation de Roberval, lesquelles auront lieu l'an prochain. Jean Charest a publiquement fait savoir samedi que le gouvernement s'impliquerait afin de permettre à Roberval 2005 de connaître un succès aussi grandiose -sinon plus!- que celui de la Traversée. Gouvernement ou pas, les gens de Roberval ont démontré, au cours des dix derniers jours, qu'ils connaissent le secret fort bien gardé de la recette du succès.



UNIQUE - L'arrivée des nageurs, comme celle de Petar Stoychev samedi, n'est qu'un élément parmi ceux qui font de la Traversée internationale du lac Saint-Jean un événement unique à plus d'un chapitre.

(Photo Steeve Tremblay)

L'humour du temps

Pierre Bourdon **Michel Vastel**

Jacques Brassard **Sylvain Gaudreault**

Alain Dubuc **Benoît Bouchard**

Tous les jours,
un chroniqueur différent,
une vision différente...

...de l'actualité
d'ici et
d'ailleurs!

le **QUOTIDIEN** 30¢
du Saguenay - Lac-Saint-Jean
www.quotidien.com

Me Guy Bertrand s'attaque à Paul Martin

MONTREAL (PC) - L'avocat Guy Bertrand met en demeure le premier ministre Paul Martin de réviser la décision du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) de ne pas renouveler la licence de CHOI-FM, a appris La Presse Canadienne.

Ayant renoncé à infléchir la ministre du Patrimoine, Liza Frulla, qui a écarté la semaine dernière un renversement de la décision, l'avocat mandaté par la firme Genex, propriétaire de la station controversée de Québec, en appelle désormais directement au premier ministre.

Me Bertrand soutient dans sa mise en demeure que les juristes du Conseil privé qui ont émis l'avis juridique à l'intention de la ministre ont fait une «interprétation fallacieuse» de la Loi sur la radiodiffusion.

Les conseillers juridiques évoquaient que, en vertu de la loi, le pouvoir du gouvernement à l'égard du CRTC «ne viserait que les décisions qui attribuent, modifient ou renouvellent une licence».

L'avocat appelle à une lecture plus élargie, «libérale et généreuse»: si la loi reconnaît au CRTC le pouvoir d'attribuer, modifier, ou renouveler les licences de radiodiffusion, il est implicite qu'il peut ne pas les renouveler aussi. De même, poursuit Me Bertrand, cela implique que le gouvernement peut aussi intervenir quant au renouvellement d'une licence.

L'interprétation du Conseil privé

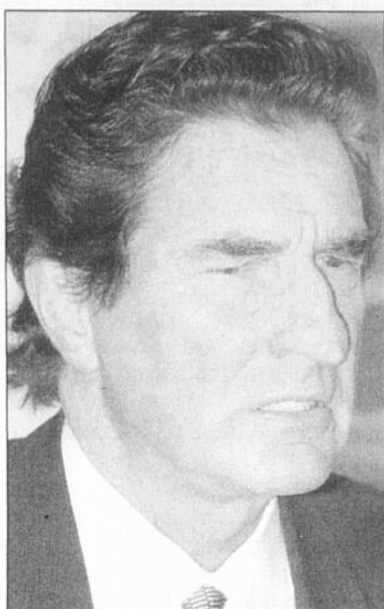
«n'est ni logique ni cohérente» et «n'a pas de sens», peut-on lire dans le document.

«Nous demandons une autre interprétation, libérale, élargie de la loi, et non mesquine et restrictive, a commenté Me Bertrand à La Presse Canadienne, dimanche, lors d'une entrevue téléphonique. Il faut tenir compte du facteur humain, agir en faveur du citoyen, et non contre lui, à plus forte raison lorsqu'il est question de la liberté d'expression.»

L'avocat a dit qu'il se tourne maintenant vers le premier ministre parce que Mme Frulla ne peut plus faire volte-face et, par ailleurs, l'enjeu relève de tout le gouvernement, ainsi que de principes fondamentaux.

«La ministre ne pouvait revenir sur sa décision, mais au fond il s'agit d'une question qui relève du gouvernement, qui touche l'intérêt public. Parfois le premier ministre casse délicatement la décision prise par un de ses ministres.»

Il a ajouté que la loi prévoit déjà qu'un ministre peut intervenir quand, par exemple, un citoyen est défavorisé par une décision administrative alors qu'il est pourtant admissible à un programme selon



Me Guy Bertrand

tous les critères reconnus par la loi. «Votre refus d'intervenir (...) ne peut et ne doit pas être basé sur des motifs illégitimes, illégaux, capricieux et arbitraires», lit-on plus loin dans le document.

L'avocat admet que c'est son dernier recours avant la requête au tribunal.

«Ce n'est pas un recours politique, assure-t-il. La loi donne déjà le pouvoir au ministre d'agir de façon politique ou judiciaire, un peu à la façon d'un juge.»

Aussi, il écrit dans sa mise en demeure que si le gouvernement

persiste, il engage «sa responsabilité pour tous les dommages-intérêts subis» par le client, la station, qui devra cesser d'émettre le 31 août.

«Un ministre peut être poursuivi s'il a pris une décision fallacieuse», laisse entendre Me Bertrand.

La mise en demeure fait référence aux millions de dollars de dommages que pourrait encaisser Genex, à sa réputation commerciale qui pourrait être entachée, aux restrictions aux droits des 35 employés et à la liberté d'opinion et

d'expression des 380 000 auditeurs de CHOI. L'avocat a également expliqué qu'à maintes reprises au cours des dernières années, la titulaire du portefeuille du Patrimoine canadien s'est mouillée en demandant au CRTC de réexaminer ses décisions.

En cas d'échec de cette démarche auprès du premier ministre, Me Bertrand affirme qu'il travaille actuellement «17 heures par jour pour monter un dossier (en vue d'un recours à la Cour fédérale), mais on veut éviter les délais».

Laissez-vous entraîner par

Café Bistro Victoria

SOYEZ DU SHOW ET VIVEZ LA FOLLE AMBIANCE!



12 et 13 août, 21 h

AMÉLIE DI FOSTER

AUTEUR-COMPOSITEUR-INTERPRÈTE

Guitare et voix exceptionnelles

À voir et entendre C'est la relève de demain!

27 et 28 août, 21 h

Party de la rentrée des classes avec le groupe Dixie Pixie.

Musique «Dixie» du Mississippi et de la Louisiane

Réservation au 544-8417

MICROBRASSERIE ARTISANALE LA FÛTHÈSE AU CAFÉ BISTRO VICTORIA, 907, rue Mars, La Baie

CHEVROLET

UN APPEL SUFFIT



0% FINANCEMENT À L'ACHAT

JUSQU'À 60 MOIS SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES.

Revoilà le concours «Décrochez votre GM» toujours aussi excitant. Obtenez automatiquement 1 000 \$ de crédit et courez la chance de gagner jusqu'à 10 000 \$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VÔTRE VÉHICULE!

Vous êtes à deux doigts de décrocher votre prix!



Chevrolet Optra

159\$ /mois* **0\$** OU **14 598\$****

à l'achat

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité avec 0% de financement

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Moteur 2.0L DACT 4 cyl. de 119HP • Portes et vitres avant à commandes électriques • Lecteur CD à 4 haut-parleurs • Banquette arrière divisée à dossier rabattable • Freins à disque aux 4 roues • Roues de 15 po en acier avec enjoliveur • Colonne de direction réglable • Sacs gonflables avant (2)

R
S
T
U
V
W
X
Y
Z



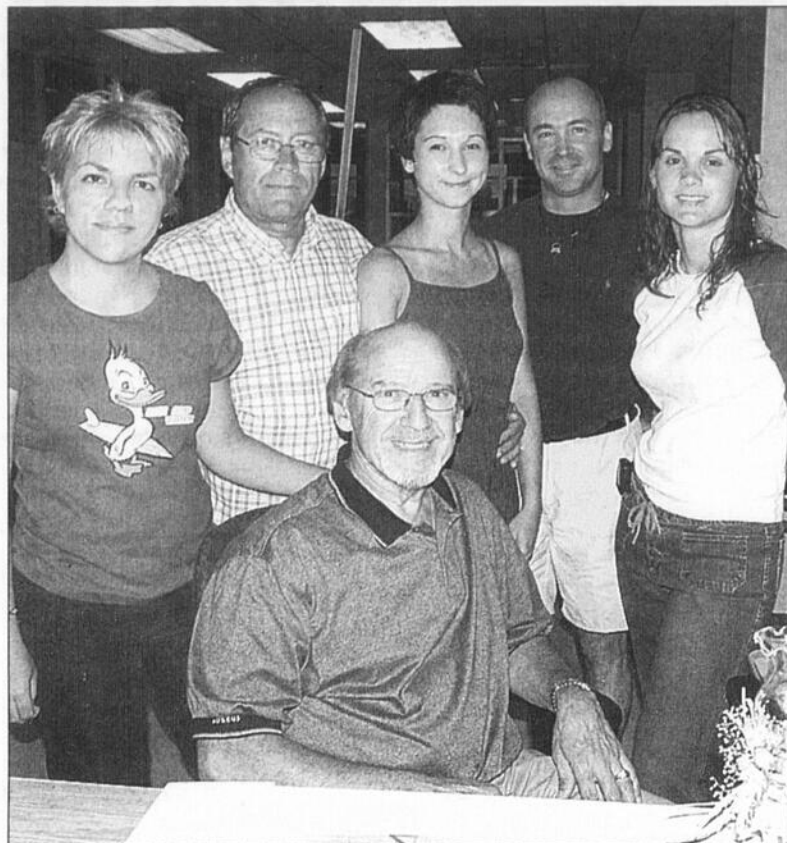
1000\$ de réduction

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 Optra (1J191R7A). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais relatés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules neufs 2004 achetés et livrés au plus tard le 31 août 2004. Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004-2005 de Cadillac, Hummer, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyens, camionnettes des modèles 2500 HD à cabines régulière, allongée et cabine d'équipe/3500 (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et coupées). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 \$ ou gagneront l'un des prix suivants: 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables; 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$; 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$; 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 \$; 495 crédits de 1 500 \$; Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails, visitez gmcanada.com. **À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent de 1 647 \$. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. ***L'achat, préparation incluse. Transport (930 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Taux de financement à l'achat de 0% pour des termes allant jusqu'à 60 mois sur les modèles admissibles. Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables. ***Le crédit est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômes et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

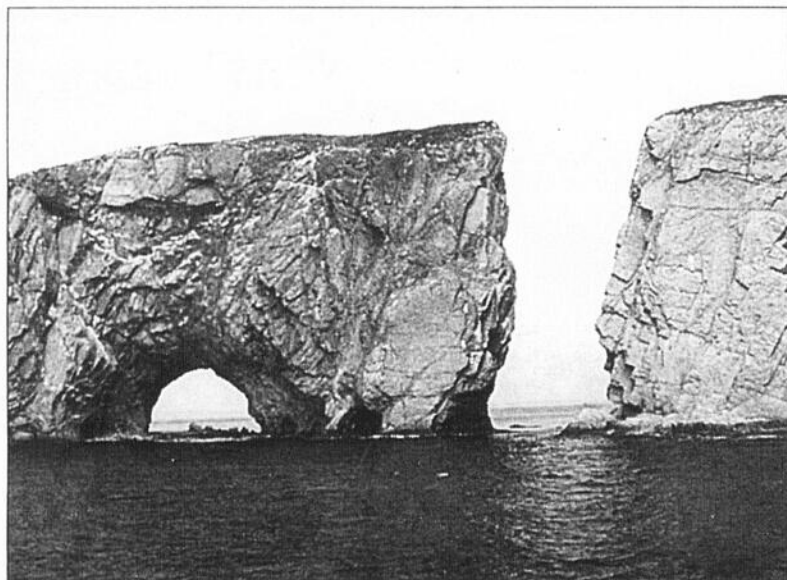


FOURRE-TOUT



RETRAITE - Yvon Bédard (au centre) a pris sa retraite du Progrès du Saguenay, samedi soir dernier, après une carrière de 32 ans au département de la production. Photographe qu'il était à ses débuts, il a commencé à faire des journaux avec des lettres de plomb qu'il alignait une par une pour créer des pages. Il a connu toutes les technologies en s'adaptant à chaque changement, finissant sa carrière en concevant des journaux à l'aide d'ordinateur. À travers toutes ces années, il a gardé l'amour du métier. On lui souhaite une belle retraite. Sur la photo il est entouré de l'équipe du samedi soir qui est, de gauche à droite, Stéphanie Gingras, Gilles Brisson, Chantale Couillard, Bernard Lamontagne et Anabelle Gagnon.

(Photo Sylvain Dufour)



DANGER - Le rocher percé, fleuron touristique de la Gaspésie, perd des tonnes de roches annuellement, lesquelles se détachent de sa paroi. Les spécialistes estiment qu'il devrait disparaître d'ici 15 000 ans. Les guides interprètes du parc informent les gens des risques de recevoir une roche sur la tête et les mettent en garde de ne pas se rendre à pied près du rocher. Pourtant des dizaines de milliers de gens s'y rendent quand même à chaque année. Un jour, c'est certain que ça va arriver. Quelqu'un perdra la vie à cause d'une roche qui lui tombera sur la tête. À partir de ce moment, on interdira les visites à pied. Mais tant que ça n'arrivera pas, on laissera les gens y aller en les avertissant du danger. Dans le cas de Canton Tremblay, est-il nécessaire d'attendre que quelqu'un perde la vie? Il appartient aux citoyens de décider.

(Photo Roger Blackburn)



BLACKBURN

ROGER

rblackburn@lequotidien.com

Pierre qui tombe...

Je serais bien mal pris, si les ingénieurs de la Ville débarquaient dans ma cour en me disant : « On a fait des études et il y a des risques que la montagne se retrouve sur votre galerie l'un de ces bons matins. On ne vous force pas à partir tout de suite, mais ce serait mieux car il y a un réel danger ».

Je ne sais vraiment pas ce que je ferais. Je considère que les risques font partie de la vie de tous les jours. À chaque fois que je prends le volant de ma voiture, il y a le risque que j'aie un accident et même que j'y perde la vie. On accepte les risques que cela comporte, de conduire une voiture.

Mais dans le cas des résidents de Canton Tremblay, ce n'est pas évident. C'est un peu exagéré de comparer cette situation à Saint-Jean Vianney ou au déluge de 1996. Le danger est que la paroi risque, un jour, de perdre des rochers qui vont tomber de la montagne. Le risque est réel. Mais nous roulons régulièrement le long de routes où des affiches nous indiquent qu'il y a danger d'éboulement. Pourtant nous acceptons le risque de rouler avec nos voitures sur ces routes menaçantes.

À Canton Tremblay, le maire Jean Tremblay a dit qu'il ne forcerait pas les familles à déménager, mais qu'il les sensibiliserait aux dangers, qui sont réels, soit dit en passant.

Une fois qu'on connaît les risques, est-ce que ça devient irresponsable de choisir de demeurer dans sa maison? Les gens qui habitent au pied d'un volcan qui risque d'exploser sont-ils irresponsables ou ont-ils simplement choisi de courir le risque que le volcan n'explose pas? À mon avis, on accepte de courir des risques et on vit avec les conséquences de cette décision.

Dans le cas de Canton Tremblay, comme dans bien d'autres cas, c'est l'argent qui va décider.

Si ça coûte moins cher pour la Ville d'évincer les citoyens et de raser les maisons au lieu de consolider la montagne avec des travaux, c'est ce qui va se passer.



BONNE CAUSE - De nombreux golfeurs participaient vendredi à la Classique de golf Roland-Hébert. Sous la présidence d'honneur du PDG du Progrès du Saguenay, Guy Granger, ce tournoi a connu un autre franc succès. Sur la photo, nous apercevons Gaston Boivin du Canadian Tire de Jonquière, Christian Tremblay, conseiller publicitaire, Jean Simard, directeur du marketing au Progrès du Saguenay, Benoît Dufour du Canadian Tire de Chicoutimi, Guy Granger et Michel Gagnon, directeur de la publicité au Progrès du Saguenay.

(Photo Sylvain Dufour)



LAC HA! HA! - Après un départ lent, à l'image de toute l'industrie touristique du Québec, le Domaine du Lac Ha! Ha! de Ferland et Boilleau connaît un bon achalandage depuis le début des vacances de la construction. Serti dans un décor de montagnes magnifiques, le terrain de camping s'avère un endroit de choix pour les amateurs de la nature. Le directeur Claude Dahl nous a confié que les unités d'hébergement connaissent aussi une bonne affluence.

(Photo Rocket Lavoie)

EN BAVARDANT

Gaston Aubin

Bouillie

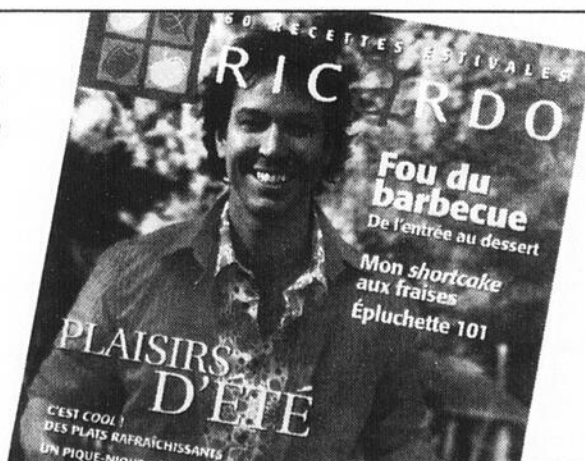
Le directeur de la maison funéraire Aubin et fils, Gaston Aubin, passe la majorité de ses heures libres à bord de son voilier à la marina de l'Anse à Benjamin, dans la baie des Ha! Ha!.

Amoureux de l'eau, le plaisancier, qui a sillonné de nombreux plans d'eau en Amérique au cours de sa longue carrière de navigateur, maintient que le fjord du Saguenay demeure le plus beau plan d'eau navigable de notre continent. Il faut que je lui donne raison.

L'arrivée des légumes frais dans les marchés sonne le début de la saison des bouillies. Ces délicieux plats mijotés embaument les maisons en ce milieu de la saison estivale. Le photographe Sylvain Dufour a d'ailleurs passé proche de demander à Michel Boivin, d'Identification Sport, de l'inviter à souper en fin de semaine alors qu'il faisait des clichés pour le journal. « Ça sentait le bon bouillie », a-t-il témoigné. Je suis certain que la conjointe de Michel, Agate, l'aurait gardé à souper s'il n'avait pas eu une petite gêne.

ON S'ENFLAMME POUR LUI !

Les Éditions **gesta**



Savourez le magazine Ricardo
En kiosque dès maintenant

Fortes pluies et ouragans en Estrie

Les citoyens nettoient et réparent

QUÉBEC (PC) - Après les fortes pluies qui ont causé des dommages samedi, notamment à Saint-Léon et de Thetford Mines, et la tornade qui a traversé Durham-Sud (Estrie), les citoyens et les municipalités touchées s'affairaient dimanche à tout nettoyer et réparer.

«A Saint-Léon, une vingtaine de résidences ont été affectées par l'infiltration d'eau et huit accès routiers ont subi des dommages plus ou moins importants, selon le cas», a expliqué Martin Simard de la direction de la Sécurité civile des régions de la Capitale nationale et de Chaudière-Appalaches.

A Thetford Mine, poursuit-il, 22 résidences ont eu des infiltrations d'eau, provenant du ruissellement d'une montagne. Déjà, samedi en

soirée, «l'opération pompage» était en branle.

A Durham-Sud, près de Drummondville, la tornade de samedi midi a endommagé plusieurs maisons, voitures et terrains de la rue de l'Église.

La tornade est passée à la vitesse de l'éclair, ont indiqué les témoins. On rapporte des vents de 180 km/h. Garages qui se soulèvent de terre, toits de maisons arrachés, arbres déracinés, fenêtres de maisons et

de voitures fracassées, balançoires qui s'envolent... La vision était apocalyptique, selon les résidents du secteur. Heureusement, personne n'a été blessé.

Finalement, au moins trois autres municipalités, Chester-Est, Saint-Albert et Chesterville, ont été frappées de vents violents, de force F-1 ou F-2, sur une échelle de F-0 à F-5. Des toitures de maison, de bâtiments de ferme, de commerces et d'institutions ont été emportées en partie ou même totalement.

Heureusement, on ne déplore que quelques blessures mineures.

Les réparations des routes endommagées et le nettoyage des

sous-sols se sont poursuivis dimanche. M. Simard signale qu'il est encore trop tôt pour évaluer la valeur des dommages.

«Au cours des prochains jours, les résidents et les municipalités touchées devront estimer les coûts des dommages.»

A Frampton, où des torrents d'eau ont sectionné le rang 7, aucune aide n'a été réclamée à la Sécurité civile. Comme il arrive dans ce genre de situation, le ministre de la Sécurité publique, Jacques Cha-

gnon, pourrait décréter la mise en oeuvre du Programme général d'aide financière lors de sinistres pour venir en aide aux citoyens affectés.

Ce fut le cas lors des pluies abondantes survenues le 17 juillet dans les municipalités de Sainte-Pétronille et de Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans et le 12 juillet dans l'arrondissement de Beauport dans la ville de Québec, à L'Ange-Gardienn, Boischatel, Château-Richer et Lévis.

Coincée au Qatar

Sophie Dubé attendra au moins jusqu'en octobre

SHERBROOKE (PC) - Ce n'est pas avant octobre que débutera le procès de la jeune Sherbrookoise Sophie Dubé, coincée au Qatar à cause d'une affaire de faux chèques.

«Quand les policiers m'ont dit ça, c'est comme si mon coeur se brisait», a affirmé la jeune femme d'une voix tremblante, dimanche

au téléphone. Sous l'influence d'amis fraudeurs, la fille de 18 ans aurait tenté de changer de faux chèques d'une valeur totale de 140 000 \$ dans une banque du Qatar. Depuis février, elle est confinée dans ce pays de la péninsule arabique.

La cour devait lui indiquer diman-

che la date à laquelle elle comparaitrait pour des accusations de fraude.

«La cour m'a finalement dit de rappeler lundi ou mardi. Je suis ensuite allée au poste de police, et là, on m'a affirmé que le procès n'aurait pas lieu avant octobre», dit-elle, découragée.

Pour madame

60% et 70%

sur toute la
marchandise d'été

ENCORE UN BEAU CHOIX!

Pour monsieur

50% de rabais

sur un lot
de pantalons

(Valeur jusqu'à 125 \$)

Voilà d'autres belles occasions à ne pas manquer!

Profitez-en!

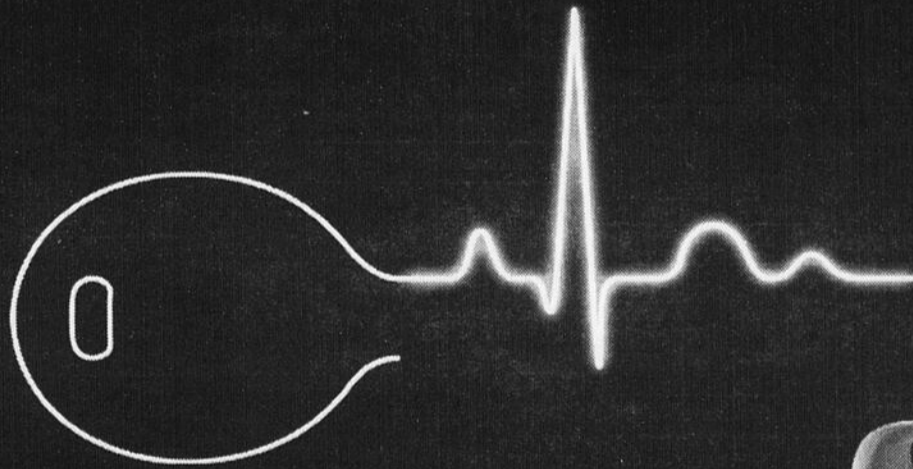
Ayez fière allure à prix accessible avec...
Galerias de modes Prêt-à-porter
Elle et lui

2347, Saint-Dominique, arr. de Jonquière
542-2533

DODGE SX 2.0



VIVRE POUR ROULER



Augmentez votre rythme cardiaque.

Louez à

159\$[†]

par mois.
Location de 60 mois.
Comptant initial de 2551\$
ou échange équivalent.
Option 0\$ comptant
également disponible.
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Ou achetez à

12 299\$[†]

DODGE SX 2.0 2004

- Moteur 4 cylindres de 132 chevaux • Transmission manuelle à 5 vitesses
- Lecteur de CD avec 6 haut-parleurs • Phares antibrouillards
- Consommation : 5,9 L/100 km (route)[‡]

Visitez dodge.ca pour connaître l'emplacement du concessionnaire Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge le plus près de chez vous.

FINANCEMENT OFFERT PAR
SERVICES FINANCIERS
CHRYSLER CANADA

[†] Tarif mensuel pour 60 mois établi pour la Dodge SX 2.0 2004 avec l'ensemble 21D. Le dépôt de sécurité est de 0\$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 102 000 km au taux de 15¢ le kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et est établi pour la Dodge SX 2.0 2004 avec l'ensemble 21D. †, ♦ Transport et taxe sur le climatiseur (lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offres d'une durée limitée et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2004 en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Véhicule à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ‡ Remise aux diplômés de 500\$ à la location ou 750\$ à l'achat d'un véhicule. Cette offre exclut la Dodge Viper, la Chrysler Crossfire, la Dodge Sprinter et tous les modèles Dodge SRT. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Δ Consommation d'essence sur autoroute. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

DIPLOMÉS
Remise
jusqu'à 750\$[†]

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge du Québec



La fierté gaie défile à Montréal

MONTRÉAL (PC) - C'est sous un soleil radieux que des dizaines de milliers de promeneurs ont défilé dans les rues de Montréal pour l'édition 2004 du défilé de la fierté gaie, sous le regard attentif des curieux massés aux abords du cortège.

«C'est un défilé important pour Montréal et c'est un défilé qui est important pour la communauté», a déclaré le maire de Montréal, Gerald Tremblay, avant de couper le ruban annonçant le départ du cortège, à l'angle des rues Guy et René-Lévesque. Refusant de s'avancer sur le nombre de participants, la présidente du festival Divers/Cité, Suzanne Girard, a déploré que le défilé ne soit pas télédiffusé cette année.

«J'espère que les gens vont venir quand même en grand nombre», a-t-elle souligné avant de prendre la tête du cortège. Au premier plan, on retrouvait l'Association des mères lesbiennes, avec quelques enfants, ainsi que des pères gais.

Mais dans ce groupe, on pouvait

apercevoir des couples homosexuels, nouvellement mariés. Un choix pas du tout inconscient.

«Les couples mariés avaient formulé cette année le vœu d'être associés aux familles, a expliqué Suzanne Girard. C'est le signe d'une redéfinition de la famille.»

Applaudis chaleureusement par la foule, Michael Hendricks et René Leboeuf, mariés depuis le 1er avril 2004, étaient tout sourire.

«Les gens nous disent dans la foule qu'on a fait la bonne chose, a souligné René Leboeuf. On est légalement reconnus après cinq ans et demi de lutte.»

Les deux hommes ont été les précurseurs de la lutte pour le mariage gai et les premiers à se marier légalement au Québec.

Bien que l'union civile permette à des couples homosexuels d'unir leur destinée depuis 2002, ce n'est qu'en mars 2004 que le mariage proprement dit entre deux personnes de même sexe au Québec est devenu légal.

«L'année dernière, on était ici et on était deux délinquants, qui faisaient des histoires. Cette année, on est une unité familiale reconnue selon la Constitution canadienne et par toutes les lois du Québec», a ajouté Michael Hendricks, fier de se retrouver entouré de parents et d'enfants.

La musique à tue-tête, dansant et chantant, des groupes de jeunes étaient aussi de la fête pour rappeler qu'il n'est pas toujours facile d'afficher son homosexualité lorsqu'on est adolescent.

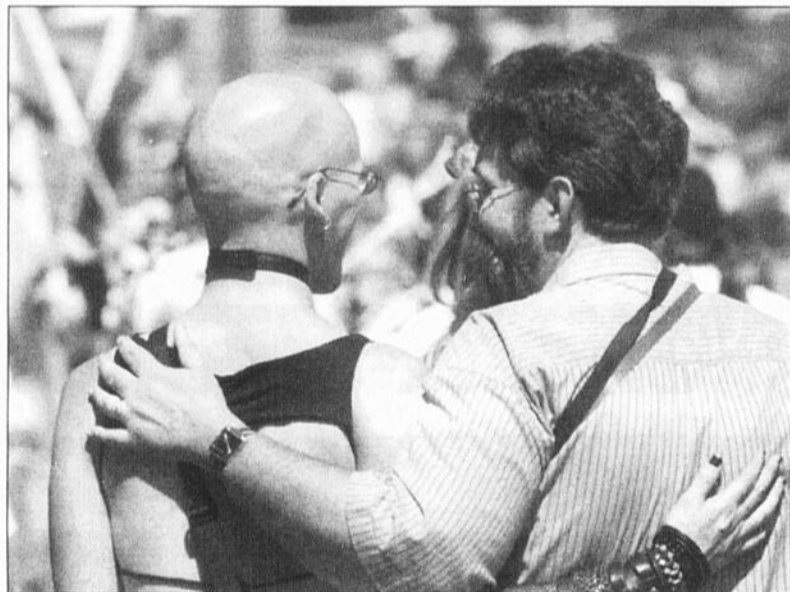
«Il y a une tolérance, mais l'acceptation c'est différent, quand ça arrive à leurs propres enfants, ça passe moins, a souligné Marie-Eve Mongeau, du regroupement jeunesse REJA. Il y a encore des jeunes qui se font mettre à la porte parce que les parents n'acceptent pas.»

Outre les organisations communautaires, danseurs, joueurs de tam-tam, drag queens, femmes aux seins nus et autres, plusieurs personnalités publiques ont parqué sur des voitures décapotables, dont les animateurs Richard Martineau et Sophie Durocher, le chef de l'opposition à la Ville de Montréal, Pierre Bourque, le député bloquiste Réal Ménard, plusieurs commissaires de la Commission scolaire de Montréal, la ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, Michelle Courchesne, de même que plusieurs membres de la dernière cohorte de Star Académie.



PARADE - Les célèbres drag queens ont fait partie intégrante du défilé de la fierté gaie, hier, à Montréal.

(Photo PC)



COUPLE - Les couples se promenaient fièrement, véritable signe de la redéfinition de la famille.

(Photo PC)

Une ancienne adepte de Roch Thériault sème l'inquiétude

SHEDIAC (PC) - Les employés, résidents et les familles des résidents du foyer de soins la Villa Providence, à Shédiac, sont inquiets depuis qu'ils ont appris qu'une des concubines demeurées fidèles au tristement célèbre Roch «Moïse» Thériault a travaillé dans l'établissement pendant près de deux ans.

La femme en question a déjà été emprisonnée pour le rôle qu'elle a joué dans l'amputation du bras d'une autre femme de la secte.

Gourou d'une secte qui a brutalisé et martyrisé ses adeptes de la fin des années 1970 jusqu'en 1989 au Québec et en Ontario, Roch Thériault, un des plus célèbres tortionnaires du Canada, purge présentement à Dorchester (N.-B.) une peine d'emprisonnement à perpétuité pour le meurtre de l'une de ses fidèles, Solange Bois-lard.

Quelques-unes des concubines lui sont demeurées fidèles et l'ont suivi à toutes les étapes de l'incar-

cération, de Kingston (Ontario) à Dorchester, à quelques kilomètres de Moncton.

L'une de ces femmes est Chantal Labrie, âgée de 46 ans, qui a été arrêtée en 1989 et condamnée à deux ans plus un jour pour le rôle qu'elle a joué dans l'amputation du bras de Gabrielle Lavallée.

Mme Lavallée est l'ancienne adepte de Thériault qui a publié un livre sur les années d'enfer qu'elle a vécues avec ses disciples dans leur commune retirée de la société, au Québec, puis en Ontario.

Dans «L'Alliance de la brebis», Mme Lavallée décrit toutes les horreurs que ces femmes ont dû vivre, notamment l'amputation de son bras droit sans aucune anesthésie.

Chantal Labrie, appelée par le prénom biblique de Ruth par Thériault, est celle qui aurait terminé l'amputation, parce que le gourou était trop saoul pour terminer l'opération.

Depuis environ deux ans, la

femme travaillait au foyer de soins la Villa Providence à Shédiac, mais ce n'est que tout récemment qu'on a découvert son passé trouble.

Selon ce qui a été possible d'apprendre, la femme a commencé à travailler à la résidence en apportant aux chambres les mets déjà préparés. Elle a par la suite été transférée aux services de buanderie et d'entretien ménager.

Selon un employé qui tient à conserver l'anonymat, la femme avait des contacts réguliers avec les patients, même si la direction du foyer assure du contraire. Il a aussi indiqué que les employés et les résidents sont très inquiets, puisqu'ils considèrent encore la femme comme dangereuse et qu'elle connaît très bien l'endroit.

Elle aurait été forcée de démissionner, moyennant une somme d'argent, après que son histoire fut découverte.

Une activité peu coûteuse pour toute la famille

tout indiquée pour les jours de pluie ou de chaleur accablant!

Le Bal des Lasers et des Fontaines

Tous les jours à 14 h jusqu'au 18 août
Durée: 40 minutes

Démonstration de fontaines dansantes et d'effets de lasers sur des musiques populaires

Adulte: 10 \$
Enfant 12 ans et moins: 5 \$

RABAIS pour les groupes

THÉÂTRE DU Palais MUNICIPAL

Information/Réservation:
1-888-873-3333
ou (418) 697-5151
www.fabuleuse.com

LA FABULEUSE HISTOIRE D'UN ROYAUME

Informez-vous pour notre forfait combiné:
«LA FABULEUSE et le BAL DES LASERS»

Problèmes informatiques au MEQ

Jusqu'à 20 000 étudiants privés de leur argent

MONTREAL (PC) - Le mois d'août, habituellement tranquille dans les campus du Québec, s'annonce chaud cette année. Le quotidien La Presse a appris que de 15 000 à 20 000 étudiants ne recevront pas leurs prêts et bourses à temps pour la rentrée, en raison des ratés d'un nouveau système informatique.

Cette mauvaise nouvelle s'ajoute à la coupe de 100 millions \$ dans les bourses, annoncée au printemps et entrant en vigueur le 1er septembre.

Heureusement, personne ne sera laissé sans le sou, assure le ministère de l'Éducation du Québec (MEQ).

«Les gens qui n'auront pas leur aide calculée pour le début du trimestre scolaire, soit fin août pour les cégepiens ou début septembre pour les universitaires et les étudiants du secondaire professionnel, auront droit à une aide provisoire», a indiqué jeudi à La Presse Claude Provencher, sous-ministre adjoint à l'aide financière aux études (AFE).

Le MEQ semble avoir tiré des leçons des problèmes vécus en mai, alors que la lenteur du nouveau système informatique «Contact» a privé 15 000 étudiants de ressources financières. Une aide provisoire avait aussi été accordée, mais seulement après plusieurs semaines d'attente.

Cette fois, une «aide de démarrage» sera distribuée dès le 6 août aux 15 000 à 20 000 demandeurs — sur un total d'environ 110 000 — qui n'auront pas reçu leurs prêts et bourses.

Deux formules seront proposées. Les étudiants qui font leur première demande d'aide financière auront droit à 750 \$ s'ils étudient au secondaire professionnel ou au cégep et à 1500 \$ s'ils sont à l'université.

Ces nouveaux clients seront traités prioritairement pour que leur aide complète soit disponible le plus tôt possible, a précisé M. Provencher. Quant à ceux qui sont déjà connus du programme, ils recevront la moitié du montant touché l'an dernier, en attendant que leur situation réelle ne soit examinée.

Cette initiative est singulière, selon Jean-Marc Létourneau, responsable du bureau d'aide financière de l'Université de Montréal.

«Depuis 24 ans que je travaille à l'aide financière, ça n'a jamais été fait», a-t-il indiqué.

On a toutefois craint que ce ne soit pire encore. En juin, les prévisions de l'AFE indiquaient que 50 pour cent des demandes ne pourraient être traitées à temps pour la rentrée.

«À ce moment-là, le système ne fonctionnait pas comme aujourd'hui», a expliqué M. Provencher. On pouvait traiter peut-être 1000 dossiers par semaine, alors que depuis juillet on peut en traiter jusqu'à 2000 par jour. Ca va beaucoup mieux.»

Tout n'est pas parfait toutefois, puisque le MEQ vient de reporter le début des versements mensuels de l'aide financière à janvier 2005. Cette mesure, qui doit remplacer les versements trimestriels, avait été annoncée pour septembre.

La situation déplaît évidemment aux associations étudiantes.

«Peut-être que ce ne sont que 15 pour cent des étudiants qui

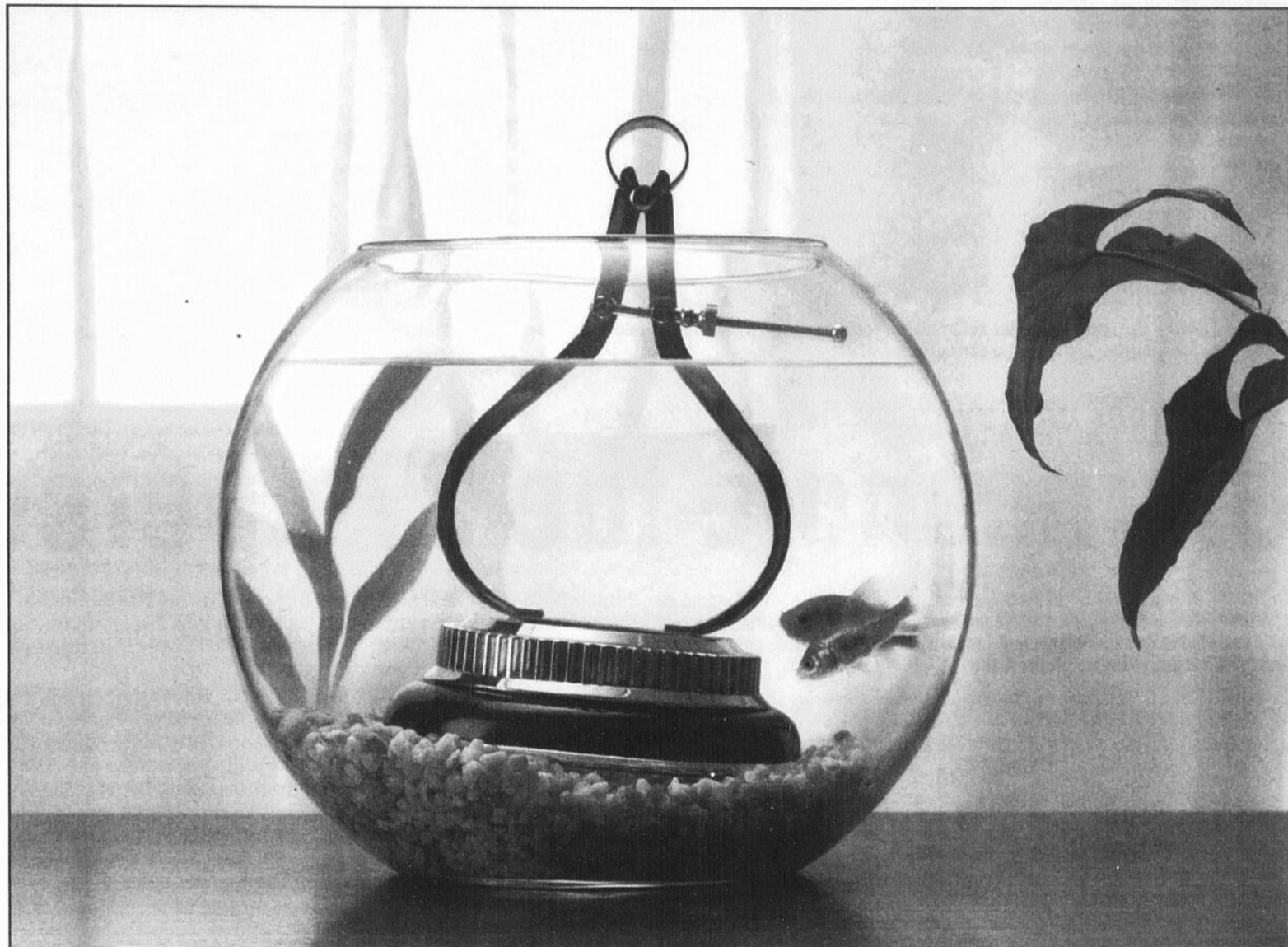
diants dans l'incertitude, a souligné Pier-André Bouchard, président de la Fédération étudiante universitaire du Québec (FEUQ). C'est 15 pour cent de trop.»

D'autant plus que les ajustements qui suivront le calcul réel de

l'aide financière risquent de causer de désagréables surprises. «Nous avons peur que des étudiants se retrouvent à devoir rembourser une partie de l'aide provisoire reçue», a indiqué Pierre-Alain Benoit, secrétaire général de la

Fédération des associations étudiantes du campus de l'Université de Montréal (FAECUM).

M. Provencher promet de faire preuve «de beaucoup de souplesse», la situation n'étant pas causée par les étudiants eux-mêmes.



Ne pas avoir peur de se mouiller, ça vaut bien un trophée.



Le Touareg a été consacré utilitaire sport de l'année 2004 par le magazine Motor Trend. Ses portières étanches y sont sûrement pour quelque chose, mais il y a plus. Avec la suspension pneumatique intégrale offerte en option, ce VUS haut de gamme peut rouler jusqu'à une profondeur de 57,9 centimètres d'eau*. Sans compter qu'il tient tête à la route grâce à sa traction intégrale 4Xmotion™, son verrouillage du différentiel central, sa boîte automatique Tiptronic™ à six vitesses et son dispositif d'aide à la descente qui lui permet d'attaquer des pentes de 45 degrés.

Le vrai luxe n'est-il pas de pouvoir aller où on veut, quand on veut?

Le Touareg
à partir de **599 \$**
par mois* / location 36 mois



Êtes-vous fait
pour Volkswagen?



1 888 ROULE VW | vw.ca

*Touareg équipé de la suspension pneumatique intégrale offerte en option, réglée à son plus haut niveau. Hauteur de gue maximum : 57,9 cm. Ne JAMAIS rouler dans un cours d'eau dont vous ignorez la profondeur.

*L'offre s'applique à un Touareg 2004, de base, neuf, en stock. Photo à titre indicatif seulement. Acompte de 6 900 \$. Frais de transport et de préparation inclus. Dépôt de sécurité remboursable de 650 \$. Taxes, immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (jusqu'à 46 \$), frais administratifs du concessionnaire (le cas échéant) et frais de 12 ¢ du kilomètre après 60 000 km en sus. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance, une division de Credit VW Canada Inc. Offre en vigueur à partir du 5 juillet 2004. Cette offre est d'une durée limitée et peut être retirée en tout temps sans préavis. Chez les concessionnaires Volkswagen participants du Québec seulement. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre et un échange entre concessionnaires peut donc être requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Ne s'applique qu'aux locations faites à des particuliers. Tous les détails sur vw.ca et chez votre concessionnaire.

00595207



LOURDE TÂCHE - Les pompiers et les volontaires venus prêter main forte ont eu une lourde tâche en recherchant les victimes de l'incendie dans un supermarché au Paraguay.

(Photo PC)



AIDE - Une femme prise dans l'incendie d'un supermarché à Asuncion est aidée par un pompier à sa sortie des flammes.

(Photo PC)

Drame dans un supermarché au Paraguay

Un incendie tue 274 personnes

ASUNCION, Paraguay (AP) - Un incendie a ravagé dimanche un supermarché de la périphérie de la capitale paraguayenne Asuncion, faisant au moins 274 morts selon une chaîne de télévision citant les sauveteurs et la police. Les autorités n'ont toutefois pas fourni de bilan officiel.

Le sinistre, d'origine encore indéterminée, s'est déclaré à la mi-journée dans un supermarché du centre commercial d'Ycua

Bolanos, à une heure de forte affluence.

Les pompiers ont évacué de nombreux corps carbonisés. Le

ministre de l'Intérieur Orlando Fiorotto a ordonné le rappel des policiers et pompiers en congés et demandé aux hôpitaux de se préparer à faire face à un afflux de brûlés.

Des enfants, des femmes enceintes et des personnes âgées figurent parmi les victimes, a déclaré le ministre de la Santé publique Julio Cesar Velazquez. «Je n'ai jamais vu un pareil désastre. Les pompiers ont sorti, du mieux qu'ils ont pu, les cadavres, les blessés et les gens intoxiqués par les fumées. C'est horrible», a-t-il dit.

Le président paraguayen Nicanor Duarte, s'est rendu sur les lieux pour «apporter (son) soutien aux blessés et aux familles des victimes». Les pompiers ont déployé des échelles pour

accéder au bâtiment de plusieurs étages, évacuant les personnes à l'intérieur une par une.

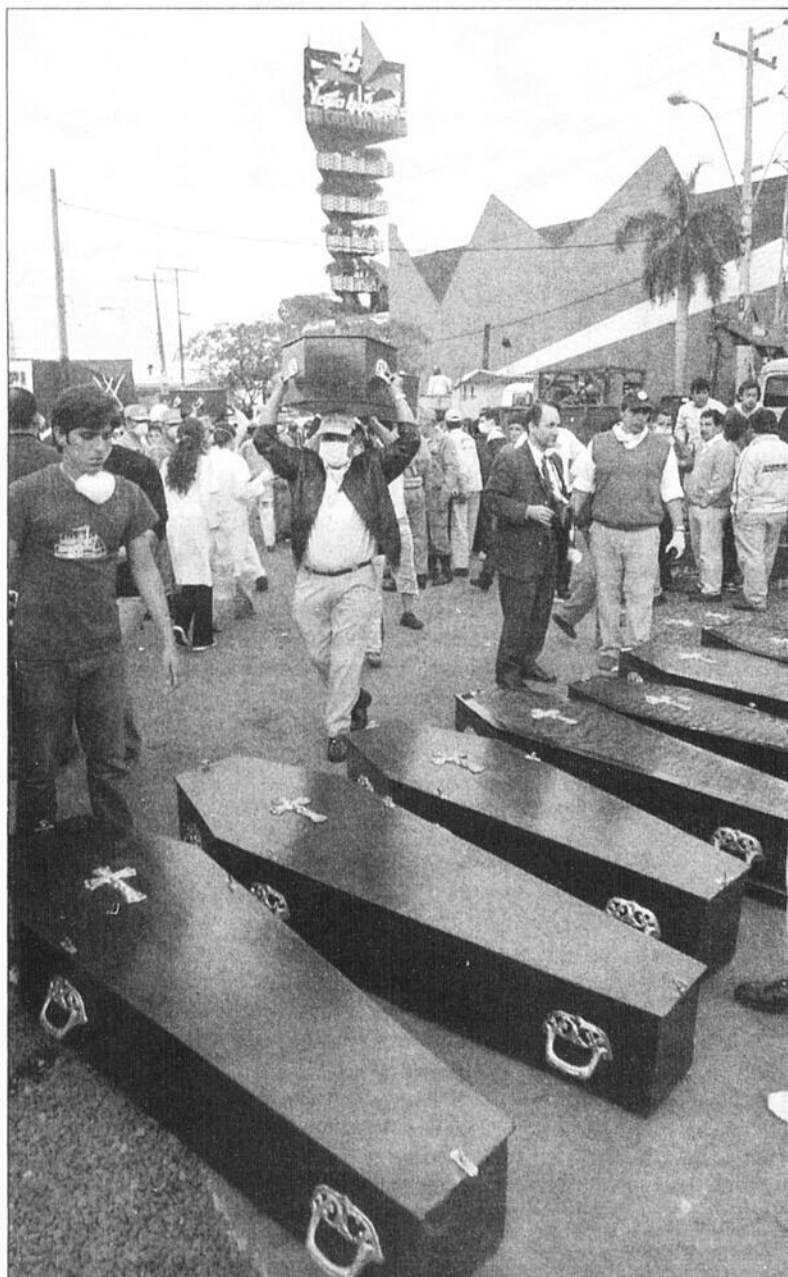
D'après Aristides Cabral, responsable de la police locale, une explosion a été entendue à l'intérieur du supermarché avant l'incendie. Sous l'effet de la chaleur, un des étages du bâtiment s'est effondré.

«Il y avait des étincelles, comme si des feux d'artifice partaient», a témoigné Francisco Barrios, un client rescapé. «Le magasin a rapidement pris feu et s'est rempli de fumée, provoquant une confusion totale. J'ai perdu ma femme et mes enfants en me précipitant pour sortir. Maintenant, j'essaie désespérément de les retrouver», a-t-il ajouté en pleurant.



RECHERCHES - Pendant qu'à l'extérieur on tente d'aider les victimes de la tragédie, des inspecteurs vérifient l'état des lieux.

(Photo PC)



BILAN - Selon le dernier bilan émis hier, 274 personnes auraient trouvé la mort dans l'incendie. Ci-haut, des employés municipaux transportent les cercueils des victimes.

(Photo PC)



TRISTESSE - Évidemment, le drame a semé consternation et tristesse parmi les familles des nombreux disparus.

(Photo PC)

Schroeder rend hommage aux combattants

VARSOVIE (AP) - Premier chancelier allemand invité aux commémorations de l'insurrection de Varsovie, Gerhard Schroeder a rendu hommage dimanche aux combattants polonais, s'inclinant devant le monument à leur mémoire.

Au dernier jour des cérémonies marquant le 60e anniversaire du début de l'insurrection (du 1er août au 2 octobre 1944), le chancelier allemand a reconnu «les souffrances incommensurables» infligées par les nazis à leurs voisins.

«Je considère que c'est un grand honneur d'avoir été personnellement invité et un geste de grand coeur envers mon pays, qui a infligé tant d'incommensurables souffrances aux Polonais lors de la guerre qu'il a initiée», a souligné M. Schroeder lors d'une conférence de presse à l'issue d'une rencontre avec le Premier ministre polonais Marek Belka.

Le chancelier allemand s'est ensuite incliné devant un monument à la mémoire des insurgés, avant d'être hué par la foule, parmi laquelle figuraient plusieurs anciens combattants, lorsqu'il s'est rendu sur le site d'un autre monument du souvenir, en compagnie du secrétaire

d'Etat américain Colin Powell et du vice-Premier ministre John Prescott. Un homme portait notamment une pancarte sur laquelle on pouvait lire «Heil Schroeder».

Les sirènes ont retenti dans Varsovie à 17h, heure à laquelle avait débuté le soulèvement le 1er août 1944. Auparavant, des anciens combattants avaient déposé des gerbes et entonné des chants patriotiques dans plusieurs quartiers de la capitale polonaise, dans le cadre des cérémonies qui avaient débuté vendredi. Samedi, quelque 3.000 anciens combattants avaient assisté à l'ouverture d'un musée dédié à l'insurrection.

Cet événement a été effacé des livres d'histoire officiels pendant les 40 ans de régime communiste en Pologne pour masquer la passivité de l'Armée rouge, qui était restée cantonnée sur la rive gauche de la Vistule pendant la répression. Les combats durèrent 63 jours, et

s'achevèrent par la destruction d'une bonne partie de la ville, coûtant la vie à quelque 200.000 Polonais.

Le pape Jean Paul II a salué ces anciens combattants depuis sa résidence d'été de Castel Gandolfo, en Italie. «Je rends hommage aux héros de la capitale, Varsovie, qui se sont soulevés contre l'occupant, pour la liberté et la souveraineté de leur patrie», a déclaré le souverain pontife natif de Pologne.

Colin Powell a de son côté exprimé son «admiration pour l'esprit qui a maintenu la liberté en vie lors de ces jours terribles de la deuxième Guerre mondiale». «La liberté coûte des vies, mais la liberté est importante», a ajouté le chef de la diplomatie américaine, dressant un parallèle avec la présence polonaise en Irak.

Ces cérémonies ont soulevé une vague de patriotisme cette semaine en Pologne. Des drapeaux polonais flottaient sur les balcons et immeubles de la capitale, reconstruite après la violente répression de l'insurrection par les nazis. Malgré la normalisa-

tion des relations entre la Pologne et l'Allemagne après la chute du bloc communiste, des tensions persistent à propos des Allemands qui ont perdu leurs biens après avoir fui la Pologne lors de la défaite nazie en mai 1945.

Dimanche, Gerhard Schroeder a assuré que Berlin s'opposerait catégoriquement à d'éventuelles demandes individuelles de restitution. «Le gouvernement allemand s'opposera à de telles revendications».

OFFREZ-VOUS LE SAGUENAY



Le Parasol

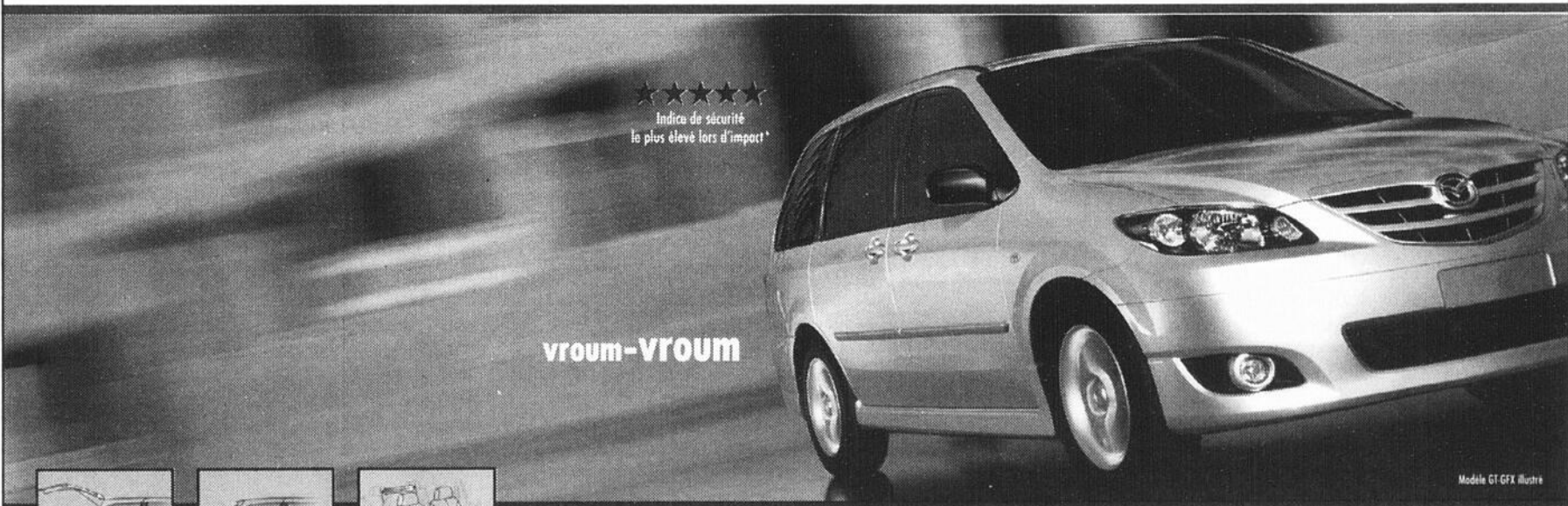
- Menu du jour
- Terrasse vue sur le Saguenay
- 5 à 7 du lundi au vendredi
- Salles de réunion

Réervations:
543-7771

1287, BOUL. SAGUENAY EST
CHICOUTIMI

日本語話せる人を楽しめます

Traduction: Pas besoin de parler japonais pour en apprécier la qualité.



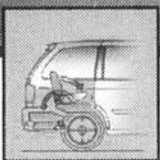
★★★★★
Indice de sécurité
le plus élevé lors d'impact*

vroom-vroom

Modèle GX illustré



PRENEZ UN SIÈGE.
La banquette Tumble-Under™ unique de la MPV bascule facilement vers l'arrière en position hayon, ce qui est parfait pour les pique-niques, les sports extérieurs ou toute autre activité.



LE CHOIX EST À VOUS. En tirant simplement sur une courroie, la banquette Tumble-Under™ polyvalente de la MPV se rabat également à plat, pour offrir encore plus d'espace pour les objets encombrants.



POLYVALENCE ASSURÉE. Les ingénieurs sièges de 2^e rangée Side-by-Slide™ de la MPV vous permettent de libérer de l'espace supplémentaire et de profiter d'un petit surplus de luxe. Ces sièges peuvent en effet être séparés pour créer deux sièges baquets distincts avec accoudoir rabattable.



NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.
GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



mazda
www.mazda.ca

Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

00595302

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

* Offre portant uniquement sur la location au détail des Mazda MPV GX 2004 (modèle I1X1Z74A400) neuves. Premier versement mensuel exigé. Aucun acompte initial et aucun dépôt de sécurité requis. Offre soumise à l'approbation de crédit. Limite de 20 000 km par année. Frais de 8¢ le km additionnel. Location avec limite de 25 000 km par année disponible. Immobilisation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPM en sus. Financement à l'achat aux particuliers de 0% jusqu'à 60 mois sur les Mazda MPV. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation de crédit. Autres taux et termes de financement disponibles.
* Indice de sécurité le plus élevé accordé à la MPV 2004 par la NHTSA des É.U. à la fois pour le conducteur et les passagers, les de tests d'impact frontal, latéral et arrière. Le modèle illustré peut différer et est soumis à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les sièges peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent faire à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 15 juillet 2004.



CHOIX - La Ford Focus ZTW et la Mitsubishi Lancer Sportback offrent toutes les deux passablement d'espace à prix raisonnable, mais l'acheteur sérieux devra bien déterminer ses besoins avant de choisir.

Ford Focus ZTW et Mitsubishi Lancer Sportback

Beaucoup d'espace à prix raisonnable

par **Éric Lefrançois**
elefranc@lapresse.ca

Compactes, accueillantes, pratiques, économiques (à l'achat comme à la pompe) et dignement équipées, les familiales Focus et Lancer Sportback savent se rendre utiles.

Serviables jusqu'au bout de leur coffre, elles ont pour principal avantage de proposer un volume de charge impressionnant, et ce dans un gabarit raisonnable (autour de 4,6 mètres de long). En effet, la plus offrante à ce sujet est la Focus dont le volume de chargement peut passer de 991 à 2067 litres, alors qu'une Saab 9-5 (qui fait partie d'une catégorie supérieure) annonce de 1048 à 2067 L.

À défaut de faire mieux, le coffre de la Lancer Sportback est celui qui est le plus modulable. Aussi, il est fort agréable à ouvrir, avec sa grosse poignée encastrée, bien qu'un peu basse, je le reconnais. C'est toutefois mieux que le hayon de la Focus qui doit être tripoté sous la moulure surplombant la plaque d'immatriculation avant que l'on puisse s'écrier [Sésame ouvre-toi!]. Par chance, il est possible de ne pas se salir les doigts en appuyant sur le bouton correspondant situé sur la commande de télédéverrouillage ou sur celui tatoué au tableau de bord. Des commodités dont nous prive la Lancer Sportback.

À noter également, et c'est bien dommage, que les deux refusent de soulever leur lunette indépendamment du hayon.

Par contre, sous la moquette de la Lancer se cachent des compartiments de rangement qui permettent de dissimuler certains objets de valeur à l'abri des

regards indiscrets. Rien de cela sous le plateau cartonné de la Focus qui se limite bêtement à dissimuler le pneu de secours.

Éclairés la nuit, ces deux coffres n'offrent cependant ni prise 12 volts ni plateau plastifié pour accueillir des objets sales ou mouillés sans ruiner la moquette. Impossible aussi de rabattre le dossier du siège avant droit pour faciliter le transport de très longs objets.

Les dossiers des banquettes de la Ford et de la Mitsubishi se rabattent individuellement (60/40), mais seule la Ford permet d'escamoter également le coussin d'assise. Une bonne affaire? Oui, mais seulement si le coussin était lui aussi fractionné (il se soulève ici d'une seule pièce) et s'il n'était pas nécessaire de retirer l'appuie-tête (où devons-nous le ranger?) pour obtenir une surface de chargement à peu près plane. Au sujet des appuie-tête, la japonaise en compte trois alors que l'américaine n'en a que deux. Il en est de même pour le nombre de points d'ancrage pour un siège d'enfant.

Plus longue, la Mitsubishi repose toutefois sur un empattement inférieur à celui de la Focus. Cette dernière offre un meilleur dégagement à l'arrière que la Lancer Sportback, mais la banquette surélevée (les enfants adoreront) n'est pas la plus confortable des deux. De plus, on

regrette la présence d'un seul porte-verre (inaccessible de surcroît) alors que la Lancer Sportback, pour sa part, en propose deux à l'endos de l'accoudoir central. À l'arrière toujours, impossible de ranger quoi que ce soit. Seule la Focus suspend une pochette à l'endos du siège conducteur. C'est mieux que rien.

Aux places avant, on se sent immédiatement bien à bord de la Mitsubishi. Cette impression est sans doute attribuable en partie au tableau de bord, ancré plus bas que celui de la Focus. Toutefois, dès que nos mains se posent sur le volant, c'est la jante bien grasse de la Ford qui rassure le plus. Match nul entre les deux protagonistes au chapitre de l'ergonomie. La Focus concentre l'essentiel dans l'environnement du conducteur, mais certaines commandes pourraient être simplifiées. Comme celle de l'essuie-glace arrière, toujours aussi déroutante, ou encore celle des phares, qui serait sans doute plus intuitive si elle était perchée sur le levier qui permet d'actionner les clignotants.

Au chapitre des accessoires, la Focus prend les devants: elle en propose davantage aux consommateurs. Par exemple, on peut dupliquer les commandes de la radio près du volant, habiller les sièges d'une sellerie de cuir ou encore découper une partie du toit pour y laisser entrer le soleil.

Sur la route

Tant que les moteurs restent muets, la Focus ne peut être contrée. En revanche, une fois

réveillé, son quatre-cylindres de 2 litres tourne [carré] à froid et se montre alors davantage bruyant que le gros quatre-cylindres de 2,4 litres de la Mitsubishi.

En roulant, le moteur de la Focus se calme. Quant au 2,4 litres de la Lancer Sportback, bien que sa puissance soit supérieure (signe des temps plus rapides?), on se serait attendu à mieux. La faute en incombe en grande partie au poids élevé de la familiale japonaise qui surpasse celui de l'américaine de 114 kg. Au chapitre de la consommation, la Focus parvient à faire mieux (0,3 litre aux 100 km) et à rouler plus longtemps en raison de la meilleure autonomie que lui procure son réservoir dont la capacité surpasse celui de la Lancer Sportback. Autre chose que la Focus sait faire: tracter. Le constructeur américain assure qu'elle peut tirer une charge pouvant atteindre 454 kg. De son côté, Mitsubishi ne recommande pas d'arrimer quoi que ce soit au pare-chocs arrière de sa Lancer Sportback.

Contrairement à sa rivale d'un jour, la Mitsubishi n'est proposée qu'avec une boîte automatique, laquelle s'acquiesce néanmoins fort bien de sa tâche. Chez Ford, pour profiter de l'automatique qui enfile ses rapports plus sèchement que ne le fait la japonaise, il faut consentir à verser une somme additionnelle. Sinon, on doit se contenter d'une boîte manuelle à cinq rapports.

Sur la route, la Focus s'avère une meilleure compagne. Son silence de fonctionnement, les

éléments suspenseurs doux et mieux amortis contribuent à augmenter le plaisir de la vie à bord. La Mitsubishi donne cependant l'illusion d'être plus joueuse, donc plus sportive. Pourtant, les limites de son châssis sont atteintes bien avant celles de la Ford qui, en efficacité pure, remporte la palme du dynamisme.

Même s'il n'est pas indispensable, compte tenu des puissances livrées par les deux mécaniques, il est tout même rassurant pour certains consommateurs de savoir que le constructeur américain est le seul à proposer un dispositif antipatinage. Si on ne peut véritablement reprocher à Mitsubishi la décision de ne pas offrir cette béquille électronique, on peut en revanche critiquer l'absence, même en option, d'un dispositif d'antiblocage des freins. Ses jantes arrière, qui dissimulent une paire de disques, constitue cependant une consolation (Ford n'offre que des tambours).

Budget

Côté portefeuille, la Focus use de tous ses charmes. Notamment dans cette version SES qui déverrouille complètement le catalogue d'accessoires de Ford. L'antipatinage, la sellerie de cuir, l'ABS, les sièges chauffants: la Ford prend l'ascendant sur sa rivale japonaise. Que dire aussi du tarif plus avantageux et des conditions de financement souvent meilleures de l'américaine. Et ce qui ne gâte rien, sa valeur résiduelle est également meilleure.



Vous êtes à deux doigts de décrocher votre prix!

UN APPEL SUFFIT

0% FINANCEMENT À L'ACHAT[†] JUSQU'À 60 MOIS

SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES.

Revoici le concours « Décrochez votre GM » toujours aussi excitant. Obtenez automatiquement 1 000 \$* de crédit et courez la chance de gagner jusqu'à 10 000 \$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE!



2004 Pontiac Grand Am SE

188\$ /mois* **0\$** OU **0%**

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépot de sécurité

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS**

Moteur ECOTEC DACT 4 cyl. d'aluminium 2.2 L de 140 HP • Boîte manuelle 5 vitesses Getrag • Climatiséur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Portes et ouvre-coffre à commandes électriques



2004 GMC Sierra SLE cabine allongée Édition Nevada 4X4

329\$ /mois* **0\$** OU **0%**

Terme de 36 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépot de sécurité

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS**

Moteur V8 Vortec 4800 de 285 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode remorquage charge lourde • Boîte de transfert active 4X4 Autotrac • Roues en aluminium de 17 po • Marchepieds latéraux tubulaires en inox chromé • Équipement de remorquage grande capacité • Pont arrière autobloquant • Climatisation à deux zones



2004 Pontiac Vibe

248\$ /mois* **0\$** OU **18 198\$**^{**}

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépot de sécurité

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS**

Motors finitio consommation d'essence de sa catégorie • Sécurité 5 étoiles • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur en franchise • Climatiséur • Rétroviseurs à réglage électrique • Phare antibrouillard • Prise de courant de 115 volts AC dans le tableau de bord • Lecteur CD et 4 haut-parleurs



2004 Buick Rendezvous CX

299\$ /mois* **0\$** OU **0%**

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépot de sécurité

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS**

Moteur V6 3.4 L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Portes, vitres, rétroviseurs et ouvre-hayon à commandes électriques • Télédévrouillage • Climatiséur • Régulateur de vitesse • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD

R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs offerts en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *Taux de financement à l'achat de 0% pour des termes allant jusqu'à 60 mois sur les modèles admissibles (Vibe: 36 mois). **Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location des véhicules neufs 2004 achetés et livrés au plus tard le 31 août 2004. Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004/2005 de Cadillac, Hummer, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyens, camionnettes des modèles 2500 HD à cabines régulière, allongée et cabine d'équipe/3500 (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et coupées). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 \$ ou gagneront l'un des prix suivants : 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables : 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$; 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$; 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 \$; 495 crédits de 1 500 \$. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails visitez gmcanada.com. †Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables. **Le crédit est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (Sierra: 36 mois) avec versement initial ou échange équivalent (Vibe: 2074 \$, Grand Am: 1547 \$, Rendezvous: 2 998 \$ et Sierra: 2210 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km à l'exception du Sierra à cabine allongée, frais de 12 c du km après 60 000 km. Dépot de sécurité payé par General Motors pour la Vibe, la Grand Am et le Rendezvous. Le dépot ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité et dépot de sécurité (Sierra: 400 \$) exigibles à la livraison. **À l'achat, préparation incluse. Transport (950 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. *Basée sur les données publiées par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2004. **Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.



Le Quotidien le Lundi 2 Août 2004 - 19

Patrouilles conjointes à Kaboul

Les Canadiens préparent la relève

KABOUL (PC) - Les soldats canadiens ont entrepris dimanche des patrouilles conjointes à Kaboul avec les troupes belges, hongroises et norvégiennes qui les remplaceront sous peu, ultime mission de leur séjour de six mois en Afghanistan.

À compter de jeudi, le groupe tactique européen prendra en charge le secteur d'opération qui était jusque-là dévolu aux Canadiens: une vaste étendue allant des artères urbaines encombrées de la capitale aux pistes isolées en montagnes.

Ces patrouilles seront assurées par un contingent nettement moins important que celui des Canadiens — environ 550 militaires, contre 700 pour le bataillon canadien.

Un groupe de soldats du 3e bataillon d'infanterie légère Princess Patricia viendra soutenir leur travail. Ces Canadiens assumeront des tours de garde à l'entrée, aux postes d'observation et en cas d'urgence.

En plus, un escadron blindé de reconnaissance, basé à Edmonton, remplacera 150 Canadiens qui ont mené des opérations de reconnaissance et dirigé des cliniques médicales en territoire taliban, au nord et au sud de la capitale.

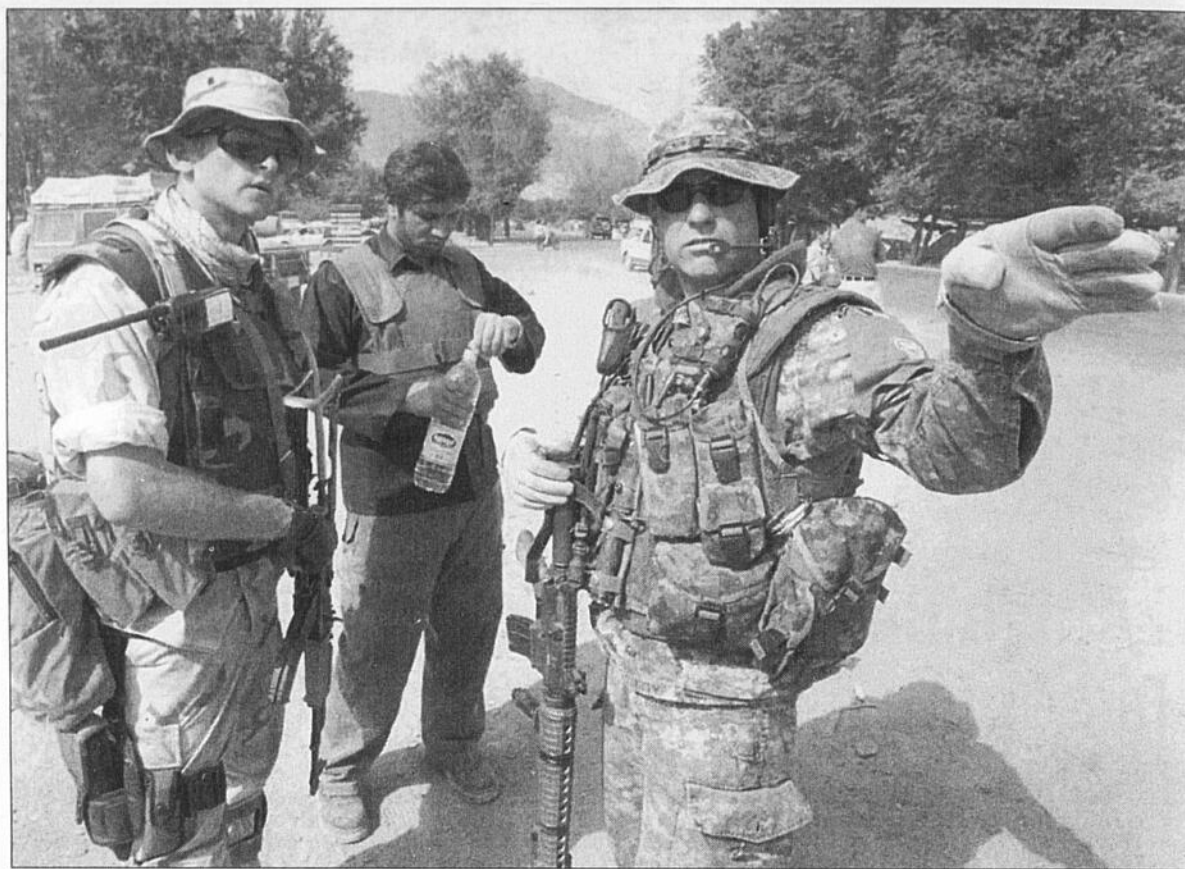
Les commandants des sections européennes avaient préparé de manière informelle, avec leurs homologues canadiens, des patrouilles conjointes de leurs

secteurs avec leurs collègues canadiens, réparties sur une semaine. Les onze premières patrouilles organisées dimanche ont été précédées de longues séances d'information.

Pour les Canadiens, c'est le signal du début d'un retrait graduel du contingent militaire en Afghanistan.

Avec des températures qui excèdent les 40 degrés, le groupe de relève dirigé par les Norvégiens entreprend sa mission en Afghanistan juste au moment où la température — et le climat politique — s'échauffent.

La semaine dernière, le président intérimaire Hamid Karzaï a décidé de ne pas prendre l'homme fort du régime, son puissant ministre de la Défense Mohammad Qasim Fahim, comme colistier dans la campagne en vue des élections présidentielles d'octobre prochain. Cette décision a amené le Canada et le reste de la Force internationale d'assistance à la sécurité en Afghanistan à multiplier les patrouilles à Kaboul, en prévision de l'éventualité où un Fahim mécontent mobiliserait les forces militaires contre le gouvernement.



PATROUILLE - Le caporal chef Martin Tremblay de Chicoutimi (à droite) transmet des informations au lieutenant hongrois Kalman Karoly, lors d'une patrouille dans les rues de Kaboul. Après six mois de présence en Afghanistan, les soldats canadiens se préparent présentement à passer le flambeau à des militaires européens.

(Photo PC)

Avec l'accélération des préparatifs des élections, les attentats terroristes à l'extérieur et à l'intérieur du théâtre d'opé-

rations de la Force d'assistance autour de Kaboul se sont également multipliés. Selon des porte-parole de la Force

d'assistance, ces attentats visent à faire dérailler le processus politique en Afghanistan.

ÉQUIPÉ POUR ALLER LOIN

Plus de caractéristiques pour plus de plaisir

| Caractéristiques | Toyota Echo LE 2004 | Kia Rio S 2004 |
|---|---------------------|--------------------|
| Portes | 3 | 4 |
| Comptant/Paiement de location | 993 \$/179 \$ | 1 595 \$/129 \$ |
| Taux de financement pour 48 mois | 2,9 % | 0 % |
| Chaîne AM/FM/CD stéréo | S/O | DE SÉRIE |
| Nombre de sièges | 4 | 5 |
| Garantie pare-chocs à pare-chocs | 36 mois/60 000 km | 60 mois/100 000 km |
| Assistance routière | 36 mois/60 000 km | 60 mois/100 000 km |
| Changements d'huile et de filtre gratuits | S/O | À VIE |

RIO S 2004



Modèle LS illustré

PDSF : 12 650 \$**

LOCATION À PARTIR DE

129 \$*

PAR MOIS

OU

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT

FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

POUR UN MAXIMUM DE 48 MOIS



PLUS QU'UNE GARANTIE
GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC DE 5 ANS/100 000 KM*
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM
+ CHANGEMENTS D'HUILE ET DE FILTRE À VIE*



Voyez la toute nouvelle Spectra 2005 à www.kia.ca

VOS CONCESSIONNAIRES KIA DU QUÉBEC



D'autres options de location et de financement sont offertes. Pour tout renseignement, passez chez un concessionnaire. *Nos programmes de location-bail sont établis, sur approbation du crédit, par Services Financiers de Kia Canada et sont applicables à la Rio S 2004 (R05414). Durée de location-bail de 60 mois, avec taux de financement annuel de 0,03 %, et versement initial ou équivalent d'échange de 1 595 \$. Versement du premier mois de 129 \$, plus frais de livraison et destination de 0 \$, et frais d'acquisition de 350 \$ exigibles à la livraison. L'obligation totale de location-bail pour le modèle présenté est basée sur un prix de détail suggéré du fabricant (PDSF) de 12 650 \$, et se chiffre respectivement à 9 335 \$; l'option d'achat à la fin de la location-bail est évaluée à 3 820,60 \$, taxes en sus. Le kilométrage alloué pour la location-bail est de 20 000 km/an (d'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire. **PDSF - Rio S 2004 à partir de 12 650 \$. Les plaques, immatriculation, assurances, frais de livraison et destination, et taxes sont en sus, à moins d'indication contraire. Le PDSF du modèle présenté figure ci-dessus. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à prix inférieur. Toutes les options de financement à l'achat excellent les frais de livraison et destination, plaques, assurances, frais d'administration et taxes applicables. Exemple de financement à l'achat : un montant de 10 000 \$, à un taux de financement à l'achat de 0,0 %, donne des versements mensuels de 208,33 \$ pour une durée de 48 mois; le coût d'emprunt est de 0 \$ pour un engagement de 10 000 \$. L'offre peut varier selon le modèle de véhicule choisi. Le versement mensuel et le coût d'emprunt varient selon le montant de l'emprunt, la durée du prêt et le versement initial/équivalent d'échange. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. *Le modèle décrit est légèrement différent du modèle illustré. Les renseignements sont exacts au moment de l'impression. Pour tout renseignement, passez chez votre concessionnaire Kia participant. *L'offre « changements d'huile et de filtre à vie » correspond à un maximum de 3 changements d'huile à moteur et de filtre à huile et au coût de main-d'œuvre relatif par année (12 mois) de propriété. S'applique au premier acheteur seulement. *La garantie pare-chocs à pare-chocs couvre la plupart des composants du véhicule contre les défauts, dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.



COMMANDEUR- L'ex-ministre Louise Beaudoin sera élevée l'automne prochain au rang de commandeur dans l'Ordre de la Légion d'honneur.

(Archives)

Élevée au rang de commandeur Louise Beaudoin recevra la Légion d'honneur

PARIS (PC) - L'ex-ministre Louise Beaudoin sera élevée l'automne prochain au rang de commandeur dans l'Ordre de la Légion d'honneur, a-t-on appris en fin de semaine à Paris.

Le président de l'Assemblée nationale, Jean-Louis Debré, lui remettra les prestigieux insignes le 23 septembre à l'occasion d'une cérémonie à l'Hôtel de Lassay, sa résidence officielle.

En 1986, après la première défaite électorale du Parti québécois, l'année précédente, Louise Beaudoin avait été faite «officier» de la Légion d'honneur par le premier ministre socialiste Laurent Fabius. Aujourd'hui, elle doit apparemment sa promotion à son vieux complice Pierre-André Wiltzer, qui était jusqu'au printemps dernier ministre délégué à la Coopération et à la Francophonie dans le gouvernement de droite de Jean-Pierre Raffarin.

L'ex-ministre voit dans cet hommage des autorités françaises le «couronnement» des efforts qu'elle a déployés depuis 30 ans pour «rapprocher la France et le Québec».

«C'est un grand honneur, parce que j'aime la France et les Français et que j'ai consacré une large partie de mes énergies à cette relation-là, a-t-elle expliqué dans un entretien téléphonique. À 58 ans, quand je me retourne pour voir ce que j'ai fait de bien dans ma vie, je me dit que j'ai influencé le cours des choses, qu'elles auraient été différentes si je n'avais pas été là.»

Même si elle a quitté la scène politique depuis la défaite du Parti québécois, Louise Beaudoin n'a pas été oubliée par ses amis français. C'est vrai que personne chez les libéraux de Jean Charest (à commencer par sa remplaçante Monique Gagnon-Tremblay) ne possède en France un aussi vaste réseau que le sien.

Il est vrai également que l'ex-ministre ne se laisse pas oublier facilement. Après son retrait de la vie politique, on l'a ainsi

retrouvée à l'Université de Lyon en tant que professeure invitée (elle y a donné des cours sur la Diversité culturelle et la francophonie), puis à Paris en militante altermondialiste ou à la faveur d'un dîner chez le maire Bertrand Delanoé.

Surmontant «l'espèce de découragement» que lui inspirait naguère la Francophonie, elle a par ailleurs accepté au printemps d'être «l'envoyée spéciale» du secrétaire général Abdou Diouf en matière de Diversité culturelle. Cette mission, qui se poursuivra jusqu'à la fin de l'année, l'a déjà conduite à New York, Séoul, Sao Paulo et Buenos Aires.

Courte liste

Le grade de commandeur est le plus élevé de l'Ordre national de la Légion d'honneur, devant ceux de chevalier et d'officier. La liste des Québécois ayant eu droit à cette distinction n'est pas très longue: on y retrouve notamment les noms de l'ancien premier ministre Lucien Bouchard, de l'astrophysicien Hubert Reeves, de l'ex-délégué général Jean Chapdelaine et de l'ancien maire de Montréal Jean Drapeau.

L'ordre comprend aussi deux «dignités» (grand officier et grand'croix), plus prestigieuses encore. Les Canadiens ayant reçu le titre de «grand officier» se comptent sur les doigts d'une seule main. Parmi eux figurent René Lévesque, Robert Bourassa (à titre posthume) et l'ancien gouverneur général Roméo Leblanc.

Les «simples» chevaliers sont en revanche plus nombreux. L'ancien délégué général Michel Lucier a eu droit à ce témoignage de reconnaissance de la France, ainsi que de très nombreux intellectuels et artistes, comme Gilles Carles, Gilles Vigneault, Luc Plamondon, Claude Léveillée et Lise Bissonnette.

Promotion estivale

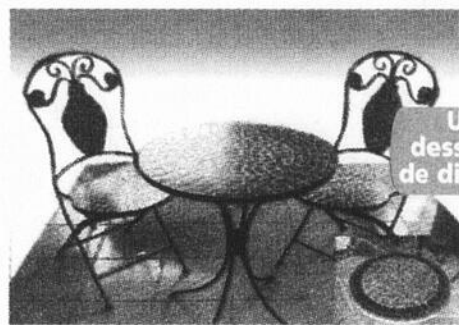
DU 14 JUIN AU 21 AOÛT

PLUS DE

5000\$
en prix

le QUOTIDIEN
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

DU 25 JUIN AU 20 AOÛT



Chaque vendredi,
nous ferons
l'attribution

Une table bistro,
dessus céramique, 30"
de diamètre et 2 chaises

Valeur de
199⁹⁹\$

Trevi
DISTRIBUTEUR EXCLUSIF

VENTE et INSTALLATION
- Spas - Piscines - Solarium
- Balancelles 2 et 4 places

1333, boul. St-Paul, Chicoutimi
Tél.: 549-7933 / Fax: 549-7953

E-mail: trevichic@videotron.ca

Club
Voyages
...tout pour le plaisir de l'eau

Un magnifique voyage en République Dominicaine Puerto Plata

Valeur 3000\$

(Plus ou moins selon la saison)

1 semaine pour 2 personnes

Comprenant: L'avion, l'hébergement au
Paradise Beach Resort & Casino, formule Club.

*Excluant les taxes et frais d'aéroport.

+ 500 \$ en argent de poche
offert par QUOTIDIEN

GRAND PRIX
3500\$



Attribution
le vendredi
27 août

POUR PARTICIPER:

Identifiez l'annonce où apparaît notre soleil à chaque jour. Accumulez vos réponses pour toute la semaine, du lundi au samedi inclusivement. Inscrivez vos réponses sur le coupon de participation ci-dessous et faites-le parvenir à l'adresse indiquée au plus tard le vendredi de la semaine suivante avant 10 h.

Le tirage aura lieu le vendredi de chaque semaine.

AUCUN FAC-SIMILÉ ACCEPTÉ.

Les règlements du concours sont disponibles au journal Le Quotidien.

clubvoyages
Tournesol

Identifiez l'annonce dans laquelle apparaît notre soleil à chaque jour

LUNDI: MARDI: MERCREDI:
JEUDI: VENDREDI: SAMEDI:

Semaine du 2 au 7 août 2004

Nom:

Adresse: Ville:

Code postal: Téléphone:

Postez avec vos réponses à:
PROMOTION ESTIVALE
LE QUOTIDIEN
1051, boul. Talbot, Chicoutimi
G7H 5C1

Une collaboration

Trevi
DISTRIBUTEUR EXCLUSIF

clubvoyages
Tournesol

le QUOTIDIEN
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

TIRAGE DU 30 JUILLET

GAGNANT D'UNE TABLE BISTRO

Mme Rollande Roy
369, de l'Église, Albanel

Le tirage a été effectué par un de nos clients
M. Michel Tremblay



Marie Trintignant

Marie Trintignant : déjà un an

PARIS (AP) - Il y a un an, l'actrice Marie Trintignant décédait à l'âge de 41 ans, à la suite des coups portés par son compagnon Bertrand Cantat, le chanteur du groupe rock Noir Désir, alors qu'elle tournait un téléfilm en Lituanie sous la direction de sa mère.

Depuis, Bertrand Cantat a été jugé et condamné à huit ans d'emprisonnement pour meurtre. Lors de son procès devant le tribunal de Vilnius en mars dernier, il a reconnu avoir infligé quatre gifles violentes à Marie Trintignant.

Affirmant avoir «pleinement conscience de la gravité» de ses actes, il a assumé sa responsabilité.

Début juillet, ses avocats ont déposé une demande pour qu'il puisse aller purger sa peine dans une prison française. Peine deve-

nue définitive, puisque tant Bertrand Cantat que la famille Trintignant se sont désistés de leur appel formé contre la décision du tribunal de Vilnius.

La décision finale appartient au ministère de la Justice lituanien. Aucune date pour le retour du chanteur de Noir Désir en France n'a encore été annoncée.

S'il obtenait satisfaction, il bénéficierait du régime pénitentiaire français.

Du fait de l'abandon de l'appel, les quatre fils de Marie Trinti-

gnant peuvent désormais réclamer des dommages et intérêts à Bertrand Cantat. Cela annonce une nouvelle bataille juridique qui devrait être tranchée dans les prochains mois par le tribunal de grande instance de Paris.

Dans la nuit du 26 au 27 juillet 2003, une violente dispute avait opposé le leader de Noir Désir à Marie Trintignant, qui était tombée dans un coma profond. Malgré deux opérations d'urgence, elle ne s'était pas réveillée et était décédée le 1er août dans une clinique

de Neuilly-sur-Seine, près de Paris.

Selon ses proches qui se relaient depuis un an auprès de lui, Bertrand Cantat est rongé par la culpabilité et hanté par le souvenir de sa compagne: «Qu'on arrête de dire que Bertrand va mieux, c'est n'importe quoi!», a déclaré son frère Xavier au Journal du dimanche.

«La vérité, c'est qu'il est entièrement détruit de l'intérieur, et qu'on aura beaucoup de chance s'il arrive à se reconstruire.»

Retour triomphal pour LeBouthillier

TRACADIE-SHEILA, N.-B. (PC) - C'est un Wilfred LeBouthillier bouche bée et les larmes aux yeux qui a eu droit, samedi soir, dans sa ville natale, à une longue et émouvante ovation à la suite de son impressionnante interprétation de «Réveille», une sorte d'hymne national acadien.

«Les spectacles à la maison sont toujours les meilleurs», a exprimé Wilfred qui en était à sa deuxième visite au berceau en l'espace de deux mois. La tente était pleine à craquer et ne pouvait contenir les quelque 3000 spectateurs présents.

La foule en délire a crié, chanté et dansé sur les chansons de son idole durant ce spectacle présenté dans le cadre du Festival des Deux Rivières à Tracadie.

Wilfred n'a vraiment pas à s'inquiéter, il a un public des plus fidèles. À partir de son interprétation de «Chanter ma vie», en début de spectacle, Wilfred avait déjà son public dans la poche.

Ses deux prestations en compa-

gnie de trois confrères de l'école star académienne, soit François Babin, Stéphane Mercier et Dave Bourgeois, ont été les moments les plus savoureux de la soirée.

Chaud au coeur

Le public lui a affectueusement rappelé par des longs cris de joie queses prestations avec sa «gang» font toujours chaud au coeur.

«Le Québec et l'Acadie unis ensemble ce soir, c'est un méchant «party», a exprimé un des membres du trio, François Babin.

En interprétant ses grands succès «Amène-toi chez nous» et «Que passent les saisons», Wilfred a finalement eu droit à une succession d'ovations. Lui qui a vendu 200 000 albums a exprimé devant son monde, en ce 400e anniversaire de l'Acadie, comment il était fier de ses origines.

«Après la Déportation en 1755, nous avons perdu notre pays, la seule chose qui nous reste, c'est le drapeau acadien et notre langue française, a-t-il lancé. Préservons-les.»



POPULAIRES - Samedi, Art Garfunkel et Paul Simon ont attiré 600 000 personnes, soit 100 000 de plus que lors du concert de Paul McCartney, à la même époque l'an dernier.

(Photo PC)

Concert gratuit à Rome

Simon et Garfunkel attirent 600 000 fans

ROME (AP) - Sur fond de Colisée et de pleine lune, la partie européenne du «Old friend Tour» de Simon et Garfunkel s'est achevée en apothéose, samedi soir à Rome, devant un public estimé par le maire de la ville à 600 000 personnes, soit 100 000 de plus que n'en avait réuni l'an dernier à la même époque Paul McCartney.

Des milliers de personnes étaient arrivées plusieurs heures avant le début du spectacle gratuit pour tenter d'obtenir

une bonne place. Parmi l'auditoire, on trouvait beaucoup de sexagénaires, qui ont grandi avec les tubes les plus célèbres du duo, dont les textes ont souvent été traduits et repris en italien par des artistes locaux.

Comme lors de la dizaine de concerts donnés en Europe depuis le début de leur tournée le 14 juillet, les deux artistes ont essentiellement interprété leurs anciens succès, tels que «Mrs Robinson», «Bridge over trouble waters», «El Condor

pasa» ou encore «Sound of silence».

CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA
DU VENDREDI 30 JUILLET AU JEUDI 5 AOÛT
GARFIELD LE FILM
avec la voix de Patrick Huard dans le rôle de Garfield
V.F. DE GARFIELD THE MOVIE
SPECIAL 10\$ par voiture
Inf.: 668-5253

EXPOSITION ESTIVALE ARTISTES ET ARTISANS

de Laterrière
DU 15 JUILLET AU 8 AOÛT

Salle édifice municipal
(face à l'église)

DU LUNDI AU DIMANCHE de 11 h à 19 h

Venez admirer et vous procurer diverses créations artistiques

Information:
678-2216
678-2748

ENTRÉE GRATUITE



EN ROUTE VERS ATHÈNES
cyberpresse.ca
cyberpresse.ca/athenes
Section spéciale sur nos athlètes, leurs performances et toute l'actualité du rendez-vous sportif par excellence de l'été.



Technologie F1. Moteur A1.

Berline ou coupé Civic DX 2004

Prix de location

198 \$*
par mois/pour 60 mois

Taux de financement en location ou à l'achat

2,8 %**

0 \$
dépôt de sécurité

0 \$
COMPTANT

Incluant
120 000 km

Transport et préparation inclus en location seulement



Coupé Civic SI 2004
illustré

Berline Accord DX 2004

Prix de location

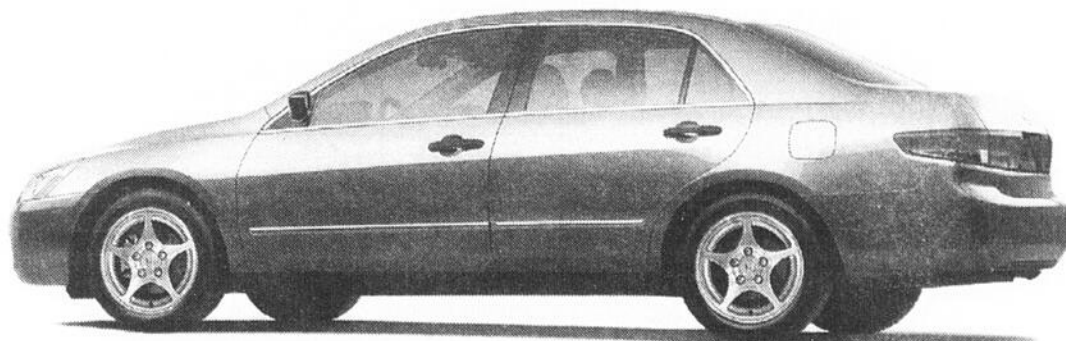
268 \$*
par mois/pour 48 mois

Taux de financement à l'achat

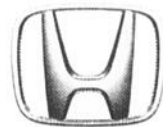
2,8 %**

0 \$
dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0 \$ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement



Berline Accord SE 2004
illustré



HONDA



L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Ces offres portent sur les véhicules neufs 2004 mentionnés ci-après. Période de location 60 mois pour la berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1514PX) et coupé Civic DX 5 vitesses (modèle EM2114P). Période de location 48 mois pour la berline Accord DX 5 vitesses (modèle CM5514PL). Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule, sont identifiés: a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location et, s'il y a lieu, d) la nécessité d'un dépôt de sécurité. Berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1514PX) et coupé Civic DX 5 vitesses (modèle EM2114P): a) 198 \$, b) 0 \$, c) 11 880 \$; berline Accord DX 5 vitesses (modèle CM5514PL): a) 268 \$, b) 3 599 \$, c) 16 463 \$. Programme 0 \$ comptant également offert sur la berline Accord DX 5 vitesses (modèle CM5514PL). Franchise de kilométrage de 96 000 km sur la berline Accord DX 5 vitesses (modèle CM5514PL) et de 120 000 km sur la berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1514PX) et coupé Civic DX 5 vitesses (modèle EM2114P). Frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photos à titre indicatif. **Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur l'acceptation du crédit. Taux de 2,8 % pour le financement à l'achat ou à la location d'une berline Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle ES1514PX) ou d'un coupé Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle EM2114P) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 60 mois. Taux de 2,8 % pour le financement à l'achat d'une berline Accord DX 5 vitesses 2004 (modèle CM5514PL) en inventaire, pour un terme allant jusqu'à 60 mois. D'autres termes de financement sont offerts. Un versement initial et les taxes applicables pourraient être exigés. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photos à titre indicatif.

00595246

PEANUT



BEN



PHILOMÈNE



LUNDI À LA TÉLÉ

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

| | 2 août | 8h00 | 8h30 | 9h00 | 9h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 | 17h00 | 17h30 | | |
|-----------------|--|--|---|--|--|---|---|---|---|--|---|---|--|--|------------------------------------|---|---------------------------------|--|--------------|--------------------|-------------------|------------------|--|
| CKTV | Matin express (7h00) 11043 | L'été... c'est péché! 701208 | | Une émission couleur de Radio-Canada 154482 | | L'Heure du midi 164734 | | Cinéma / HEARTBREAK HOTEL (4) avec David Keith, Tuesday Weld 701314 | | Mon ange 990005 | | Rémi 21173 | Hercule 40208 | Chapeau l'été 39192 | On ne ment 92537 | Aujourd. 622192 | | | | | | | |
| TQS | Caféine (6h00) 444192 | Le Dixième Royaume 114579 | | | Pub 966734 | | Le Grand Journal 958956 | | Pub 216376 | | Dynastie 198531 | | Cinéma / COEURS À LA DÉRIVE (6) avec Jaclyn Smith, Tim Matheson 564163 | | Le Grand Journal 575531 | | | | | | | | |
| CJPM | Salut, bonjour! (6h00) 609550 | Cinéma / DOUBLE DÉCEPTION (5) avec Cheryl Ladd, Nick Mancuso 34555 | | | Les Saisons de Clodine 24802 | | Le TVA Midi 42734 | | TVA en direct.com 793734 | | La vie... 6109173 | | ...TVA (13h45) 76446802 | | Annie et ses hommes 198005 | | Les Feux de l'amour 436937 | | Modèles 4442 | | Le 17 heures 8192 | | |
| TQc | Teletub-bies 99260 | Kipper 13840 | Contes... 56043 | Macaro-ni... 80598 | Alix 19024 | Les Écoliers de Plumfield 82444 | | La vie en Green 46666 | | ...Garcias 86260 | | Teletub-bies 26802 | | Les Francs-tireurs / Henri Massé 81227 | | À la di Stasio / Cuisine indienne 43799 | | Contes... 95734 | | C. Brown 61289 | | ...Garcias 19314 | |
| VOX | | En forme 4708598 | | ...vélos 9125314 | Communi-ni. 7049289 | Vie active 4797482 | | ...police 5100869 | 5 minutes 5101598 | Ambroise 4788734 | Saguénay 9196802 | La Pêche 2556598 | | Majeur et Averti 4750173 | ...l'Oasis 1899111 | Kénogami 9259937 | Parole et Vie 1801956 | Les Communiqués 5202032 | | Saguénay 1800227 | | | |
| | | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 00h00 | | | | | | | | | |
| CKTV | Aujourd'hui (17h30) 622192 | Catherine 41937 | Une émission couleur de... / Nana Mouskouri 62579 | | Cinéma / MY LEFT FOOT: L'HISTOIRE DE CHRISTY BROWN (3) avec Daniel Day-Lewis, Ray McAnally 75043 | | Le Téléjournal/Le Point 54550 | | Cinéma / PETITS DÉSORDRES AMOUREUX (4) avec Bruno Putzulu, Smadi Wolfman 629424 | | | | | | | | | | | | | | |
| TQS | Le Grand Journal (17h00) 575531 | Faut le voir pour le croire 344463 | | Coroner 941983 | | Cinéma / CONDAMNÉE AU SILENCE (5) avec Lea Thompson, Patricia Kalember 694005 | | Le Grand Journal 606840 | | Caméra extrême 981043 | | Pub 431395 | | | | | | | | | | | |
| CJPM | Le TVA 18 heures 1395 | Sucrè-salé 2647 | Où sont passées nos idoles? 9821 | | Caméra Café 1531 | | Hollywood, le prix de la gloire 71685 | | Monk 51821 | | Le TVA 43463 | | Sucrè-salé / Loteries 5578192 | | Zone urbaine (23h02) 45395 | | Pub (00h02) 408883 | | | | | | |
| TQc | Ramdam 35550 | La Vie sauvage 74753 | | Aux p'tits bonheurs 96463 | | Téléscience / Mission Arctique - Les Seigneurs de l'Arctique 20579 | | Cinéma / WESTERN (4) avec Sergi Lopez, Sacha Bourdo 9159289 | | L'oeil ouvert / Nalan Turkeli, une femme des bidonvilles (23h08 52310918 / Aux p'tits bonheurs (00h02) 7276932 | | | | | | | | | | | | | |
| TV5 | Portrait... (18h05) 77070395 | H 597591 | Journal FR2 330395 | | Arte Reportage 197555 | | Complément d'enquête / Le Système éducatif français 545550 | | Histoires de châteaux 4257555 | | TV5 Le Journal 313753 | | Chacun son histoire / Enfants hyperactifs: quelles solutions? 733869 | | Gabrielle Roy 735661 | | | | | | | | |
| CANAL D | Sans détour / Courses de rue 3664227 | Biographies / Marcel Gamache 4135173 | | Exploits / Naissances 4144821 | | Braves Bêtes 4164685 | | Les Nouveaux Détectives / Indices photographiques 4134444 | | Excès de stars / Charles: la bataille des palais 9188666 | | Cinéma / ROCKY (4) 8429406 | | | | | | | | | | | |
| RDI | Le Journal RDI 6390181 | Capital Actions 2695573 | Le Monde 7246802 | | La Part des choses 6295537 | | Zimbabwe, une génération de tueurs; Kenya: cours, Lornah, cours 6327893 | | Le Téléjournal/Le Point 6642717 | | La Part des choses 3160840 | | Marc Gagnon 3146260 | | Le Journal RDI 7712666 | | Le Téléjournal/Le Point 7664609 | | | | | | |
| RDS | Sports 30 879395 | Tennis / Coupe Rogers AT&T 146869 | | Détention 3149753 | | Comment ma mère accoucha de moi pendant sa ménopause (22h40) 40037376 / Le Vaisseau fantôme (00h20) 2772067 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| S.E. | Morts de peur 2 (17h15) 16478314 | La Vie et tout le reste (19h05) 26785579 | | Diagnostique: inconnu / Menace invisible 7481376 | | Jeux de société / La Libération conditionnelle 7494840 | | Décore ta vie 7073956 | | Métamorphose 7059376 | | Quand passe la cigogne 1473482 | | ...pour la vie! 3805043 | | Out à Montréal II 5064777 | | | | | | | |
| VIE | Maigrir aujourd. 7394314 | ...pouce de Nicolas 7385666 | Décore ta vie 2949685 | | Métamorphose 7374550 | | En quête de preuves 512555 | | Les Experts 112799 | | Agents doubles 962276 | | Les Condamnées 663573 | | Tessa à la pointe de l'épée 720425 | | | | | | | | |
| SERIES+ | Tessa à la pointe de l'épée 656666 | Brigade des mers 512735 | | Les Tisserands du pouvoir 1072383 | | L'Enfer du devoir / Forces populaires 6269717 | | Cinéma / NUREMBERG (4) avec Alec Baldwin, Jill Hennessy (1/2) 5546289 | | Soldats / Barbares 1009135 | | | | | | | | | | | | | |
| Z | Au-delà du réel 658024 | La Revanche des Nerdz 780937 | | Comment c'est fait 402647 | | La Porte des étoiles 712573 | | Les Médioms 312717 | | Semaine Salon de l'auto 162294 | | L'Ange noir 863591 | | Poltergeist 722883 | | | | | | | | | |
| HISTORIA | Artisans de notre Histoire / Armand Vaillancourt 6532666 | Trouvailles et Trésors / Montréal 2669753 | | Les Tisserands du pouvoir 1072383 | | L'Enfer du devoir / Forces populaires 6269717 | | Cinéma / NUREMBERG (4) avec Alec Baldwin, Jill Hennessy (1/2) 5546289 | | Soldats / Barbares 1009135 | | | | | | | | | | | | | |
| ÉVASION | Planet Food / Maroc 20666 | Évasion... 69869 | | Les Beaux Jardins 81579 | | Repères 45289 | | Reiselust 57024 | | Tous les fous sont... 63734 | | Casse-cou 25111 | | Gris 89821 | | Évasion... 30799 | | Les Routes oubliées 35647 | | Planet Food 524661 | | | |
| CBJET | Canada Now 7937 | ...Comedy Trail 8289 | Mary Walsh: Open Book 5463 | | Coronation Street 7173 | | Cinéma / BATMAN RETURNS (3) avec Michael Keaton, Danny DeVito 15005 | | The National 27840 | | The Best of French Canada / Fortier 50550 | | | | | | | | | | | | |
| CFCF | News 71314 | Access Hollywood 1289 | | eTalk Daily 6227 | | For Love or Money 28173 | | The Casino 48937 | | CSI: Miami 41024 | | CTV News 26227 | | News 9251482 | | The Daily Show (00h05) 75089715 | | | | | | | |
| WVNY | The Simpsons 58227 | ABC News 49579 | | Will & Grace 53821 | | Battle at the Bridges / Golf 276598 | | Frasier 3393192 | | Nightline (23h35) 94297956 | | Pub (00h05) 53317222 | | | | | | | | | | | |
| WCAX | News 49024 | CBS News 8531 | | Entertainment Tonight 89 | | Still Standing 4579 | | Yes, Dear 6314 | | ...Loves Raymond 9482 | | Two and a Half Men 51869 | | CSI: Miami 6024 | | News 3670376 | | Late Show with David Letterman (23h35) 4336482 | | | | | |
| WPTZ | News 4104043 | NBC News 4195395 | | Jeopardy 6712579 | | Wheel of Fortune 4191579 | | Fear Factor 5158918 | | For Love or Money 3 5161482 | | Who Wants to Marry my Dad? 5171869 | | News 8114821 | | The Tonight Show (23h35) 8508840 | | | | | | | |
| FOX | Seinfeld 1874802 | That '70s Show 357376 | | Seinfeld 89173 | | North Shore 9010505 | | The Casino 6465799 | | 7th Heaven 29840 | | Summerland 96647 | | 3rd Rock from the Sun 33222 | | | | | | | | | |
| TSN | Tennis (17h00) 811111 | Tennis / Rogers Cup 147289 | | WWE Raw 888482 | | Sportscentre 799537 | | WWE Raw 377777 | | | | | | | | | | | | | | | |
| SPNET | Sportsnet-news 5753 | JZone 6005 | | CASCAR Super Series 2004 13685 | | Soccer / Chelsea - AC Milan 93821 | | Sportsnetnews 12956 | | JZone 80869 | | This Week in Baseball 71032 | | Sportsnet-news 43154 | | | | | | | | | |
| ARTV | La Fête de la musique 997717 | L'art du violon 915376 | | Jardins 397573 | | Moi et l'autre 318173 | | Les Champions d'Olympie 337208 | | Grands Spectacles: une soirée gala de Beethoven 681666 | | Glenn Gould 946005 | | Harmoniques 911444 | | Viens voir... 904845 | | | | | | | |
| VOX | À vos vélos 1890840 | L'Apéro 7387024 | | Spécial E3 1887376 | | Le Guide de l'auto 2927463 | | ...de Falardeau 5180005 | | Municipalité St-Honoré 9116666 | | Spectacle Académie de Ballet 2004 5104685 | | Les Communiqués 9870999 | | | | | | | | | |

DÉTENTE

BRIDGE

92 À qui la faute ?

Vous devez juger qui est le coupable et comment la paire Est-Ouest aurait-elle pu s'en sortir.

Tous vulnérables.
Sud donneur.

♠ ARD 10
♥ 7 6 5
♦ AD 8 4
♣ V 9

♠ 9 7 6
♥ V 9 2
♦ 6
♣ AD 8 7 3 2

♠ V 8 3 2
♥ AR 8 4
♦ 2
♣ 10 6 5 4

♠ 5 4
♥ D 10 3
♦ RV 10 9 7 5 3
♣ R

Ouest Nord Est Sud
Passe 5 CA Tous passent.

Est entame du deux de cœur. Est gagne du Roi, Sud jouant le trois. Sur le retour de l'As de cœur, le Dix apparaît chez le déclarant et Ouest joue le neuf.

À la table, Est continue d'un troisième cœur. Sud gagne, retire les atouts et jette son Roi de trèfle sur les piques du mort. Selon vous, à qui la faute et surtout pourquoi ?

Tout le blâme doit revenir à Ouest ! Quand son partenaire gagne l'entame avec le Roi de cœur, il sait que la Dame est en Sud. Il doit donc jouer le Valet de cœur à la levée numéro deux, déniait la détention de Judith. En effet, avec Dame-Valet de cœur, il aurait entamé de la Dame...

Jean-François Boucher
jfrs@videotron.ca

Je suis de retour au Saguenay.

Il me reste encore quelques semaines à écrire cette chronique, ensuite ce sera celle de La Presse qui vous sera présentée, à moins que l'on ne trouve du financement. Si vous avez des idées ou des solutions, contactez-moi.

le QUOTIDIEN 30¢
du Saguenay - Lac-Saint-Jean
progrès-dimanche

Un monde accessible...
Internet



www.cyberpresse.ca

MOT MYSTÈRE

POETES ET POESIE - Un mot de 10 lettres

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | L | A | G | A | M | N | E | S | E | C | S | U | S | O |
| A | Y | E | B | U | O | E | N | C | A | V | A | F | Y | O |
| I | U | S | S | I | T | A | A | S | A | V | M | D | G | F |
| F | G | S | R | R | E | T | Z | U | O | O | O | U | O | I |
| O | E | A | Y | L | S | E | K | T | N | S | H | R | Y | U |
| T | D | T | R | M | U | C | O | T | I | S | T | L | E | D |
| E | O | O | E | P | I | A | I | P | I | P | E | I | R | E |
| P | I | I | Y | R | V | R | L | I | M | B | O | U | R | G |
| E | S | L | R | N | E | O | O | D | L | A | U | Z | U | D |
| U | E | E | E | V | A | H | C | N | I | V | E | L | S | I |
| Q | H | B | E | C | N | R | S | A | E | F | I | E | L | R |
| I | N | R | E | B | A | I | A | L | A | Z | Y | D | A | E |
| R | D | U | A | N | C | W | P | H | O | L | A | N | B | L |
| Y | E | N | E | R | A | H | C | U | L | R | R | M | Q | O |
| L | A | J | E | U | R | I | P | I | D | E | G | E | I | C |

| | | | |
|-----------|----------|---------|---------|
| ADY | DEGUY | LEBRUN | RACAN |
| ARANY | DUPIN | LEVI | REJ |
| ARION | ELIOT | LIMBOUR | REVERDY |
| ARP | EURIPIDE | LYRIQUE | RITSOS |
| BAIF | FORT | MIRON | STACE |
| BANA | GRAY | MONTI | SURREY |
| BELYI | HAFEZ | MUSSET | SUSO |
| BERNI | HERRICK | NAEVIUS | TASSE |
| BLAGA | HESIODE | NEZAMI | THOMAS |
| CADOU | HOLAN | OPITZ | TIBULLE |
| CAVAFY | HORACE | ORLEANS | TYRTEE |
| CHAR | HUGO | PASCOLI | UHLAND |
| COLERIDGE | ILLYES | PETOFI | VOSS |
| CRANE | IOBAL | POE | WACE |

Solution du dernier problème : SYMETRIQUE

2 août 2004

No 658

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Étude linguistique des noms de lieux - Police nazie.
- Ravagé - Habile.
- Soustraite - Dormir.
- Menue monnaie - Conjonction.
- Courber - On le jette pour prendre de l'altitude.
- Faire du tort à - Appareil cylindrique.
- Cordage plat - Petit chapeau de femme.
- Tantale - Objet qui sert de modèle légal - Strontium.
- Coule en Chine - Tomato allongée.
- Assemblée politique - Supposition - Courroux.
- Galerie souterraine - Avancer dans l'eau.
- Divisions - Qui ont une saveur aigre.

VERTICALEMENT

- Louis Armstrong l'était.
- Marteau - Il n'est jamais content.
- Ne fait aucun progrès - Qui nous vient en naissant.
- Qui coûte cher, à la longue - Divisions d'un siècle.
- Négation - Philosophe grec.
- Symbole mathématique - Monnaie du Brésil - Article.
- Élément d'une chaîne d'ancre -

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

| | | | | | | | | | | | | | | |
|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1 | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | | | | |

2 août 2004

MC936

Solution du n° 935

| | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | D | E | B | A | C | L | E | O | S | S | A |
| 2 | C | E | P | I | N | E | U | S | E | S | O |
| 3 | C | E | G | R | E | S | T | A | L | C | |
| 4 | O | R | I | E | N | T | A | L | R | O | I |
| 5 | M | O | N | E | T | I | O | L | E | D | |
| 6 | P | N | E | U | E | M | I | E | T | T | E |
| 7 | R | P | R | O | S | E | V | I | A | N | |
| 8 | E | S | T | E | R | R | A | R | E | T | |
| 9 | S | K | E | T | C | H | R | I | R | E | |
| 10 | S | I | E | H | O | N | T | E | S | T | |
| 11 | E | F | R | I | P | E | R | U | S | E | |
| 12 | R | A | I | E | S | F | A | S | T | E | S |

CINÉ-TÉLÉ

LUNDI 02 AOÛT 2004

9h00
CJPM -CFER — DOUBLE DÉCEPTION 34555 (5) (Voys of Deception). É-U. 1996. Drame policier de Bill L. Norton avec Cheryl Ladd, Nick Mancuso et Michael Woolson. — Un policier soupçonne la jeune épouse d'un de ses amis d'avoir assassiné celui-ci. (2h)

12h30
CKTV — HEARTBREAK HOTEL 701314 (4) É-U. 1988. Comédie de Chris Columbus avec David Keith, Tuesday Weld et Charlie Schlatter. — Un adolescent décide de kidnapper Elvis Presley pour en faire "cadeau" à sa mère qui ne peut se rendre à son concert. (2h)

13h00
CANAL D — LES COULISSES DE L'EXPLOIT 5268289 (4) (Eight Men Out). É-U. 1988. Drame sportif de John Sayles avec John Cusack, David Strathairn et John Mahoney. — Lors de la série finale de baseball de 1919, divers joueurs insatisfaits de leur salaire acceptent d'être soudoyés par des racketteurs. (2h30)

15h00
TQS — CŒURS À LA DÉRIVE 564163 (6) (Navigating the Heart). É-U. 2000. Drame sentimental de David Burton Morris avec Jaclyn Smith, Tim Matheson et David Andrews. — Une journaliste new-yorkaise en reportage dans un village côtier canadien est attirée par un pêcheur au tempérament solitaire. (2h)

20h00
CKTV — MY LEFT FOOT: L'HISTOIRE DE CHRISTY BROWN 75043 (3) (My Left Foot). G.-B. 1989. Drame biographique de Jim Sheridan avec Daniel Day-Lewis, Ray McAnally et Brenda Fricker. — Évocation de la vie d'un peintre écrivain qui est victime de paralysie cérébrale et n'a de contrôle que sur son pied gauche. (2h)

21h00
TQS — CONDAMNÉE AU SILENCE 694005 (5) (The Unspoken Truth). É-U. 1995. Drame judiciaire de Peter Werner avec Lea Thompson, Patricia Kalember et James Marshall. — Une mère lutte pour la libération de sa fille inculpée d'un meurtre qui a été en réalité commis par le mari de celle-ci. (2h)

21h30
TQS -CIVV — WESTERN 9159289 (4) Fr. 1997. Comédie dramatique de Manuel Poirier avec Sergi Lopez, Sacha Bourdo et Elisabeth Vitali. — Deux copains partent ensemble sur les routes de Bretagne à la recherche de l'amour en connaissant des fortunes diverses. (2h08)

23h00
CKTV — PETITS DÉSORDRES AMOUREUX 629424 (4) Fr. 1997. Comédie de mœurs d'Olivier Péray avec Bruno Putzulu, Smadi Wolfman et Vincent Elbaz. — Un jeune homme fait le pari de pouvoir séduire une inconnue et passer la nuit avec elle sans lui faire l'amour. (2h)

00h00
CANAL D — ROCKY 8429406 (4) É-U. 1976. Drame sportif de John G. Avildsen avec Sylvester Stallone, Talia Shire et Burgess Meredith. — Un boxeur de troisième ordre a l'occasion d'affronter un champion. (2h30)

HOROSCOPE

Lundi 2 août 2004

Bélier (21 mars au 19 avril): Vous ne devriez pas vous taire aujourd'hui. Alors n'hésitez pas à intervenir dans une conversation ou dans un débat public. Votre opinion pourrait inciter quelqu'un à modifier son point de vue et contribuer ainsi à élargir ses horizons. Les plus belles occasions dérivent souvent de l'altruisme et de l'aide que vous consentez à accorder aux autres.

Taureau (20 avril au 20 mai): Les initiatives qui ne répéteront pas les tentatives du passé seront salutaires et parfaitement indiquées. Embrassez la nouveauté et n'ayez pas peur de l'inconnu. En cette époque "Lion", il est probable que quelqu'un convoite ce que vous avez. Toutefois, vos acquis ne seront pas menacés du moment que la droiture d'esprit figure dans toutes vos démarches.

Gémeaux (21 mai au 21 juin): Aujourd'hui, avec la Lune en Poissons, au carré de votre Signe, les choses ne viendront pas sans efforts. Pour obtenir des réponses, vous devrez poser des questions, et insister s'il le faut. Parallèlement, vous pourrez atteindre un nouveau palier de bien-être si vous acceptez de vous défaire de certaines habitudes en modifiant quelque peu votre comportement.

Cancer (22 juin au 22 juillet): En ce début août, vous entrez dans une phase d'affirmation. C'est le temps de vous permettre de marcher la tête haute et de regarder les gens droit dans les yeux. Vos décisions et votre style de vie ne plaisent peut-être pas à tout le monde, mais du moment que vous vivez en accord avec vous-même, vous pouvez les afficher fièrement. Vous obtiendrez ainsi le respect qui vous est dû.

Lion (23 juillet au 22 août): Vous serez en mesure de fournir une aide considérable à une personne de votre entourage. Il suffira simplement qu'elle soit disposée à la recevoir! Si ce n'est pas encore le cas, vous ne devriez pas gaspiller votre temps et votre énergie. Attendez alors que l'on vienne vers vous. Et tant que Mars sera en Lion, les activités physiques auront de bonnes répercussions sur votre bien-être spirituel.

Vierge (23 août au 22 septembre): La Lune se trouve aujourd'hui dans votre Signe complémentaire, les Poissons, ce qui devrait vous aider à travailler de façon rigoureuse et méthodique. Les gens avec lesquels vous collaborerez seront impressionnés par votre efficacité. Alors si vous avez des revendications à faire par rapport à votre travail, saisissez l'opportunité et prenez l'initiative. On vous écoutera.

Balance (23 septembre au 23 octobre): Votre comportement pourrait aujourd'hui déteindre sur celui des autres. Ainsi, vous serez en mesure de donner le ton, tant à vos relations personnelles qu'à vos relations professionnelles. Le respect, la politesse et la courtoisie seront des atouts qui vous ouvriront bien des portes. La seule chose dont vous devez vous méfier sera d'être trop sévère envers vous-même.

Scorpion (23 octobre au 21 novembre): La présence de la Lune dans un autre Signe d'Eau, les Poissons, devrait vous soulager d'un fardeau qui pesait sur vos épaules. Les personnes que vous avez soutenues par le passé seront bien disposées à vous rendre la pareille. La coopération de vos proches jouera un rôle crucial dans l'évolution de vos projets. Alors acceptez l'aide qui vous sera offerte, quitte à superviser le travail.

Sagittaire (22 novembre au 21 décembre): Il faut parfois prendre le temps de se ressourcer. La Lune en Poissons, angulaire au Sagittaire, vous incitera aujourd'hui à ralentir votre rythme effréné et à vous accorder un peu de repos. En prenant du recul, vous aurez une meilleure vision de l'ensemble d'un projet. Un petit voyage pourrait s'avérer salutaire. Alors n'hésitez pas à vous divertir; vous le méritez bien.

Capricorne (22 décembre au 19 janvier): Laissez-vous motiver par un nouvel objectif qui vous tient à cœur. En vous concentrant sur ce but, tous vos efforts deviendront plus faciles à fournir. Votre détermination et votre discipline personnelle vous procureront une longueur d'avance sur vos compétiteurs ou adversaires. Une occasion de maximiser vos revenus s'offre à vous. Saisissez-la!

Verseau (20 janvier au 18 février): Vous risquez d'envisager des concessions afin de vous garantir une plus vaste appréciation publique. Rappelez-vous que si vous faites de nombreux compromis pour plaire au plus grand nombre, le résultat d'un projet ne vous reflétera pas vraiment et s'éloignera de son concept original. Écoutez plutôt votre cœur afin de déterminer ce qui vous procurera la plus grande satisfaction.

Poissons (19 février au 20 mars): Tandis que la Lune parcourt votre Signe, une situation pourrait se mettre à évoluer selon vos attentes sans que vous n'ayez à en influencer le développement. Les personnes qui vous entourent désirent vous plaire et seront prêtes à se conformer à vos exigences. Mais sur le plan matériel, ne considérez que les acquisitions dont vous avez réellement besoin.

Exportations agricoles

Un accord de l'OMC éliminera les subventions

GENÈVE (AP) - À l'issue de cinq jours de négociations à Genève, un accord-cadre a été conclu dimanche à l'OMC (Organisation mondiale du commerce) qui prévoit notamment l'élimination des subventions aux exportations agricoles et une baisse des droits de douane. Peu après minuit, les 147 pays membres ont approuvé ce texte qui ouvre la voie à de nouvelles négociations en septembre.

«C'est vraiment un bon jour pour l'économie mondiale, pour l'Europe et surtout pour les pays en développement», a commenté le commissaire européen à l'Agriculture Franz Fischler.

Oublié, l'échec de la conférence ministérielle de Cancun (Mexique) sur fond de divergences Nord-Sud en septembre 2003. Les pays pauvres avaient alors tenu tête aux pays riches, exigeant d'eux qu'ils suppriment les subventions à l'agriculture.

À Genève, «les pays développés ont reconnu que le commerce agricole avec une lourde composante de subventions, ce n'est pas du libre-échange», s'est félicité le ministre indien du Commerce Kamal Nath. Il a souligné que les États-Unis, l'Union européenne et les autres pays riches allaient soulager leur budget national en éliminant les fortes subventions agricoles.

Le ministre brésilien des Affaires étrangères Celso Amorim juge que l'accord-cadre est «un bon accord pour tout le monde». «C'est un bon accord pour la libéralisation du commerce. C'est aussi un bon accord pour la justice sociale (...) avec l'élimination des subventions», a-t-il noté.

«Le temps est revenu où l'OMC était dirigée par les nations les plus puissantes du monde. Elles ne peuvent plus faire ce qu'elles veulent. Les pays en développement ont réussi à créer un équilibre des pouvoirs», a de son côté relevé le commissaire européen au Commerce Pascal Lamy.

Pour le représentant américain pour le Commerce Robert Zoellick, l'accord-cadre constitue

«une étape cruciale pour le commerce mondial». «Nous avons accepté de faire des réformes historiques dans les échanges agricoles mondiaux», a-t-il remarqué.

À Paris, le ministre de l'Agriculture a parlé d'un «accord d'étape» qui constitue «un pas important dans la négociation» mais a aussi fait preuve de réserve. «Les discussions qui vont désormais s'ouvrir» seront «déterminantes pour parvenir à un résultat conforme aux intérêts de l'Union européenne», a-t-il estimé. «Il reste encore beaucoup de travail à accomplir à cette fin».

Le directeur général de l'OMC Supachai Panitchpakdi a souligné que l'accord-cadre conclu pendant la nuit améliorerait grandement les chances des pays membres de mener à bien les négociations de Doha (Qatar), lancées en 2001 et qui restaient dans l'impasse depuis l'échec de Cancun.

«C'est vraiment un moment historique pour cette organisation, car nous avons une nouvelle fois la preuve que, lorsque nos membres réfléchissent ensemble, nous pouvons dépasser toute sorte d'obstacles», s'est-il réjoui.

Le document prévoit la réduction des droits de douane et des aides gouvernementales dans trois domaines: l'industrie, l'agriculture et les services (télécommunications et banque, par exemple). Les aides à l'exportation doivent être éliminées.

Pour l'agriculture, ce sont les droits à l'importation les plus élevés qui devront subir la plus forte baisse. Mais les pays auront le droit de maintenir des barrières



DISCUSSIONS- Le ministre canadien du Commerce international, James Scott Peterson, était à Genève, au cours des derniers jours, afin de prendre part aux discussions de l'OMC.

(Photo PC)

douanières pour certains produits, ceux qu'ils considèrent les plus importants.

Les droits de douane sur les biens manufacturés devront aussi être abaissés. Les pays en développement disposeront de plus de temps que les pays riches pour prendre ces mesures.

Pour faciliter les échanges, l'accord-cadre prône une rationalisation des procédures à la douane «en vue d'accélérer encore le mouvement, la mainlevée et le dédouanement des marchandises».

Les détails de toutes ces mesures doivent faire l'objet de nouvelles négociations, qui pourraient se conclure lors de la prochaine conférence ministérielle de l'OMC en décembre 2005 à Hong Kong. L'accord pourrait alors entrer en vigueur en 2006.

Le prix de l'essence change les habitudes

par Andrew Flynn

TORONTO (PC)- Si le prix de l'essence est redescendu des sommets qu'il avait atteints au printemps, les retombées d'un litre vendu à près d'un dollar incitent un nombre croissant de Canadiens à réévaluer leurs habitudes de consommation du précieux liquide.

Des consommateurs commencent à se demander s'ils ne devraient pas marcher ou prendre le métro, plutôt que la voiture, pour se rendre au boulot. Certains soupèsent l'idée du covoiturage, d'autres songent à prendre des vacances pas trop loin de la maison, ou encore à sortir leur vieux vélo pour une course au dépanneur.

«À mesure que le prix grimpe, cela incite les gens à porter attention à la quantité d'essence qu'ils utilisent», commente Mark Arsenault, de l'Association canadienne des automobilistes, section ontarienne.

Rien ne stimule davantage le consommateur avisé qu'une hausse marquée des prix, et les fluctuations récentes du prix du baril de pétrole démontrent que ce marché est imprévisible. De plus, les stocks de pétrole raffiné demeurent faibles dans le monde, tandis que la demande, elle, reste élevée, ce qui maintient la pression à la hausse sur les coûts.

Beaucoup de Canadiens se plaignent du coût élevé du carburant. Mais il est encore diffi-

cile de dire à partir de quel prix ils commencent à modifier de façon significative leurs habitudes de consommation.

Il y a des signes que les attitudes des consommateurs commencent à changer, dit M. Arsenault — plus particulièrement chez ceux qui ont des revenus moins élevés. Des membres du CAA lui ont dit qu'ils y pensent à deux fois avant de sortir de la ville. Aussi, les gens tiennent davantage compte du coût du transport lorsqu'ils planifient les vacances familiales.

«Les familles qui envisagent de faire deux heures de route pour aller rendre visite à des parents, à des enfants, ou pour une fin de semaine au chalet, elles pensent au coût du carburant (...) Tout cela a un impact sur les finances familiales.»

Les voyages en avion semblent moins affectés par la hausse des coûts du pétrole, malgré des hausses des prix des billets. Avec la fin de la crise du SRAS et la diminution des appréhensions suscitées par les attentats terroristes, les vols ont connu une augmentation au cours du premier semestre de 2004. L'Association du transport aérien international rapporte que le trafic de voyageurs sur les liaisons internationales a grimpé de 20,4 pour cent, tandis que le fret a connu une hausse de 13 pour cent, par rapport à la même période en 2003.

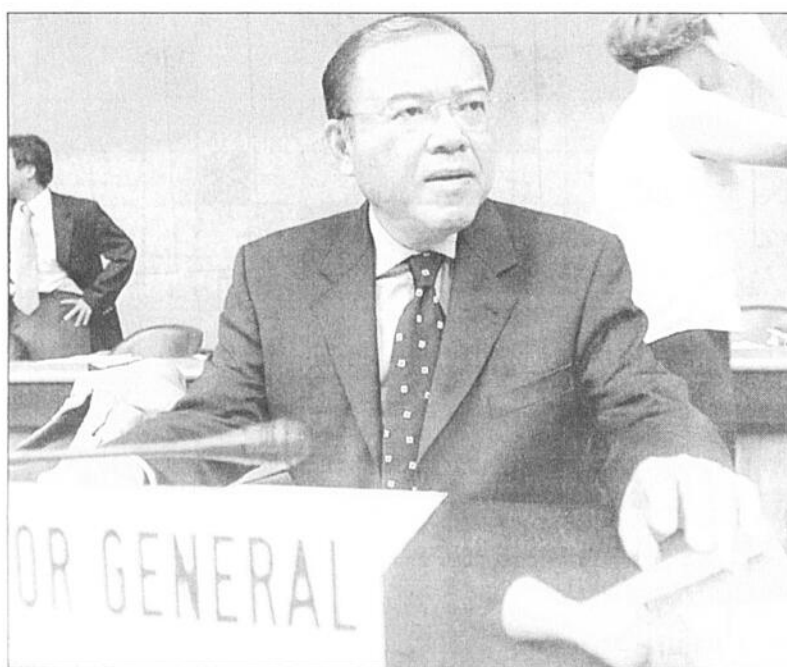
Jean Coutu a acquis Eckerd

LONGUEUIL (PC) - Le Groupe Jean Coutu a maintenant complété l'acquisition des pharmacies Eckerd, des États-Unis, et devient maintenant la quatrième plus importante chaîne de pharmacies en Amérique du Nord.

Le groupe québécois acquiert donc environ 1550 pharmacies Eckerd pour un montant de près de 2,4 milliards \$ US.

Jean Coutu possède dorénavant 2200 établissements en Amérique du Nord.

Les opérations américaines du Groupe emploient dorénavant 45 600 personnes, et 14 000 au Canada.



NÉGOCIATIONS - Le directeur général de l'OMC, Supachai Panitchpakdi, a souligné que l'accord-cadre conclu pendant la nuit améliore grandement les chances des pays membres de mener à bien les négociations de Doha (Qatar).

(Photo PC)

PETITES ANNONCES QUOTIDIEN 549-4444

• CARRIÈRES ET FORMATION • AVIS • DÉCÈS

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



BRIGITTE COLOMBE DANIELLE DOMINIQUE HÉLÈNE JACINTHE
JOHANNE LOUISETTE MARTINE NANCY NATHALIE SANDRA

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1
COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES
8 h 30 à 16 h 30
DU LUNDI AU VENDREDI

• SAINT-FÉLICIEN et les environs
679-3832
• LIGNE SANS FRAIS
1 (800) 866-3658

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE? Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -
1 jour..... 8,70 \$
2 jours..... 10,45 \$
3 jours..... 12,20 \$
4 jours..... 13,95 \$
5 jours..... 15,70 \$
6 jours..... 17,45 \$

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins 10,95 \$

● Mots additionnels:
0,45 \$ mot/par semaine
● Lettrage majuscule • Caractères gras
● Encadrement • Titre centré
3,30 \$ par semaine / par option
● AVEC PHOTO:
7,75 \$ par parution
Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.
Acceptons les chèques, cartes de crédit.

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

CHICOUTIMI idéal PME, divisible, 4 grandes portes garage, bas prix. Tél.:818-1949.

LA BAIE 6e avenue (Port-Alfred), avec revenus. Tél.:544-4234.

103 Bureaux à louer

2 BUREAUX, prix très compétitif, 439 Racine, ascenseur. Tél.:693-8881, 545-8624.

IMMEUBLE à bureaux. Conforme aux normes de sécurité et incendie. Prises informatiques et téléphoniques dans tous les bureaux. 12.900 pi.ca. ou moins. Tél.:1-800-265-7105.

104 Commerces à vendre

BAR-LAITIER secteur Alma, 53.000\$. Financement disponible. Télé-avertisseur.669-9312.

ENTREPRISE de 2e transformation du bois, située à La Baie, en opération depuis plusieurs années avec clientèle. Cause: décès. Tél.:678-2496 (M. Gilles Gagné), 697-6060.

SAGUENAY hôtel comprenant chambres, restaurant, bar, salles de réception. Cause maladie. Tél.:418-815-1957, ou hotel1994@hotmail.com

106 Entrepôt à louer

JONQUIÈRE 2000 Price, 40'x60' (2400 pi.ca.), 2 grandes portes 14'. Idéal ébénisterie, garage. Tél.:547-2035.

LOCAL (entrepôt) 60x30 chauffé, éclairé, pour 1er étage. Tél.:693-0529, 820-5318.

109 Locaux à louer

AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, 18' hauteur libre, devanure de commerce avec grande porte 16x14', grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petits bureaux d'affaires disponibles 12x18' et 25x30'. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél.:696-4065.

BOUL TALBOT Chicoutimi, 4.000 pi.ca., plein cœur du pôle commercial. Les immeubles Saguenay: 549-9200.

CHICOUTIMI 110 Price Ouest, dans maison ancestrale, 1.200 pi.ca. ou plus, cachet particulier, 900\$/mois, chauffé, non éclairé, libre octobre. Tél.:543-5252.

CHICOUTIMI 330 Jacques-Cartier, local commercial à louer, 1.200 pi.ca. rez-de-chaussée, très propre, fraîchement repeint, bien éclairé, idéal bureaux, services professionnels ou autres. Tél.:549-9343.

CHICOUTIMI local commercial 1.500 pi.ca. entièrement aménagé, chauffé, non éclairé, rue Racine (haut de la côte), prix compétitif. Tél.:543-4151.

CHICOUTIMI local commercial, 2287 boul. Talbot, 3.076 pieds carrés. Tél.:678-2960.



IMMEUBLE de prestige très bien situé, 4.000 pieds carrés, climatisé. Possibilité d'agrandissement. Vaste stationnement. Idéal pour clinique médicale, bureaux de professionnels ou commerce. Informations: Tél.:545-2409 Jacques Bouchard.

JONQUIÈRE 1.225 pi.ca., coin St-Hubert/Notre-Dame, 950\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:695-9743, 672-1359.

109 Locaux à louer

JONQUIÈRE 2000 Price, 40'x60' (2400 pi.ca.), 2 grandes portes 14'. Idéal ébénisterie, garage. Tél.:547-2035.

LOCAL commercial, face Hôpital Chicoutimi, 1.600 pi.ca., chauffé, éclairé, 1.500\$/mois, libre. Tél.:418)543-1821.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

203 Chalet à vendre

A VENDRE ou à louer: Chute des Passes (kilomètre 42), chalet 20x32' très propre, propane, douche, 3 chaloupes aluminium, 3 moteurs, 4 roues disponibles, 18.000\$ négociable. Tél.:542-8829.

BÔME de St-Méthode (St-Félicien), 20x24, meublé, grand terrain aménagé avec jeu de mini-golf 9 trous, eau potable. Accès lac St-Jean. Tél.:418)276-4252.

CHUTES-DES-PASSES, lac Noir, 120e kilomètres, équipé au complet, 20.000\$ négociable. Tél.:668-4562 (Jacques Morel), 480-8643 (Mario Morel).

LAC Jérôme, endroit paisible, 3 chambres, grand terrain, site exceptionnel, 72.000\$. Tél.:547-8001.

LAC-KENOGAMI endroit paisible, trois chambres. Magnifique terrain. Garage, gazebo et petit chalet. Site exceptionnel. Tél.:548-2041, 718-2041.

LATERRIÈRE bord rivière Chicoutimi, 3 chambres, grand terrain. Faites votre offre! Cellulaire: 559-1961.

LATERRIÈRE endroit paisible avec plan d'eau, 20 minutes de Chicoutimi, 12.000\$ négociable. Tél.:678-1418.

ST-FÉLIX-D'OTIS lac Otis, 2 chalets dont 1 habitable à l'année, très grand terrain. Tél.:544-5255.

ST-GEDEON chalet estival, beau grand terrain, accès à la plage de sable, 79.500\$. Immeubles Contact, André Côté, 669-1777.

ZEC Onatchway, lac huit-chûtes, 2 étages, équipement complet, accessible en bateau seulement, 33.000\$ négociable. Tél.:548-7796.

204 Chalet à louer

FALARDEAU Lac Brochet, 2 chambres, tout équipé. Semaine ou fin semaine. Tél.:673-1780.

LA BAIE directement sur la grève, terrasse panoramique sur le fjord, entièrement équipé, août. Tél.:418-544-6755, entre 17 h et 19 h.

ST-GEDEON Rang des lîles, 31 juillet à septembre, tout équipé. Tél.:662-5339.

ST-HONORE Lac Larrivée, 15 minutes de Chicoutimi petit chalet, propre, tout équipé, 250\$/semaine ou au mois. Tél.:549-4748.

STE-ROSE-DU-NORD chalet-maison, vue sur le Saguenay, équipée, activités proximité. Tél.:418-675-2354.

UNE visite vous enchantera. Piscine chauffée, entièrement meublée, près de la ville, reste quelques semaines en août. Tél.:591-3524.

205 Chambres à louer

CEGEP DE CHICOUTIMI câble, vidéotron, internet, service de buanderie, centre sportif, etc. Pour étudiant(e) du secondaire, collégial, universitaire ou autres. Communiquez au 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée).

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, avec câble. Tél.:543-3942.

CHICOUTIMI neuve, laveuse, sècheuse, cuisinière, très propre, très tranquille, près Université et centres d'achats, non-fumeur(se), 225\$/mois. Tél.:690-7096.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 250\$/mois. Tél.:690-2137.

CHICOUTIMI près Université, rénover, idéale pour étudiant, cuisine commune, laveuse sècheuse câble, 200\$/mois. Tél.:549-4034.

CHICOUTIMI rénover, près université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Cell.:815-6534, 540-1754.

205 Chambres à louer

CHICOUTIMI-NORD (secteur St-Luc), Roussel, 2 belles chambres, avec commodités, endroit tranquille. Tél.:698-0837.

JONQUIÈRE paisible, salon, cuisine, laveuse, sècheuse. Idéal travailleur(se). Tél.:547-9474, 690-9758.

JONQUIÈRE 2 chambres, près Cégep, meublées, laveuse, sècheuse, très propres. Tél.:695-3527, 550-7701.

JONQUIÈRE près Cégep, entrée indépendante, 200\$/mois. Tél.:547-3412.

208 Logements à louer

1./2, 2./2, 3./2, 4./2 plus CHAMBRES à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

1./2, 2./2, 3./2, 4./2, 5./2, 6./2, 8./2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UOAC, balcon, peinturés, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél.:418)815-3383.

1./2, 3./2, 4./2, 5./2 CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, possibilité chauffés, éclairés, meublés. Rénovés. 690-6308

2./2, 3./2, Chicoutimi, chauffés, éclairés, 4./2. Beaux logements à partir de 300\$/mois et plus. Près centres d'achats, cégep, université. Tél.:543-4037.

2./2 Chicoutimi, chauffé, éclairé, stationnement, grand, spacieux, près centres d'achat, cégep, université. Tél.:591-0186.

2./2, 3./2 CHICOUTIMI, 170 et 176 rue Bossé, 375\$/mois et 395\$/mois, rénover, semi-meublés, chauffés, éclairés. LA BAIE 807 3e rue, 2./2, 250\$/mois, 3./2, 300\$/mois, 4./2, 400\$/mois, semi-meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Tél.:540-7588.

2./2, 3./2, 4./2, 5./2 CHICOUTIMI-NORD ou CHICOUTIMI, LOGEMENTS modernes ou rénover (possibilité bois flottant), porte patio, grandes chambres (12X20), vue splendide, endroit tranquille, propres, bien situés, prix raisonnables, LIBRES IMMÉDIATEMENT, juillet et août. Tél.:549-9343, 543-5330.

2./2, 3./2, 4./2, 5./2 CHICOUTIMI 336, Jacques-Cartier, 725, Jolliet, 67, Jolliet, beaux, modernes ou rénover, libres immédiatement. Tél.:549-9343, 543-5330.

3./2 CENTRE-VILLE Chicoutimi, chauffé, éclairé, 400\$/mois. Tél.:696-4818.

3./2, 4./2 Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés, ménage fait. Tél.:693-4242.

4./2 CHICOUTIMI (Angouleme), pres services, cégep, université, stationnement. Tél.:543-9520, www.grtnc.ca

4./2 CHICOUTIMI, centre-ville, 30-A Smith, voisin Terminus, demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois, 1 mois gratuit. Tél.:696-6381.

ALMA 4./2, 335 Harvey Ouest, Electroménagers, meubles, etc., à vendre. Tél.:480-3900.

ALMA 5./2 avec mezzanine 550\$, 7./2 avec 2 salles de bains, 525\$, non chauffés, non éclairés. Libres. Tél.:662-3323.

ALMA 5./2, 1405, Lyon, non chauffé, non éclairé, prêt à louer, libre immédiatement, 500\$/mois. Tél.:343-2511.

ALMA 5./2, près Carrefour et Maxi, libre immédiatement. Tél.:669-1310, 662-8782.

ARVIDA 2223, Poitras, 4./2, 420\$/mois, 2e étage. Non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:818-0296.

ARVIDA 4./2, chauffé, eau chaude fournie, planchers bois 475\$/mois. Tél.:699-1246.

ARVIDA dans bloc de 6 logements, grand 4./2, entrée contrôlée, pres services. Tél.:693-9075, 541-3628 pagette. www.grtnc.ca

ARVIDA grand 3./2, libre 1er septembre. Tél.:548-0817, 548-5243.

208 Logements à louer

ARVIDA NOUVELLE ADMINISTRATION LES JARDINS DE L'HABITATION 2./2, 3./2, 4./2, 5./2, chauffés, éclairés. À partir de 300\$. Tél.:812-4747, 818-1389.

AUBAINE! Chicoutimi-Nord, grand 4./2, eau chaude, libre immédiatement, 1 mois gratuit. Tél.:815-6172, message.

CHICOUTIMI 1./2, 3./2, 4./2, chauffés, éclairés, pres université, cégep. Tél.:693-0398, pagette:693-5579, (450)661-1568.

CHICOUTIMI 2./2, 3./2, 4./2, 5./2 centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Cell.:815-6534, 540-1754.

CHICOUTIMI 4./2, 552 Jolliet, 400\$/mois 5./2, 24 Racine Est, 500\$ Tél.:549-3233

CHICOUTIMI à sous-louer, beau grand 5./2, haut de maison, boiserie, 415\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél.:545-7133, 541-7593.

CHICOUTIMI (RIVIÈRE-DU-MOULIN) 4./2, semi-meublés, 450\$ à 490\$/mois, non chauffés, non éclairés, modernes, entrée indépendante. Tél.:696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 4./2, chauffe, 400\$/mois. Libre maintenant. Tél.:693-6686.

CHICOUTIMI 1./2, 2./2, chauffés, meublés, pres cégep, université, hôpital. Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI 1./2, 2./2, rue Sydenam, pres Cégep, Université et Hôpital, semi-meuble, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 320\$/mois et 340\$/mois. Tél.:690-2137, 591-0682.

CHICOUTIMI 3./2 (Rivière-du-Moulin), plancher bois, 1er juillet, 1285 Pere-Honorat, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-6781.

CHICOUTIMI 3./2 demi-sous-sol, pres Laure-Conan et Dominique-Racine. Libre immédiatement. Tél.:549-8626.

CHICOUTIMI 3./2 meublé eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:698-8694.

CHICOUTIMI 3./2 rue Price, 380\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre. Tél.:673-7900.

CHICOUTIMI 3./2 semi-meublé, chauffé, éclairé, sous-sol hors-terre, 763 des Hospitalières, libre immédiatement, 450\$/mois. Tél.:590-5909.

CHICOUTIMI 3./2, 340\$/mois, chauffé, éclairé, (quartier Hamel-Fradette). Tél.:698-1643, 820-1224.

CHICOUTIMI 3./2, 345\$/mois, non chauffé, non éclairé, laveuse, sècheuse, 335\$ et 315\$ (chauffés éclairés), propres, tranquilles, libres immédiatement. Tél.:543-4245, 1-866-331-0151 (sans frais)

CHICOUTIMI 3./2, 400\$/mois, meublé, vue panoramique, libre août. Tél.:545-2355, 698-1227, 820-2605.

CHICOUTIMI 3./2, 410\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, entrée contrôlée, Champs Elysées. Tél.:547-6539, 818-4592.

CHICOUTIMI 3./2, 672 Hospitalières, meublé, chauffé, éclairé, tranquille, aucun voisin au-dessus, pres cégep, université. Cell.:418-815-1790.

CHICOUTIMI 3./2, chauffé, éclairé, meublé, rénover, résidentiel, paisible, 5 minutes centres d'achats, université, non fumeur(euse), 425\$/mois. Aussi chambre à louer, 60\$/semaine. Tél.:418-550-2835.

CHICOUTIMI 3./2, pres Cégep (rue St-Philippe), plancher flottant, 325\$/mois. Tél.:543-5749.

CHICOUTIMI 3./2, rénover, beau grand, chauffé, eau chaude, balcon, céramique, bois flottant, pres Vieux Port et autobus, 475\$/mois Cellulaire:540-1025, 549-4243.

CHICOUTIMI 3./2, rue Price, pres cégep, 330\$/mois, non chauffé, non éclairé, remise. Tél.:673-4921.

CHICOUTIMI 3./2, semi-meublés, chauffé, éclairé, 1090 Radisson, derrière McDonald. Tél.:543-3354.

CHICOUTIMI 3./2, très propre, repeint, non chauffé, non éclairé, endroit tranquille, idéal personne seule, 290\$/mois. Tél.:543-8378.

CHICOUTIMI 4./2 grand, comme maison, rénover, patio, chauffé, éclairé, libre, 338 Louis-Frèchette. Tél.:543-9121.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 4./2 moderne, 629 Audet (face Familiprix), 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:591-7994, 548-5164.

CHICOUTIMI 4./2, 1271 Angouleme, #277, 620\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 4./2, 149 Henri-Bourassa, chauffés, éclairés, (450\$/mois meublé), 500\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4./2, 400 St-Gabriel, chauffés, éclairés, meublés, 425\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4./2, 5./2, grands, haut de maison, planchers bois flottant, pres Cégep, Université. Tél.:543-2049, 545-4079, 812-2345.

CHICOUTIMI 4./2, 5./2, pres Manège militaire et autoroute 70. Tél.:548-7682.

CHICOUTIMI 4./2, 665 St-Paul, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Pageette:591-5059.

CHICOUTIMI 4./2, 768 boul. Saguenay Est, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:545-0851.

CHICOUTIMI 4./2, 961 St-Paul, style condo, très moderne, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-6703.

CHICOUTIMI 4./2, céramique, bois flottant, rénover, chauffe, non éclairé. Tél.:545-7682.

CHICOUTIMI 4./2, des Oblats, très propre, 2 balcons, libre. Tél.:275-3797.

CHICOUTIMI 4./2, moderne, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, 309, Jacques-Cartier Est, libre 1er août. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI 4./2, semi-meublé, centre-ville, 335\$/mois, pres Cégep, Université, libre immédiatement. Tél.:690-2044 après 17 h.

CHICOUTIMI 5./2 (Rivière-du-Moulin), 2 balcons, belle vue, 550\$/mois, chauffé, libre immédiatement. Tél.:698-6107 (message), pagette:592-2261.

CHICOUTIMI 5./2, 1119 et 1139 des Roitelets, face Sureté du Québec. Tél.:543-0386.

CHICOUTIMI 5./2, 663 St-Paul, 450\$/mois, chauffé, non éclairé, libre. Pageette:591-5059.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume 3./2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. BOULEVARD UNIVERSITÉ 4./2, 3./2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 440\$/mois, 350\$/mois. RIVIÈRE-DU-MOULIN 3./2, deux 2./2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 325\$/mois, 290\$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI Des Crécerelles, 3./2, 465\$/mois, chauffé, éclairé, stationnement, prise extérieure, libre. Tél.:544-8724, 544-7719, heures repas

CHICOUTIMI grand 3./2, face hôpital et cégep, chauffé, éclairé, meublé, 450\$/mois. Tél.:591-2700.

CHICOUTIMI Grand 4./2, 37, Bossé, demi-sous-sol, libre immédiatement. 3./2, chauffé, éclairé, meublé, 777 des Hospitalières, libre 1er septembre. 3./2, 731 rue Alma. Tél.:812-5070.

CHICOUTIMI grand 4./2, pres cégep, université, peinture fraîche, 2 stationnements, vue magnifique, 475\$/mois. Tél.:673-4781, 592-2042.

CHICOUTIMI joli 4./2, 450\$/mois, grand terrain, 1er août. Tél.:543-3063, 592-2483.

CHICOUTIMI jumelé rue Rabelais, grand 5./2 sur 2 étages, 2 salles bains, toit cathédrale, patio, terrain, 650\$/mois, libre immédiatement. Tél.:549-9343, 543-5330.

CHICOUTIMI quartier Murdoch, petites maisons en rangée, 2 chambres, plancher bois, s 660\$/mois, chauffé, déneigé, libre immédiatement. Pageette:541-6078 heures d'affaires.

CHICOUTIMI très beau 4./2, belle vue, couv.e-planchers neufs. Tél.:693-0529, 820-5318.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, demi-sous-sol, plancher flottant, très bien éclairé, entrée indépendante, stationnement, non chauffé, non éclairé, toiles et luminaires inclus, libre fin août, 355\$/mois. Tél.:545-0940, 812-2107.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, grand, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, entrée déneigée, deux mois gratuits, libre juillet. Tél.:698-1770.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, grand, rue Joffre, très propre, 445\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:698-3949, cellulaire: 812-4560.

CHICOUTIMI-NORD duplex 5 1/2, 515\$/mois, non chauffé, non éclairé, 281 Gaillarde. Tél.:545-1394.

CHICOUTIMI-NORD grand 3 1/2 dans maison 2 logements, demi-sous-sol, libre, non chauffé, 375\$/mois. Cellulaire:815-6030.

CHICOUTIMI-NORD grand 3 1/2 neuf, 460\$/mois, chauffé, éclairé, déneigé, libre. Tél.:693-8913, 812-5959.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, demi-sous-sol, très propre, plancher bois flottant, face à un dépanneur, près arrêt d'autobus, cour arrière, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1840, boul.Tadoussac. Tél.:543-8653, 591-0744.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, plusieurs rénovations effectuées, 490\$/mois, chauffé, endroit tranquille. Tél.:698-2768.

CHICOUTIMI: 1389 Bégin (coin Bégin et Malbaie), 3 1/2 libre immédiatement. Tél.:543-3074, 678-3171.

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Plateau, 4 1/2, 5 1/2 chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toiles, peut être semi-meublés. Tél.:549-4167, cellulaire: 690-7689.

JONQUIERE (secteur Kénogami) 5 1/2, près services, 375\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:547-9123 (matin ou laissez message).

JONQUIERE 2 beaux grands 4 1/2, bois flottant, non chauffés, non éclairés, 330\$/mois (libre) et 375\$/mois (1er septembre). Tél.:547-2668, 547-6369.

JONQUIERE 3 1/2 (grand), entièrement meublé, 385\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:662-4397.

JONQUIERE 3 1/2 grand, moderne, cuisinière, réfrigérateur, toiles, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, câble, buanderie gratuite, remise, espace rangement, entrée contrôlée, tranquille, stationnement, 3710 Paquet, 475\$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-4227, 540-7122.

JONQUIERE 3 1/2, 410\$/mois, non chauffé, non éclairé, bois flottant, idéal personne seule. Tél.:547-2035.

JONQUIERE 3 1/2, libre, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois, 3820 St-Pierre. Pagette:696-6324, tél.:547-6618.

JONQUIERE 3 1/2, près hôpital, non chauffé, non éclairé. Tél.:548-6174.

JONQUIERE 3 1/2, semi-meublés, chauffés, éclairés, 415\$/mois, 3820 St-Pierre. Pagette:696-6324, tél.:547-6618.

JONQUIERE 4 1/2 (St-Jean-Baptiste), non chauffé, non éclairé, 375\$/mois, libre immédiatement. Tél.:693-2260.

JONQUIERE 4 1/2 2143 St-Hubert, chauffé, éclairé, 425\$/mois. Tél.:695-9743, 672-1359.

JONQUIERE 4 1/2 chauffe, éclairé, câble, mont Jacob, sous-location. Tél.:690-8247 Jonathan.

JONQUIERE 4 1/2 neuf, rue St-Dominique, face IGA, 2e étage, 500\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:818-4945, 547-9512.

JONQUIERE 4 1/2 récent, propre, centre-ville. Idéal personne(s) tranquille(s), libre présentement. Tél.:547-7279, après 18h.

JONQUIERE 4 1/2, 2184 St-Hubert, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:591-5059.

JONQUIERE 4 1/2, 3685 Saint-Leandre, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Cell.:540-3787.

JONQUIERE 4 1/2, 3790 Ste-Cécile, rez-de-chaussée, 455\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigé. Tél.:547-3571.

JONQUIERE 4 1/2, au 3903, St-Clément, bas de maison, repeint, tapis et prélatrains neufs, libre, près des services, 390\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:343-2511.

JONQUIERE 4 1/2, beau, repeint, céramique plancher bois flottant, bien insonorisé, secteur cégep, 3839 d'Auteuil, 525\$/mois, libre. Tél.:669-0076, 719-0522 (cellulaire).

JONQUIERE 4 1/2, rénové, (bois flottant, céramique), eau chaude fournie, 425\$/mois. 690-6308

JONQUIERE 4 1/2, rénové, rez-de-chaussée, beaucoup rangement, terrain privé, stationnement, 400\$/mois. Tél.:690-7871, 547-7793.

JONQUIERE 4 1/2, secteur Kénogami, prêt des services, libre immédiatement. Tél.:540-8639.

JONQUIERE 4042 du Vieux Pont, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 380\$/mois. Tél.:542-2253.

JONQUIERE 5 1/2 chauffé, éclairé, 525\$/mois, urgent! Tél.:542-2801.

JONQUIERE 5 1/2, rez-de-chaussée, très grand, propre, secteur St-Jean-Eudes (rue Laurière), libre. Tél.:548-5551, 548-7491.

JONQUIERE grand 4 1/2, rénové, demi-sous-sol ensoleillé, chauffé, éclairé, 550\$/mois, non-fumeur(euse). Tél.:547-0968.

JONQUIERE logements neufs à louer, en construction, coin St-Jérôme/St-Pierre, près centre-ville, 4 1/2 (550\$/mois), 5 1/2 (650\$/mois), non chauffés, non éclairés, libres à partir d'août. Tél.:547-2776, pagette:541-2990, 548-4782.

JONQUIERE très grand 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 475\$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-8288, 546-1136.

JONQUIERE: rue De Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:547-3114, 542-3192.

KENOAGAMI 2 1/2 demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, 300\$/mois, libre 1er août. Tél.:695-5153, 812-3180.

KENOAGAMI 5 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:695-1621.

KENOAGAMI 5 1/2, rue du Roi-Georges, près des services. Personne tranquille. Tél.:547-9976.

KENOAGAMI endroit tranquille, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, idéal personne seule, libre août. Tél.:699-5062.

LA-BAIE 4 1/2, 5e Avenue, 295\$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-6173, 690-3861.

LA-BAIE beau grand 5 1/2, libre. Tél.:693-3846, 544-5135.

LA-BAIE 4 1/2, 1466, 7e avenue, moderne, 360\$/mois, déneigé. Tél.:544-7833.

LA-BAIE 4 1/2, 2e étage, 1268 4ème Avenue, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:544-5078, 544-8663.

LA-BAIE Manoir de La Baie, 3 1/2, grand, 4 1/2, construction supérieure, vue sur la baie, libre. Tél.:693-4242.

LATERRIERE 6176 boul Talbot, grand 4 1/2, demi-sous-sol, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante. Tél.:678-3712.

RIVIERE-DU-MOULIN 4 1/2, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:698-1217, 540-9133.

SAINT-JEAN-EUDES beau grand 5 1/2, bas de maison, libre, 425\$/mois. Tél.:693-3846, 544-5135.

ST-JEAN-EUDES 4 1/2, libres 1er août, premier plancher. Un mois gratuit. Tél.:693-7957, 815-7957 (cellulaire).

ST-JEAN-EUDES 6 1/2, grand, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois, libre immédiatement, août gratuit. Tél.:548-2814.

524 MARGUERITE-TELLIER, Chicoutimi, récemment rénovée, quartier Polyclinique, 6 chambres, 2 salles bains, piscine. Tél.:693-4876, 545-5119.

A DEMENAGER maison préfabriquée 28'x48', 3 chambres, 2 salles bains, 29,500\$. Tél.:480-8552, 344-1036.

ALMA 3332 Ave du Pont Nord, 24X24, abri d'auto, remise, garage 18X24 isolé, chauffé, terrain 100X100, cause: départ, 80,000\$. Tél.:480-1381.

CHICOUTIMI 61 St-Siméon, tout brique, abri d'auto, 4 chambres, salle manger, 2 salles bains, sous-sol fini, garage arrière. Tél.:544-4140.

CHICOUTIMI Champs Élysées, brique, 4 chambres + 3 1/2 (475\$/mois), aubaine. Tél.:591-0186.

CHICOUTIMI jumelé neuf, 26X32, 3 chambres, plancher bois franc, céramique, décoration personnalisée selon votre goût. Tél.:818-6383, pagette: 541-8104

CHICOUTIMI maison en construction, 1961, des Cormorans, disponible bientôt. Tél.:698-6636.

CHICOUTIMI-NORD 5 chambres, 2 salles de bains, luxueuse, vue panoramique, 134,000\$. Tél.:698-5435.

DIRECTEMENT du propriétaire, jumelé 8 pièces, 2 salles bains, possibilité 3 chambres, La-Baie, 65,000\$ négociable. Tél.:697-6602.

JONQUIERE bord de l'eau, accès à l'autoroute, à 7 minutes du centre-ville, plage, quai, serre, remises, terrain environ 20,000 pi.ca. rénovations majeures, endroit paisible, vue magnifique, 89,000\$. Tél.:695-0046.

JONQUIERE centre-ville, joli petit duplex, très propre, libre immédiatement. Tél.:695-0545.

LA-BAIE maison centenaire, grand terrain. Pour le prix du terrain seulement. Tél.:549-0438.

MAGNIFIQUE résidence avec garage, bord de l'eau, Lac Clair, entièrement rénovée, site paisible et enchanteur. À voir! 184,500\$. Tél.:673-6297, 540-2110.

ST-FULGENCE 39'X27', 5 1/2, vue sur Saguenay, garage double, table billard, 74,500\$ ou location 400\$/mois. Tél.:674-1627.

ARVIDA beau jumelé, 2 étages, planchers bois franc, 3 chambres, 2 salles bains, garage, joli terrain, quartier tranquille, 600\$/mois, libre septembre. Tél.:548-2504, 550-0177.

CHICOUTIMI 5 1/2, quartier Malraux, jumelé, libre immédiatement, 630\$/mois. Tél.:591-3017, 698-2838.

CHICOUTIMI jumelé sur 2 étages (5 1/2), 2 salles de bains, 3 chambres, aucun voisin arrière, 625\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:543-0579, cell.:540-9347.

CHICOUTIMI quartier Murdock, petites maisons en rangée, 2 chambres, plancher bois franc, 660\$/mois, chauffé, déneigé, libre immédiatement. Pagette:541-6078 heures d'affaires.

CHICOUTIMI Sydenham, deux résidences de prestige, garages, près de tout: meublé, accessoires, services, 1,500\$/mois. Non meublée, 850\$/mois. Tél.:545-2355, 820-2605, 345-2991.

GRANDE maison campagne, 4091 Chemin St-Louis Est, Alma nord, libre 1er août. Cell.:669-0146, 347-4446.

SAINT-FÉLICIEN maison de pierre, boul. Sacré-Coeur, 9 1/2, non chauffée, non éclairée, 500\$/mois, disponible présentement. Tél.:679-9321, 630-4848.

A CHICOUTIMI-NORD: petit coin de paradis en bordure de la ville. Maison dotée d'un sous-sol comprenant 9 pièces, décorée au goût du jour. Le tout clôturé, avec garage, piscine, terrain immense. Une visite vous fascinera! Tél.:543-3247.

LA-BAIE meublée ou non, près de la Base, avec garage, foyer, climatiseur, patio, très tranquille, 40,000\$. Tél.:812-4425.

LA-BAIE maison mobile, à 15 minutes de Chicoutimi, 475\$/mois. Tél.:820-3529, 696-3667.

ST-FULGENCE 5 1/2 combustion lente, beau terrain, non chauffé, 400\$/mois. Tél.:696-4818.

BOISE 30 000 pi.ca., proximité du lac, Rang des Iles (St-Gédéon), accès plage privée. Tél.:418-345-2414 Mme Bouchard, 514-995-7949, M. Côté.

TERRAIN 164'X300', rives Lac Sébastien (Falardeau), prêt à construire. Tél.:679-1360, 673-1977.

TOYOTA Camry LE 2002, très propre, 51,000 kilomètres, grise, 21,500\$. Tél.:542-9292.

TOYOTA Camry 1992, automatique, 272,000 kilomètres, 1,000\$. Tél.:695-2913.

TOYOTA Camry LE 2002, très propre, 51,000 kilomètres, grise, 21,500\$. Tél.:542-9292.

TOYOTA Camry LE 2002, très propre, 51,000 kilomètres, grise, 21,500\$. Tél.:542-9292.

TOYOTA Camry LE 2002, très propre, 51,000 kilomètres, grise, 21,500\$. Tél.:542-9292.

TOYOTA Camry LE 2002, très propre, 51,000 kilomètres, grise, 21,500\$. Tél.:542-9292.

TOYOTA Camry LE 2002, très propre, 51,000 kilomètres, grise, 21,500\$. Tél.:542-9292.

TOYOTA Camry LE 2002, très propre, 51,000 kilomètres, grise, 21,500\$. Tél.:542-9292.

TOYOTA Camry LE 2002, très propre, 51,000 kilomètres, grise, 21,500\$. Tél.:542-9292.

TOYOTA Camry LE 2002, très propre, 51,000 kilomètres, grise, 21,500\$. Tél.:542-9292.

TOYOTA Camry LE 2002, très propre, 51,000 kilomètres, grise, 21,500\$. Tél.:542-9292.

TOYOTA Camry LE 2002, très propre, 51,000 kilomètres, grise, 21,500\$. Tél.:542-9292.

ACHAT autos, camions, toutes sortes de métaux. Allons chercher gratuitement. Payons comptant. Tél.:549-4518.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél.:542-6938 Métaux Savard

ACHETONS véhicules usagés, bon ou mauvais état, payons comptant. Et ramassons gratuitement vieilles carcasses. Tél.:678-9123, 540-2963.

ACURA Integra 1994, 137,000 kilomètres, manuelle, 5 vitesses, vitres électriques, suspension abaissée, mags, mécanique A1. Tél.:696-1507.

ANTIQUE: CAMARO 1983 V6, 2.8, automatique, originale, 41,000 kilomètres certifiés, très propre. Achetez sérieux, 3,500\$. CAMION Willis 1958 4x4, 6 cylindres, 91,000 milles, très bonne condition. 5,800\$. Tél.:544-0454, soir.

CAVALIER 1993, 150,000 kilomètres, très bonne condition, 500\$. Tél.:696-0279.

CHRYSLER Intrepid 2002, 45,000 kilomètres, ES, tout équipé, comme neuf. Tél.:672-6138, 812-6138.

CORSICA 1989, automatique, 140,000 kilomètres, mécanique A1, 800\$. Cell.:812-6965, 697-0396.

DODGE Colt 1994, 2 portes, blanche, 192,000 kilomètres, 1,995\$. Tél.:678-1331.

FORD Tempo 1993, 160,000 kilomètres, mécanique A1, 1,600\$ négociable. Tél.:674-2327, Michaël, après 17 h 30.

HONDA Civic 1993, automatique, 4 portes, 147,000 kilomètres, climatiseur, démarreur, 5,500\$. Tél.:591-3502, 540-9333.

HONDA Civic DX 1995, 5 vitesses, 3 portes, verte, parfaite condition, peinture impeccable, 4,500\$. Tél.:678-3754.

LINCOLN Town Car Cartier 2000, 68,000 kilomètres, tout équipé, extérieur crème, 4 pneus d'hiver, 30,000\$ négociable. Tél.:662-9523, 669-2034.

MAZDA 626 LX 1998, V6 automatique, tout équipée, air conditionné, vitres électriques et plus. Très propre. Comme neuve. Aucune réparation requise. Très économique d'essence. 4 pneus d'été neufs, 4 pneus d'hiver impeccables. À voir sans faute. 139,000 kilomètres. 9,500\$ Tél.:543-7877.

MAZDA Miata 1996, bleu Montego, très bon état, 9,800\$. Tél.:345-3169.

MAZDA Protégé 1996, automatique, 4,200\$ TPS incluse. Tél.:591-0756.

MUSTANG 2003 GT coupé, rouge, 9,500 kilomètres. Spécial: 23,900\$. Garantie Ford 2008. Echange accepté. Cell.:418-818-1312, Alma, Mario.

OLDSMOBILE Cutlass Sierra 1994, 6 cylindres, automatique, 111,000 kilomètres, air climatisé, très propre, 3,995\$. Automobiles J.M. Tél.:693-8830.

PONTIAC Grand Am 1993, 160,000 kilomètres, 1,500\$ ferme. Tél.:344-4811.

PONTIAC Grand AM 1993, 4 portes, automatique, 2,350\$. Cell.:818-3774.

PONTIAC Sunfire 1997, 2 portes, automatique, 145,000 kilomètres, impeccable, faut voir! Tél.:544-3968, 592-4106.

PONTIAC «Sunfire» 2000, noire, équipée, 90,000 kilomètres, 8,000\$. Pontiac «Lemans» 1992, blanche, 4 portes, 100,000 kilomètres, 1,000\$. Tél.:542-1136.

PONTIAC Sunfire SE 1996, 2.2, 5 vitesses, 2 portes, noire, spécial: 3,500\$. Tél.:678-3754.

SATURN SL2, 1998, 1.9 litres, manuelle, vitres teintées, aileron, roues 15", laser, 115,000 kilomètres, embrayage et transmission refaits à neuf, bon prix. Tél.:548-2598, 693-3153.

SATURN SLI 1995, 5 vitesses, 4 portes, verte, 142,000 kilomètres, très propre, 3,800\$. Tél.:678-1055.

SUBARU Legacy Sedan 1990, traction intégrale, 4x4, automatique, 198,000 kilomètres, condition exceptionnelle, 2,450\$ négociable. Tél.:544-3760.

TOYOTA CAMRY 1992, automatique, 272,000 kilomètres, 1,000\$. Tél.:695-2913.

TOYOTA Camry LE 2002, très propre, 51,000 kilomètres, grise, 21,500\$. Tél.:542-9292.

TOYOTA Celica GT 1991, manuelle, 192,000 kilomètres, 2,900\$. Tél.:548-0147.

TOYOTA Corolla 1995, automatique, 220,000 kilomètres, 3,000\$. Tél.:545-0286.

BATEAU 20' cuddly cabine 1989, 4.3 LX mercruiser, avec remorque, moteur neuf 2002. Faut vendre. 10,400\$ Tél.:698-5435.

Bateau Sunray 1988, 25 pieds, moteur 5.7L, équipement complet, remorque, Survey sept. 2003, impeccable. Tél.:(418) 662-7840.

BAYLINER 19'5, 65 heures de marche. Tél.:699-5010.

CANOT de cèdre 16', 1,600\$. Zodiac, état neuf, 1,000\$. Tél.:275-8896.

CANOTS, chaloupes, toutes grandeurs, prix du manufacturier. Tél.:690-7931.

CHALOUPPE 12' Crestliner 2004, aluminium, moteur Yamaha 4 forces, 4 temps, 2003, neuf, 2,700\$ sans taxes. Tél.:679-4314, 679-3770 demander Gino.

CHALOUPPE 14.5', fibre de verre, remorque, 850\$ négociable. Tél.:542-0070.

CHALOUPPE aluminium 14 pieds Jumbo, moteur Johnson 9 forces, remorque. Bon état. 2,500\$ négociable. Tél.:695-0968, 540-8535.

CHALOUPPE Voodoo Canadian Edition, 1989, avec moteur 33 forces, 2,300\$. Tél.:547-5067.

JET BOAT Typhoon, 1995, 15.5', moteur Mercury, excellente condition, avec remorque, 8,800\$ négociable. Tél.:669-3093, pagette:669-7332.

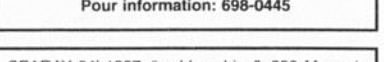
MOTEUR hors-bord Johnson, 9.9 forces, excellente condition, 950\$. Tél.:818-7701.

PNEUMATIQUE 11'. Remorque à rouleaux pour bateau 20'. Tél.:696-0927.

PONTON 2003, simple coque, 25 heures. Sea Doo GTX super charge, 4 temps, 15 heures. Tél.:545-0374.

PONTON 24' Pronaube, très propre, toilette, moteur «Mercury» 120 forces, 16,000\$. Tél.:672-4307.

REMBOURRAGE/CONFECTION S.T.



Confection de toiles rapides pour tout genre de bateaux. Toits bi-mini (capote pour bateau «Princesscraft» et autres marques). Largeur 5 à 7 pieds, pose incluse 525\$. Finition intérieure, sièges, tapis, etc.

Pour information: 698-0445

SEARAY 24' 1987, «cuddy cabine», 350 Mercruiser, 500 heures, toit campeur neuf, «survey 2003», état impeccable. Tél.:542-6718.

THUNDERCRAFT 1985,

endre
k du ma-
mm, mo-
l, 2,700\$
nder Gi-
ue, 850\$
eur Joh-
gociable.
99, avec
Mercury,
\$ négoc-
excellente
pour ba-
Sea Doo
Tél.:545-
ette, mo-
2-4307.
r.
re de
-Prin-
pieds,
es, ta-
mercru-
survey
ne, in-
norque
LX, re-
négocia-
endre
ite cour-
75-6389,
s, auto-
tats, cab
1,400\$.
ètres,
atta-
7, 700\$.
4 X 4
4x4,
2x4,
Ford,
atisé,
onne,
F-150
F-150
2001,
re, F-
omé-
995\$,
tique,
sail-
urte,
ut de
kilomé-
te con-
ystème
l.:812-
s, tout

306 Camions 4 X 4

FORD F-150, Super Crew, 2002, FX-4, 40,000 kilomètres, balance garantie Ford, excellente condition. Tél.:669-3093, pagette:669-7332.

FORD Ranger 1988, king cab, manuelle, mécanique A-1, 800\$ négociable. Tél.:544-3556.

FORD Ranger 2000, XLT, 4x4, super cab, 72,000 kilomètres, V6, automatique, tout équipé, état neuf, balance garantie 3 ans ou 160,000 kilomètres. Campeur Porter 1993 Bellefeuille. Boîte fibre verre rouge. Le tout 22,900\$. Tél.:481-1220.

GMC 1994, king cab, 4x4, boîte courte, automatique, 4 pneus neufs avec mags, un seul propriétaire, 7,900\$ négociable. Tél.:(418)276-8793, pagette:(418)671-6449.

GMC Z71 1991, moteur 350, pour pièces, 995\$. Tél.:696-4849, 541-7148.

HONDA CR-V 1997, tout équipé, attache-remorque, CD, démarreur, 10,700\$ négociable. Tél.:544-2321, 812-5886.

HONDA CRV EX 2000, 80,000 kilomètres, tout équipé, automatique, air climatisé, 4 pneus d'hiver sur jantes, très propre. Tél.:544-5956.

JEEP Cherokee 1993, automatique, 6 cylindres, climatisé, tout équipé, peinture et mécanique excellentes, 3,500\$. Tél.:678-1055.

JEEP Cherokee Country 1995, tout équipé, 8,200\$ négociable. Tél.:673-4970.

JEEP «Liberty Limited» 2002, 50,000 kilomètres, 23,500\$. Tél.:696-2338, 818-1355.

KIA Sportage EX 2001 4x4, 77,500 kilomètres, gris métallique, équipement complet. Garantie 100,000 kilomètres. Démarreur, pneus d'hiver sur jantes, 14,500\$ négociable. Tél.:549-1819.

MAZDA Tribute 2002, noir, V6, équipement complet, tout ouvrant, sièges cuir, très propre, 22,900\$ négociable. Tél.:678-2022, 812-4444.

TRACKER 1990, 2 portes, automatique, 90,000 kilomètres, 2,100\$ Tél.:542-8311, 487-9933.

307 Campeurs à vendre

AUBAINE! Classe A, 1990, 30', 63,000 milles, génératrice, 2 climatiseurs, planchers bois, micro-ondes, CD..., impeccable! 26,000\$. Tél.:544-4528, cellulaire: 812-0456.

DODGE Campwagon 1986, parfaite condition, air climatisé, 3,600\$ Tél.:693-3609, 540-6230.

308 Fourgonnettes à vendre

DODGE «Grand Caravan» 1999, tout équipée, 120,000 kilomètres, état neuf. Propriétaire unique. Tél.:695-4896, 812-3915 (cellulaire).

GMC Safari Cargo 1998, 205,000 kilomètres, 7,500\$ négociable. Tél.:699-0106.

MERCURY Villager 1993, automatique, équipement complet, 7 passagers, parfaite condition, 3,800\$. Tél.:678-1055.

PLYMOUTH Voyager 1998, 182,000 kilomètres, tout équipé, 6,000\$. Cell.:487-3771.

309 Machinerie

BOITE à ensilage «New Holland #8», bonne condition. Tél.:343-3693.

310 Motomarines à vendre

KAWASAKI 1991, 2 places (côte à côte), impeccable. 2,000\$ Tél.:542-8311, 487-9933.

SEA-DOO GTX 2000, 1000CC, 3 places, toile, remorque, 8,100\$ négociable. Tél.:662-9113, cell.668-9734.

SEE-DOO Bombardier GTX 1993, 3 places, remorque, comme neuf, 3,450\$. Tél.:695-3260, 418-580-7957.

312 Motos à vendre

HARLEY DAVIDSON Dyna Super Glide, 2001, 1450cc, 37,000 kilomètres, noire, avec 4,000\$ chrome. Tél.:236-9598.

HARLEY-DAVIDSON FXSB 1984, «shovel head», 47,000 milles, passablement de chrome, courroie arrière. Tél.:276-7109.

HONDA Aspencade 1200, 1984, parfaite condition, avec tente-roulotte, 6,200\$. Tél.:543-1527.

HONDA CR125 1999, condition A1, Tél.:669-8431, 662-5613.

HONDA Goldwing 1983, excellente condition, chromée, à voir! 4,800\$. Tél.:542-4526.

HONDA Shadow 600 1997, vente rapide, 4,000\$. Tél.:672-6483.

HONDA Shadow VLX 600 1994, excellente condition, 4,000\$ négociable. Tél.:678-2156.

KAWASAKI 1100 1984, très bon état, 2,800\$ négociable. Tél.:545-3638.

KAWASAKI KX 125 2001, très propre, 3,300\$ négociable. Tél.:818-2127.

KAWASAKI LTD 1100 CC 1983, 1,100\$. Tél.:695-2913.

KLR 650 1998, valises rigides, selle Corbin, 2,900\$. Tél.:418-748-3910.

MOTOCROSS KX-250, état show room, prix à discuter. Tél.:669-2265, cell.:487-3498.

SCOOTER BWS 2002, comme neuf, 2,000\$ Tél.:542-8311, 487-9933.

YAMAHA FZR600 1993, 50,000 kilomètres, mécanique A1, 2,900\$. Tél.:591-2010.

YAMAHA V-Star 1100cc, Custom 1999, or et gris, 37,000 kilomètres, très bon état, (pare-brise, dossier, porte-bagage, contour de plaque, paupières, appui pieds, 7,700\$. Tél.:693-5028, 812-7828.

YAMAHA Virago 1100cc, 1993, entièrement chromée, femme propriétaire, 3,500\$ négociable. Tél.:545-6511, 591-0963.

YAMAHA YZ 250 2000, condition A1, plusieurs pièces neuves, 3,500\$ négociable. Tél.:662-7338.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

4 ROUES Polaris 350, 1992, 4X4, pièces essentielles remplacées, porte-canon, grappe-neige. Tél.:548-7090.

ARTIC CAT 500 2001, automatique, 1,800 milles, 6,500\$. Tél.:693-3275.

BOMBARDIER Quest 650 2003, garantie 2 ans, tout équipé, 2,500 kilomètres, à voir! 7,000\$ négociable. Tél.:542-0666.

HONDA Foreman 450-ES, 2003, 4X4, 1,500 kilomètres, tout équipée avec grappe, 9,500\$. Tél.:678-3776.

HONDA Fourtrax 300 4x4 1989, pneus, démarreur et batterie neufs, excellente condition, 3,500\$. Tél.:418-251-4860.

KAWASAKI Bayou 300cc 2x4 1987, 1,600\$ négociable. Tél.:678-2156.

POLARIS Sportsman 400 2002, 230 milles, 4X4, équipement complet, 7,800\$. Tél.:548-9838.

POLARIS Sportsman 400, 522 milles, tout équipé, traîneau pour 2 enfants, 9,000\$. Tél.:672-1078, 591-4338.

POLARIS Trailboss 330, 2003, 4 temps, 2X4, 50 milles, équipement complet, 5,200\$. Tél.:548-9838.

VTT Kawasaki Bayou 300 CC, 4X4, 1991, très très bon état, treuil 2000 livres, siège passager et autres. Tél.:549-4847.

VTT Yamaha Banshee, état show room, prix à discuter. Tél.:669-2265, cell.:487-3498.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS \$
Achetons autos et camions pour pièces.
Payons comptant. Permis de la SAAQ
Gilbert Auto inc. 543-8361

MOTEUR 460 monté, développe 530 forces, 2 carburateurs, intate aluminium, prix à discuter. Tél.:547-1176 après 18 h.

PIECES D'AUTOS SHIPSHAW. Vente de pièces usagées et achat d'autos et camions. Possibilité de défaire vos pièces vous-même. Tél.:815-2806.

315 Remorques à vendre

REMORQUE double (2 quatre roues), neuve, construction 2003, rampe pour VTT, côtés basculants, 1,200\$. Tél.:548-9838.

317 Tracteurs à vendre

MASSEY Ferguson 165, 1971, diesel, cabine, très bonne condition. Tél.:548-7090.

400 EMPLOI

402 Personnel demandé

BARMAID(MAN) avec expérience. Travail dans un hôtel. Tél.:545-4912 Langis.

CONCIERGES-RESIDANTS, secteur Québec, 70 logements, (travaux légers). Faxer votre CV au 1-(418)-683-3786.

CUISINIER(ERE) a «Soupe populaire de Chicoutimi» est à la recherche d'une personne capable de faire la cuisine. Deux jours/semaine (fin de semaine). Si intéressé(e), faire parvenir votre curriculum vitae l'adresse suivante (avant le 14 août 2004): 299, rue Lafontaine, Chicoutimi, G7H 4T7.

CUISINIER(ÈRE)S avec expérience et serveur(euse)s demandés(es), temps plein, Cactus Rock Café, La Baie. Tél.:544-9310, Annick ou Sylvain.

DÉBROUSSAILLEUR(EUSE)S recherché(e)s immédiatement
Travail dans la région de Senneterre Abitibi
Avec ou sans expérience
Salaire à la production (125\$ à 250\$ par jour)
Marie-Josée Larocque 613-524-2929
Mathieu Tardif 613-612-1924
(Laisser un message)

PÂTISSERIE Le Viennois recherche personne dynamique et responsable pour service au comptoir. 20 à 40 heures/semaine. Apportez votre curriculum vitae au 359 des Saguenéens, Chicoutimi.

PERSONNES sérieuses recherchées pour sollicitation à domicile. Salaire intéressant, selon compétences. Tél.:695-0313, Mme Bergeron.

POUR JEUX d'adresse, Exposition Agricole, Chicoutimi, 3 au 8 août. Se présenter au centre Georges Vézina, le 3 août, midi, demander Johanne Bouchard.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

PROBLÈMES FINANCIERS demande de prêts assurés 24 h, de 500\$ à 250,000\$, première et deuxième hypothèque jusqu'à 100%. B.D.A. Page:1-800-463-9311, code 8560.

REFUS DE BANQUE, consolidation, 1ère, 2e hypothèque, marge commerciale, autos. Demande en ligne. G.F.C.: (418)563-8286.

502 Occasion d'affaires

CRÉEZ votre entreprise avec produits à base d'oméga-3. Entreprise québécoise. www.krillbiz.com/perron ou 812-8436.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

30 ans d'expérience, 30 ans de garantie. TOITURES, revêtements extérieurs. Fissures, crépi. Pose de membranes pour béton. Changement de drain. Alma:487-7751, Chicoutimi:545-6827.

COFFRAGE de béton. Location de panneaux de formes de toutes grandeurs. Livraison partout. Tél.:668-3149.

SURPLUS D'ACTIF
Fenêtres rabais 60%. Portes de garage. Portes. Liquidation: Blocs et pavés unis. Tél.:549-9999.

603 Soins thérapeutiques

MASSAGE juste bien: détente, douceur, énergie, soulage, revitalise. Tél.:542-9590, 591-7456.

604 Offres de services

A BAS ABATTAGE D'ARBRES
Coupe émondage d'arbres dangereux, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

ABATTAGE
ARBRES dangereux et autres. P.-H. Pageau, 542-9075, 592-8535.

ATTENTION DÉCAPÉ, teint, vernis vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Ebéniste d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Petit ou gros projet. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

C.G.K Services Immobiliers (entretien technique de bâtiments). Service de conciergerie. Réparation et entretien. Logements multiples, résidentiel et commercial. Unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

COMPTABILITE compagnie ou enregistrée. Rapport d'impôt, États financiers. Plan d'affaires. Expérience 30 ans. Tél.:549-4414.

CONCIERGERIE, entretien ménager, coupe de gazon, déneigement d'entrée privée, assemblage de meubles, lavage de vitres, travaux de tout genre. Les Entreprises De-Lis. Tél.:542-4266, cell.:540-1071.

GARDERIE en milieu familial, quelques places disponibles. Jardinière les Schtroumpfs, 17 ans d'expérience, en attente d'accréditation, reçus d'impôts. Tél.:547-5894, 482-9990.

MILIEU familial, 7S, places disponibles septembre, 2 ans et plus, Chicoutimi-Nord. Tél.:543-1580, Carmen.

MILIEU familial. J'accueille les enfants de 0-5 ans. 2 places disponibles. 20\$/jour. Tél.:548-4719.

NOUVEAU! Jonquière milieu familial, 3 places disponibles. 0 à 5 ans. Tél.:547-6839, 815-6839 cellulaire.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

12.95\$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.:696-1718.

A BAS LES PRIX
ELECTROMÉNAGERS Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers récents, reconditionnés par des professionnels. Garantie 1.1/2 an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles. 1377, boul. Saguenay. Tél.:696-5005.

AMEUBLEMENT complet (tout), possible séparément, très beau, neuf. Cell.:812-6965, 697-0396.

BUFFET mélamine blanche, 3 portes, 4 tiroirs, bonne condition, 75\$. Tél.:696-0279.

CLIMATISEUR Dandy, 8,000 BTU, pour fenêtre, servi un mois, 300\$. Tél.:698-5894.

CUISINIERE (300\$), réfrigérateur (400\$), «Hot-point», crème, laveuse, sècheuse, blanches (500\$/2). Tél.:544-3044, 591-3502 (cellulaire).

LAVE-VAISSELLE Kenmore, couleur amande, 50\$. Tél.:696-0279.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, air climatisé, lave-vaisselle, cuisinière 24", sècheuse 110. Tél.:545-9361, 541-6857.

LAVEUSE-SECHEUSE superposées. Lave-vaisselle portatif. Mobilier de cuisine et vaisselier. Lit simple, matelas neuf, etc. Tél.:545-3001.

REFRIGERATEUR Hotpoint, 2 portes, 30"x66", blanc, très propre, 375\$. Tél.:543-1415.

SET salle à manger, stratifié noir et blanc. Ecran d'ordinateur 14", clavier 2 chaises à roulettes. Table mélamine amande. Tél.:693-4788.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

704 Animaux

3 CHEVAUX de randonnée, 1 jument Percheronne, 7 ans, 1 mule, 1 poney, 10 selles avec équipement. Tél.:344-1183.

ANIMALERIE JONAS. Nouveautés: Colley, Jack Russel, Carlin, Boxer, Caniche, Bichon Maltais, Basset Hound; Amazone à front bleu, bébé Goffin. A venir: Schnauzer miniature, Teckel, Westie, Beagle. Tél.:693-1994.

BEBES lapins nains, bébés lapins béliers nains. Tél.:672-6913.

CHEVAUX Quatehorse enregistrés. Une jument Palomino, 4 ans. Une jument Bai, 16 ans, plus équipement complet. Tél.:679-5505.

CHIOT Boston Terrier mâle. Tél.:698-4585, 818-9598.

CHIOTS Cockers américains / Épagneuls, mâles, prêts, vaccinés, vermifugés, 150\$. Tél.:542-9776, 542-5002.

CHIOTS Golden, pure race, tous vaccinés, vermifugés, spécial: 200\$ Tél.:547-4649.

CHIOTS Labrador bruns, enregistrés, tatoués, vermifugés, nés 25 mai. Tél.:345-2794.

CHIOTS mère Bouvier Bernois/Golden Retriever, père Labrador pur, 50\$. Tél.:349-2099.

JUMENT Paint 8 ans. Poulin Canadien. 2 selles Western. Tél.:545-9713.

LABRADOR brun, mâle, 2 mois, vacciné, vermifugé, tatoué, enregistré. Tél.:544-6473.

PROFITEZ D'UN CHIEN BIEN ÉDUQUÉ
JONAS offre cours d'éducation canine, maternelle au niveau avancé. Pour toutes races. Cours privés aussi disponibles. Tél.:693-1994.

705 Antiquités

COLLECTIONNEUR d'antiquités achète au meilleur prix: meubles, objets religieux, objets militaires, vaisselle, porcelaine, argenterie, lampes, encadrements, peintures, bijoux, vieilleries, etc. Je me déplace, paie comptant. Tél.:812-9255, Robert Gauthier.

707 Coin du bébé

FERMETURE de garderie: jouets à vendre. Tél.:545-0940, 812-2107, 549-7558.

708 Demandé

RECHERCHE piano antique. Tél.:344-4811.

709 Divers

A BON MARCHÉ! Vénitiennes 83
Besoin de changement pour vos fenêtres? Lattes pour toiles vénitiennes P.V.C. 2" et 3 1/2". Tél.:543-0524, 543-8383.

A VOIR! pin blanc brut sec, 1 pouce, 1.1/4, 2 pouces, largeur 10", 12". Aussi poutres 4"x12"x16" qualité exceptionnelle pour ébéniste, sculpteur, bricoleur. Informations:549-0648.

ARMOIRES de cuisine mélamine blanc cassé, très propres, prix à discuter. Tél.:542-5246.

ASPIRATEURS usagés à partir de 59\$. Electrolux avec balai électrique, à partir de 149\$. Sacs et réparation toutes marques. Aspirateurs Samsung neufs, modèle 5913, 1300 watts, 149\$. 10 modèles d'aspirateurs centraux. Aspirateur 2000, 3691 boulevard Harvey, Jonquière (face au McDonald), 542-9451 ou 1-800-463-9814.

ATTENTION! Promotion d'huile à chauffage et métal pour résidentiel, commercial, industriel, de Métabetchouan à Petit-Saguenay. Escompte, prix très avantageux, plan budgétaire, assurances. Tél.:543-7600, 812-5977.

BATEAU de plaisance 15', moteur 40 forces, 3,500\$ négociable. Dodge Spirit 1994, A1, 2,500\$. Tél.:544-5122.

CÈDRES pour clôture, piquets, pour sciage. Tél.:343-3017.

MACHINE à balancer les pneus, de marque Sun, 1,000\$. Cell.:487-3771.

MANUFACTURIER DE STORES
VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h OU IMMÉDIATE, FERNAND TREMBLAY, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 RUE STE-ANNE, CHICOUTIMI., Tél.:543-0432

PERCHES de cèdre (clôture ancienne), transport et installation si désirés. Tél.:820-3634.

SPA 8 places, 28 jets ajustables, un an seulement, tout équipé, 4,500\$. Cell.:812-6965, 697-0396.

712 Esotérisme

ATTENTION! Tarot égyptien, indien, clairvoyance, numérogie, interprétation photos, consultation téléphonique, lignes de main. Sandra, tarologue, 9 ans d'expérience. Tél.:545-1554.

VOYANCE, clairvoyance, chakras, énergie, 7/7 jours, 25 années d'expérience. Tél.:693-3034.

714 Matériaux de construction

DIRECTEMENT du manufacturier
Bois de plancher, épinette rouge, à partir de 2,00\$ p.ca. Bois mural, tremble et pin gris, à 0,35\$/pi.linéaire. Habitabois 697-6060.

715 Poêle à bois

POÈLE aux granulés de bois «Quadra Fire» modèle 1200, année 1998, 1,200\$ négociable. Tél.:549-9294.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

JAMBIERES gardiens Victoriaville 750 33", 1 saison d'utilisation, 500\$, Vaughn VPG650 26", 100\$, culotte hockey CCM Supra, grandeur atome Pee-Wee, 15\$. Tél.:696-1550.

803 Camping

TENTE dôme 8'x9', brûleur, chauffe-éponge, toilette chimique, vestes sauvetage, bon prix. Tél.:542-

900 AVIS

902 Agences de rencontre

AGENCE CUPIDON SAGUENAY
Femmes, hommes, couples, personnes de toutes tendances, pour amour, amitié, aventures, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.: 699-5077.

903 Messages personnels

ANNA jolie, 35 ans, 5'7", poitrine volumineuse, te reçoit et se déplace. Jonquière. Tél.: 590-1249.

JOLIE demoiselle, hommes sérieux seulement. Jessica. Tél.: 542-4572.

LA DOUCE Jenny reçoit de 8h30 à 16h00, se déplace en tout temps. Duo. Tél.: 812-2713.

BEAUTÉ PLUS

Reçoivent, se déplacent. Engageons
693-5143

DOLBEAU Détente, discrétion, satisfaction garantie, engageons. Tél.: 276-4790.

ALMA tu recherches une vraie belle femme classe (sans regret). Michèle, 5'4", 120 livres, 36D. Tél.: 662-2949.

SENSUELLE Emma, reçoit et se déplace. Tél.: 540-7452.

AVEC Cécile, sur rendez-vous. Tél.: 693-0602, après 19h.

FEMME chaude reçoit seulement. Demandez Roxanne. Tél.: 544-6907.

Bienvenue Maya (Eve). Besoin urgent de massuses sérieuses. Tél.: 695-0487.

JEUNE femme vous reçoit pour massage érotique. Tél.: 540-0630.

BEAUX yeux bleus, début trentaine, reçoit et se déplace. Tél.: 550-5488.

La chaude et excitante MAYA pour vous satisfaire. Tél.: 696-5090.

JOLIE blonde Pamela, hommes sérieux, se déplace seulement, 7/7. Tél.: 550-0990.

ALMA Blondie vous reçoit en toute discrétion. Tél.: 662-6533.

906 Services de massage

NOUVEAUX CHOIX
Massage exotique par Audrey, Léika, Lisa et Nathalie. Des 10 h. 7 jours. Engageons. 51, Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.: 690-3142.

DAME trentaine offre massage de relaxation, détente et confort. Travail paisible et discret. Recherche masseuse sans expérience. Peut demeurer chez l'employeur. Tél.: 542-2789.

POUR elle et lui, détente inoubliable. Option bain de pied. Tél.: 549-0043.

UN BON BAIN musical, en douceur, suivi d'un massage des plus raffinés. Dans une totale discrétion. Tél.: 693-4044.

MASSAGES ÉROTIQUES
Pour gai(e)s
MAINTENANT OUVERT!
543-9000

1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE
EXPERIENCE, détente, discrétion assurée des 9 h. 7 jours. Air climatisé. Krystina, Linda, Mélissa, Valéry, Emmanuelle, Séléna, Meggie. Engageons. Tél.: 548-7070.

A ADOPTER EXOTICA
A Jonquière, massage de détente 7/7 jours, 9 h à 21 h. Aussi nouvelles venues (Jessica, Kelly, Mia, Cindy). Bienvenue à tous. Engageons. Tél.: 547-7949.

VOUS voulez un massage dans un décor exotique, non sexuel. Une détente énergisante pour vous messieurs et mesdames. Mordez dans la vie et abandonnez-vous dans les douces mains de Maria-Lisa. Tél.: 543-7532.

choix de filles 7 jrs/7
Massage érotique
9 h à 21 h sur semaine
fin de semaine dès 10 h
ENGAGEONS
543-1234

le QUOTIDIEN 30
progrès-dimanche

Un monde accessible...
Internet

www.cyberpresse.ca

30 - Le Quotidien, le Lundi 2 Août 2004



ATTENTATS - Des civils irakiens marchent ici dans les décombres, devant l'une des cinq églises chrétiennes ciblées par les terroristes, dans le quartier de Dora, au sud de Bagdad. Les attentats coordonnés ont fait 11 morts au total, ainsi qu'une cinquantaine de blessés.

(Photo PC)

Attentats en Irak

La minorité chrétienne prise pour cible

BAGDAD (AP) - Des attentats coordonnés ont visé hier cinq églises à Bagdad et à Mossoul, dans le nord de l'Irak, faisant 11 morts et une cinquantaine de blessés, selon un bilan revu à la hausse par l'armée américaine. En 15 mois de violence insurrectionnelle, c'est la première fois que la minorité chrétienne du pays est prise pour cible.

Ces attentats ont fait dix morts et une quarantaine de blessés à Bagdad. Une personne a été tuée et 11 autres ont été blessés à Mossoul, selon la police. Le Vatican a exprimé son inquiétude, notant que «c'est la première fois en Irak que des églises sont visées», fait d'autant «plus

inquiétant que l'Église catholique a toujours été en première ligne pour la paix et la solidarité entre tous», selon le Saint-Siège.

À quelques minutes d'écart, deux églises du quartier majoritairement chrétien de Karada à Bagdad ont été secouées par une déflagration durant la messe du dimanche soir. Puis deux églises situées dans d'autres quartiers de la capitale ont à leur tour été touchées. À peu près au même moment, une église de Mossoul a été endommagée par une voiture piégée et une attaque à la grenade, selon des responsables irakiens.

À Karada, où habitent de nombreux chrétiens de Bagdad, des responsables militaires américains ont découvert, devant une autre église, une troisième bombe qui n'a pas explosé.

«Nous étions à la messe et soudain nous avons entendu un grand boum», a témoigné Marwan Saqiq, couvert de sang. «Je ne pouvais plus sentir mon corps. Je ne sentais rien (...). J'ai vu des

gens transporter à l'extérieur, du bois et du verre brisé partout».

À Mossoul, une voiture piégée a explosé près d'une église catholique alors que les fidèles sortaient de la messe, a déclaré le policier Raed Abdel Basit. Selon lui, plusieurs grenades ont aussi été tirées.

Un pont de Mossoul a aussi été touché, a ajouté le capitaine Angela Bowman, porte-parole de l'armée américaine.

Sabah Kadhim, porte-parole du ministère de l'Intérieur, a précisé que sur les quatre églises touchées à Bagdad, deux étaient situées dans le quartier majoritairement chrétien de Karada, une dans le quartier de Dora et la dernière dans le quartier Nouveau Bagdad.

D'après des témoins à Bagdad, la première déflagration a éclaté devant une église arménienne 15 minutes après le début de la messe. La deuxième a touché une église catholique distante d'environ 500 mètres.

L'Irak compte environ 750 000 chrétiens, dont la plupart vivent à Bagdad et dans ses environs ou un peu plus au nord. Avant les attentats concertés d'hier, cette minorité s'inquiétait déjà de la montée du fondamentalisme musulman. Certains chrétiens se

sont installés en Jordanie et en Syrie voisines, dans l'attente que la sécurité s'améliore en Irak.

Quelques heures avant cette série d'explosions, une voiture piégée avait explosé dans la matinée devant un commissariat de Mossoul, tuant au moins cinq personnes et faisant 53 blessés selon la police, tandis que la mort de 12 Irakiens dans des affrontements entre soldats américains et insurgés était rapportée à Falouljah.

Dans la crise des otages, un porte-parole du gouvernement kenyan a annoncé hier que les sept otages étrangers qui travaillaient pour une société de transports koweïtienne avaient été relâchés.

Les sept hommes -trois Kenyans, trois Indiens et un Égyptien-, enlevés il y a dix jours, auraient été accueillis à l'ambassade d'Égypte à Bagdad. Le chef de tribu qui négocie leur libération avec le groupe terroriste, Cheikh Hisham al-Dulaimi, a néanmoins démenti leur libération. Il a affirmé que les négociations se poursuivaient, faisant état de «difficultés». De source diplomatique proche des négociations, on rapportait aussi un démenti.

Quatrième menace en deux semaines

L'Italie sommée de quitter l'Irak

LE CAIRE (AP) - Une organisation proche du réseau terroriste Al-Qaïda a donné à l'Italie un délai supplémentaire de 15 jours pour retirer ses troupes d'Irak, sous peine de s'exposer à un bain de sang, selon un communiqué des Brigades d'Abou Hafs al-Masri envoyé hier au quotidien arabe «Al-Quds Al-Arabi».

C'est la quatrième menace en deux semaines que reçoit le gou-

vernement de Silvio Berlusconi. Ce document fait suite à l'expiration de la trêve de trois mois annoncée en avril dernier par Oussama ben Laden aux pays européens.

«Le langage du sang se dirige vers vous. Nous mobilisons nos cellules à Rome et dans toutes les villes d'Italie. Nous donnons à Berlusconi 15 jours pour se retirer d'Irak», prévient l'organisa-

tion dans ce document faxé à l'Associated Press par le journal. «Nous enverrons des vagues de séisme pour effacer totalement votre pays».

Le communiqué exhorte également les Italiens à se souvenir des attentats du 11 septembre 2001 contre les États-Unis, et à ceux de mars dernier à Madrid. L'authenticité du document n'a pu être vérifiée.

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS



BARRETTE
(Mme Jacqueline Bergeron)

Le 30 juillet 2004, est décédée au CHSLD Mgr Victor Tremblay, à l'âge de 83 ans et 4 mois, Mme Jacqueline Bergeron, épouse de feu M. Paul Barrette, fille de feu M. Wilbrod Bergeron et de feu dame Anne-Marie Coulombe, demeurant au Foyer Mgr Victor Tremblay, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le lundi 2 août 2004 de 10 h à 13 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le lundi 2 août 2004 à 14 h à la cathédrale. L'inhumation aura lieu au cimetière St-Antoine. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: feu Suzanne Barrette (feu Théo Gagnon), Marie-Paule Barrette (Carol Cyr), Olivier Barrette (Jacinthe Simard), Chantale Barrette (Laurier Gobeil); ses petits-enfants: Isabelle Gagnon (Rock Côté), Robert Cyr (Pascale Simard), Théo Gagnon (Geneviève Fleury), Caroline Cyr (René Corneau), Stéphanie Gagnon (Jean-François Roy), Benoit Barrette, Simon Barrette, Sandra Gobeil, Natacha Gobeil; ses 2 arrière-petits-enfants: Louis-Charles Corneau et Marianne Roy. Elle était la sœur de: feu Gilberte Bergeron (feu Roméo Tremblay), feu Lucie Bergeron (Jean-Yves Blanchette), Marie-Laure Bergeron (feu Maurice Barrette), feu Jean-Paul Bergeron (Thérèse Gagnon), Marcel Bergeron (Denise Ranou), feu Célestin Bergeron. Elle était la belle-sœur de: feu Philippe Barrette (feu Rose Gauthier), feu Jos Barrette (feu Lucienne Pilote), feu Anna-Marie Barrette (feu Paul Tremblay), feu Antoinette Barrette (feu Ronald Lacombe), feu Caroline Barrette, feu Henri Barrette (Yolande Tardif), feu Maurice Barrette (Marie-Laure Bergeron), feu Léo Barrette (Antoinette Fillion), feu Charles Barrette (Antoinette Villeneuve), feu Jean-Marie Barrette (Yvonne Harvey). Elle laisse également dans le deuil sa grande amie Mme Germaine Bouchard, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Merci à tout le personnel de la Résidence Mgr Victor Tremblay. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société d'Alzheimer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: salonchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec).



BOUDREAU
(M. Léonard)

Est décédé le 31 juillet 2004 au CSSS de Piékouagami, Pavillon Hôtel-Dieu d'Alma, à l'âge de 77 ans et 11 mois, M. Léonard Boudreau, fils de feu M. Joseph Boudreau et de feu dame Marie Girard, époux de dame Marie Odile Gagné demeurant à Desbiens. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Maison Desbiens et Frères inc. 863 rue Hébert Desbiens

le mardi 3 août 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 4 août 2004 à compter de 13 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 4 août 2004 à 15 h à l'église de Desbiens. Il sera incinéré et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre son épouse dame Marie Odile Gagné, il laisse dans le deuil ses enfants: Dominique (Paul Simard), François (Anna), Roger (Louise Villeneuve), Marc (Ginette Lessard) et Daniel (Lisa Simard); ses petits-enfants: Valérie, Frédéric, Raphaël, Catherine, Myriam, Alex et Félix; ses arrière-petits-fils: feu Jean Philippe et Tristan; ses frères et sœurs: feu Paul (Marie Gagnon), feu Rosaire (Marie Laure Truchon), Brigitte (Jean Paul Villeneuve), Gérard (Jeannine Bélisle), Gertrude, feu Ghislaine, Richard Girard (Marthe Côté), feu Clément (feu Yvette Hudon), Thérèse, Pauline (Jocelyn Cinq-Mars) et Lucien (Cécile Desjardins); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Gagné: Rita (feu Louis Georges Dufour), Paul Aimé (feu Thérèse Desjardins) et 2e nocés Corine Bernier, feu Jeanne (Claude Lavoie), Rose Irène (feu Albert Clinchamp), feu Réal (Jacqueline Tremblay), Hector (Marie Anne Laberge), Richard (Diane Lachance), Rosaire (Yvonne Fortin), Lisette (Charles Jean), André (Thérèse Fortin) et Michel (Clémence); il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis(e)s. Toutes marques de sympathie peuvent être traduites par un don à la Société canadienne du cancer. **Direction funéraire: Maison Desbiens & Frères inc.** membre de la Corporation des thanatologues du Québec. Pour informations: téléphone (418) 349-2894; télécopieur: (418) 349-8290; Courriel: desbiensfreres@cgcable.ca.



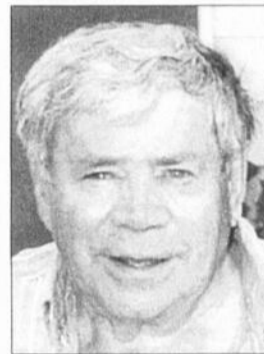
GAGNON (Mme Marie-Eva Boivin)

Le 29 juillet 2004, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 89 ans et 7 mois, Mme Marie-Eva Boivin, épouse de feu M. Louis-Albert Gagnon, demeurant au Manoir Champlain, rue Labrecque, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire Arvida 2048 Neuville Jonquière (Ancienne Gare)

le lundi 2 août 2004 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 2 août 2004 à 10 h à l'église Ste-Thérèse. L'inhumation aura lieu au cimetière Arvida. Elle laisse dans le deuil ses beaux-fils: Patrick Gagnon (Denise Côté), feu Gérard; ses belles-filles: Ida Gagnon (Raymond Gagnon), Gérardine (Luc Bronsard). Elle était la sœur de: feu Philippe Boivin (feu Ida Bouchard), feu Louis (feu Adrien Coulombe), feu Anita (feu Edmond Lafontaine), Hélène (feu Howard Jones), feu Georges (Brigitte Robichaud), feu Hermance (feu Emile Lacroix), André (Thérèse Pelletier). Elle était la belle-sœur de: feu Maria Gagnon (feu Joseph Boudreau), feu Juliette (Eugène Simard), feu Marc-Aurèle (Marguerite Simard), feu Henri-Paul (Thérèse Lapointe), Lucie (feu Deme Simard). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne du cancer. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: restunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).

Cédric et Simon Girard, Aurélie Belley-Girard, Jean-Vincent D'Amour, Jean-Christophe, Maya-Florence et Thomas Tremblay; ses frères et sœurs: feu Adrien, feu Simon (feu Carmen), feu Lactitia (feu Eugène Bossé), feu Lumina (feu Almas Côté), feu Marie-Céleste (feu Irène Girard), feu Léon (Gabrielle Doré), feu Robert (Violette Vaillancourt), Marie-Paule (feu Paul Truchon), Thérèse (feu Eugène Ménard) Bertrand Potvin, Claire (feu Bruno Tremblay, Marcel (Henriette Jean); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Jean-Joseph Girard (feu Blandine Tremblay), feu Lucienne Girard (feu Raymond Vaillancourt), feu Thomas-Louis (Emilie Blackburn), Alonzo Girard (feu Marie-Marthe Lapointe), feu Thérèse Bouchard (feu Jean-Baptiste Cloutier), feu Grégoire (feu Hortense Boivin), feu Jules (Pierrette Bertrand); les enfants de feu Charles-Henri Boily: Yvan (feu Gisèle Gagné), Maude (Gérald Jomphe), Gaston (Andrée Jean), Monique (Jean Boulanger), Solange (François Petitclerc), Jocelyn (Danielle Morin), Micheline (Marcel Guérin), Martin (Sylvie Girard) ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626 ou 1-800-260-8099, télécopieur: 542-6051, courriel: info@naultetcaron.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

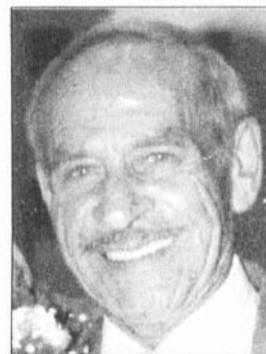


THIBEAULT Lauréat (1928-2004)

À Montréal, le 30 juillet 2004, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Lauréat Thibeault, époux de Mme Raymond Girard. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Marc (Isabel), Lynda (Luc) et Andrée (Eddy); ses petits-enfants: Arnaud, Florence, Gabriel, Manuel et Marion; ses frères et sœurs: Julien, Hugues, Camil, Roxanne et Sylvette; ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et ami(e)s. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie 6700, rue Beaubien Est Montréal

Les funérailles seront célébrées le mercredi 4 août 2004 à 11 h à l'église St-Fabien, 6455, De Renty, Montréal. Heures des visites: le mardi 3 août 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h et le mercredi 4 août 2004 de 9 h 30. Direction funéraire: Urgel Bourgie, www.urgelbourgje.com



OUELLET (M. Léonard, dit Pit)

Le 31 juillet 2004 est décédé à la Résidence Ste-Marie à l'âge de 82 ans M. Léonard Ouellet, époux de Mme Donald Castonguay demeurant rue Perrier, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire du Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière

le lundi 2 août 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mardi 3 août 2004 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 3 août 2004 à 11 h à l'église St-Dominique. Les cendres seront déposées au Columbarium St-Dominique. Outre son épouse Mme Donald Castonguay, il laisse dans le deuil ses enfants: Denise Caron (André Labbé) Ghislaine Caron (Laurient Tremblay), Alain Ouellet (Diane Laforte), Michel Ouellet (Lucie Couillard), Robin Ouellet (Lucie); ses petits-enfants: feu Caroline, Stéphane, Dany, Chantale, Samuel, Julie, Loane, Simon; ses arrière-petits-enfants: Emilie, Justin, Gabriel ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de dotation du Centre hospitalier de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: restunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



GIRARD BOILY
(Mme Annette Bergeron)

Le 31 juillet 2004 est décédée au Carrefour de la santé de Jonquière à l'âge de 92 ans et 7 mois Mme Annette Bergeron, fille de feu Alexis Bergeron et de feu Valentine Fortin, épouse en 1e nocés de feu Lucien Girard et en 2e nocés de feu Charles-Henri Boily demeurant à la Villa des Peupliers à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron, Réseau Dignité 3970, de la Fabrique Jonquière

le lundi 2 août 2004, jour des funérailles, à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le lundi 2 août 2004 à 14 h à l'église St-Dominique de Jonquière. Mme Bergeron sera incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au cimetière Jonquière. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Laurent (Marcelle Allaire), Esther (Gaston Laforest), Ghislain (Céline Gaudreau), Hélène (Julien Lemieux); ses petits-enfants: Louise, Line, Josée et Marc Girard, Benoît, Luc et Anne-Marie Laforest, Christine, Patrick et Pierre-Luc D'Amour, Isabelle et Pascal Lemieux; ses arrière-petits-enfants: Nicolas, Patricia, Vincent et Gabriel Laforest, Mathieu et Samuel Lavoie, Lisane et Raphaël Girard.



SIMARD (M. Roland)

Le 30 juillet 2004, est décédé paisiblement à Métabetchouan—Lac-à-la-Croix, entouré de l'amour des siens, à l'âge de 72 ans et 5 mois, M. Roland Simard, fils de feu dame Marie-Luce Thivierge et feu M. Philippe Simard, époux de dame Colette Desmeules, demeurant au 1895, Route 169, à Métabetchouan—Lac-à-la-Croix, autrefois d'Alma. La famille reçoit les condoléances le mardi 3 août 2004 à compter de 11 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean 611, chemin du Pont Taché Nord Alma

Les funérailles auront lieu le mardi 3 août 2004 à 15 h à l'église Saint-Pierre d'Alma et l'inhumation se fera au cimetière d'Alma, secteur Saint-Sacrement. Outre son épouse dame Colette Desmeules, il lais-



TROTTIER (M. Augustin)

Paisiblement entouré de l'amour des siens, est décédé au Centre Maria-Chapdelaine de Dolbeau-Mistassini à l'âge de 77 ans et 9 mois, M. Augustin Trottier, époux de feu Mme Alma-Rose Potvin, demeurant à Dolbeau-Mistassini, autrefois d'Alban. Il était le fils de feu M. Charles Trottier et de feu Mme Clothilde Cloutier. La famille accueillera les parents et ami(e)s au Funérarium

Marcel Dion 165, rue Principale Alban

Les heures d'accueil sont: le lundi 2 août 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mardi 3 août 2004 à compter de 12 h. Les funérailles de M. Augustin Trottier seront célébrées le mardi 3 août 2004 à 16 h à l'église Ste-Lucie d'Alban. L'inhumation aura lieu au cimetière de Girardville. Il laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Guy (Murielle Bigras), Ghislain (Yolande Lina), Hélène (Daniel Gauthier); ses petits-enfants: Dany, Caroline, Nathalie, Francis et Martin; ses arrière-petits-enfants: Jordan, Sébastien et Maxime; ses frères et sœurs: feu Marie-Anne (Donat Paré), feu Louise (feu Albert Morneau), feu Charles-Eugène, feu Anita (feu Adrien Gosselin), feu Arthur, Rosaire, Irma (Georges Lajoie), Rose-Amée, Jean-Marie (Marie-Paule Ménard), feu Aïda (feu Charles-Edouard Simard); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Potvin: Yvette (feu Adrien Lafortin), feu Jeanne-D'Arc (feu Emile Fortin), feu Jean-René (Carmen Bussièrès), Lucien (Clémence Marcil), Mariette (Bernard Plourde), feu Maurice (Monique Allard), ainsi que plusieurs cousins, cousines, parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation Centre Maria-Chapdelaine, 2000, boul. Sacré-Coeur, Dolbeau-Mistassini, G8L 2R5. Pour informations: 274-2936, télécopieur: 274-4023, courriel: mfm@destination.ca **Direction funéraire: Marcel Dion inc. de Normandin et Alban** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.



Info-collecte

(418) 650-7230
1 800 761-6610

www.hema-quebec.qc.ca



Combatez la fibrose kystique 1-800-363-7711

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de **M. Léopold Bacon,** de Chicoutimi, décédé le 26 avril 2004,



facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de ma vie

Nos condoléances



aux familles éprouvées **QUOTIDIEN**

Menaces terroristes à New York et Washington



WASHINGTON - Les quartiers généraux de la Banque mondiale, à Washington, ont été la cible de menaces terroristes de la part d'Al-Qaïda.

(Photo PC)

Un peu de tout pour séduire l'électorat

SPRINGFIELD, Ohio (AP) - Après s'être assuré le soutien des démocrates lors de la convention de Boston, John Kerry est parti en campagne pour tenter de rallier les électeurs indépendants aux tendances conservatrices. Et pour les séduire, il leur parle désormais davantage de ses rapports à Dieu, mais aussi de chasse, de pêche, et d'armes.

Dans une Amérique toujours aussi religieuse et en grande majorité protestante, Kerry, catholique, n'avait certes pas omis de parler de religion lors de la convention démocrate. «Je ne porte pas ma foi en sautoir mais la foi m'a donné des valeurs et un idéal en fonction duquel je vis, du Vietnam jusqu'à aujourd'hui, d'un dimanche à l'autre», avait déclaré le candidat démocrate lors de son discours d'acceptation, à Boston.

Dimanche, dans le Temple de la plus grande Grâce, une église non confessionnelle fréquentée essentiellement par des Noirs, dans l'Ohio, John Kerry a parlé un peu plus en détail de sa foi et de celle de son colistier John Edwards. «Nous faisons campagne pour être des dirigeants laïcs, mais il n'est pas un domaine dans lequel nous ne soyons marqués par nos valeurs fondamentales, par la foi qui nous amène à la Table», a-t-il déclaré.

Même au milieu des scientifiques du Centre spatial Kennedy, en Floride, John Kerry a rendu hommage lundi au «plus haut pouvoir», affirmant : «De plus en plus de physiciens, de plus en plus de savants, qui en apprennent toujours plus dans certains domaines, en savent de moins en moins dans d'autres et croient de plus en plus en ce pouvoir» supérieur.

En même temps, John Kerry prend soin de se démarquer de George Bush dans sa pratique religieuse. Dimanche, il a estimé sur CBS de l'actuel prési-

dent avait parfois franchi la ligne qui sépare l'Église de l'État, tout en ajoutant prudemment qu'il ne pouvait dire si George Bush avait agi ainsi intentionnellement ou par inadvertance.

«Je suis chrétien, je suis catholique, c'est important pour moi», a expliqué le candidat démocrate. Ma foi «m'a servi durant toute ma vie. Mais comme je l'ai dit (à la convention) je ne vais pas dire »Dieu est avec moi» et aller diviser les gens. je veux prier pour être aux côtés de Dieu».

S'il avait parlé de Dieu à Boston, John Kerry n'avait pas abordé un autre sujet qu'il traite largement depuis : la pêche et la chasse. Mais, samedi, en Pennsylvanie, le candidat a jugé bon de rappeler qu'il pêchait «depuis l'âge de trois ou quatre ans» et chasseur «depuis l'âge de 12 ans».

Rien d'anodin dans ces déclarations soudaines. Pour le gouverneur démocrate de Pennsylvanie Ed Rendell, la question des armes pourrait faire la différence dans cet État. Or, John Kerry risque de se heurter à l'hostilité de la trop célèbre National Rifle Association, qui compte quatre millions de membres, dont un quart dans les États de l'Ohio, de Virginie Occidentale, de Floride, du Missouri, du Michigan et de Pennsylvanie, tous considérés comme de potentiels «Swing States», c'est-à-dire ces États incertains susceptibles de faire la différence lors de l'élection présidentielle.

La NRA n'aime pas John Kerry. Qu'il chasse ou non, elle voit en lui quelqu'un qui, au Sénat, vote en général pour une restriction des droits des porteurs d'armes. Le candidat souhaite étendre l'interdiction de posséder des armes d'assaut et s'oppose à ce qu'on accorde aux fabricants d'armes dans les procès civils.

WASHINGTON (AP) - Le gouvernement américain a fait état dimanche de possibles attentats d'Al-Qaïda contre des institutions financières et internationales «emblématiques» à New York, à Newark (New Jersey) et à Washington, et relevé à l'orange le niveau d'alerte pour ces institutions.

Selon le ministre de la Sécurité Intérieure Tom Ridge, des renseignements recueillis au cours du week-end montrent que le mouvement terroriste Al-Qaïda pourrait viser la Bourse de New York et la banque Citicorp à New York, les bâtiments du Fonds Monétaire International et de la Banque Mondiale à Washington, et celui de la société Prudential à Newark, dans le New Jersey près de New York.

«Le principal moyen utilisé serait une voiture ou un camion piégé», a déclaré M. Ridge. Le gouvernement, a-t-il expliqué, a relevé le niveau d'alerte pour les institutions financières dans ces trois villes à l'orange (très élevé). L'état d'alerte pour les États-Unis dans leur ensemble reste au jaune (élevé).

Les informations au sujet de ces menaces terroristes, rassemblées «au cours des 72 dernières heures» sont «très nouvelles», a commenté un porte-parole de la Maison Blanche, Erin Healy. «Le président a pris aujourd'hui (dimanche) la décision, sur recommandation du ministre Ridge, d'élever le niveau d'alerte».

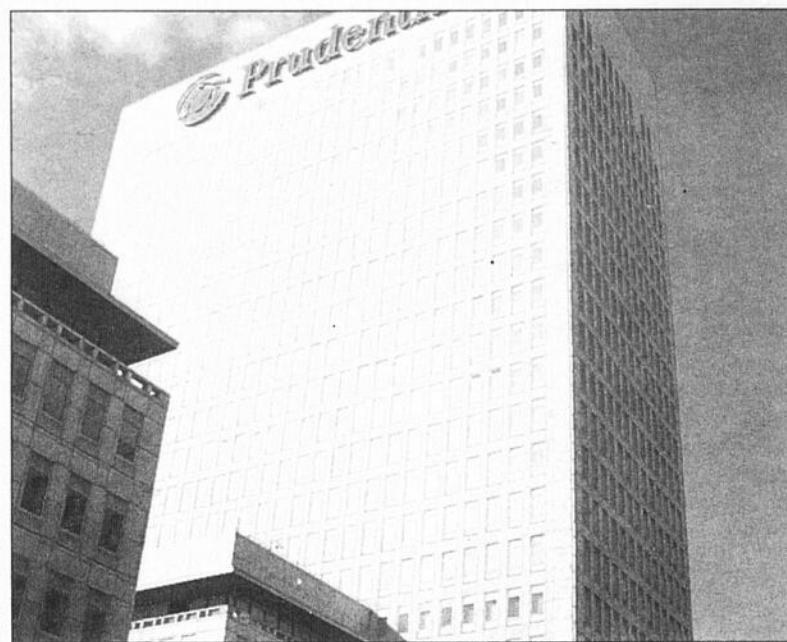
Le gouvernement, a expliqué Tom Ridge, a pris la décision inhabituelle de divulguer de telles informations en raison du niveau «extraordinaire» de détails que les services de renseignements ont recueilli sur le plan d'attaque des bâtiments. Les responsables

des villes concernées avaient été auparavant informés de ces menaces et de nouvelles mesures de sécurité ont d'ores et déjà été mises en place, a-t-il dit.

Tom Ridge a reconnu que la protection des bâtiments concernés, situés dans des secteurs fortement peuplés où circulent quotidiennement des milliers de véhicules, va nécessiter des mesures supplémentaires. La protection contre «les voitures et camions piégés est une des tâches les plus difficiles dans la guerre contre le

terrorisme», a-t-il déclaré. La divulgation de ces menaces terroristes intervient à quelques semaines de la convention républicaine à New York, le 30 août, durant laquelle plus de 30 000 personnes sont attendues.

D'après un haut responsable des services de renseignement, le plan d'attaque des bâtiments concernés, extrêmement méticuleux, «est indicatif d'Al-Qaïda». Il comporte notamment des informations sur le nombre de passants sortant d'un bâtiment -28 par minute-, sur l'emplacement des postes de sécurité dans les immeubles et des commissariats, casernes de pompiers, écoles dans le voisinage des cibles visées.



NEW JERSEY - Le bâtiment de la société Prudential à Newark, dans le New Jersey près de New York a aussi été menacé d'attaques terroristes.

(Photo PC)

Bush et Kerry visitent l'Ohio et la Pennsylvanie

CAMBRIDGE, Ohio (AP) - La campagne présidentielle américaine s'est accélérée ce week-end. Porteurs de messages économiques antagonistes, le président républicain George W. Bush et son rival démocrate John Kerry ont cherché à convaincre les électeurs de deux États voisins du Nord-Est, évoluant sur des terrains de campagne si proches que leurs autocars ont même failli se croiser sur la route entre l'Ohio et la Pennsylvanie.

En déplacement à Canton dans l'Ohio, George W. Bush a longuement insisté sur la reprise économique: «l'économie est forte et devient plus forte», a-t-il assuré sous les applaudissements.

Reconnaissant que certaines régions comme l'est de l'Ohio ne profitaient guère de cette reprise, le président américain a donné un nouveau ton à son discours, évoquant une Amérique économiquement efficace, avec des phrases du type: «nous avons passé le cap, nous ne retournerons pas en arrière» ou encore «les résultats comptent».

La riposte ne s'est pas fait

attendre dans le camp démocrate. S'exprimant devant une foule réunie à Greensburg en Pennsylvanie, John Kerry a lancé: «le président a dit à l'Amérique que nous passions le cap (...). Laissez-moi vous dire: si vous faites partie de ces 44 millions d'Américains qui n'ont pas d'assurance maladie (...), êtes-vous en train de passer le cap?» La réponse de la foule: «Non!»

Dans l'Ohio comme en Pennsylvanie, la course à la Maison Blanche est particulièrement serrée. Pour remporter l'élection, un candidat doit recueillir 270 votes électoraux. Or l'Ohio dispose de 20 votes et la Pennsylvanie de 21.

À son arrivée à Zaneville (Ohio) -à 40 km de Cambridge (Ohio) où le président faisait campagne- John Kerry a fermement attaqué George W. Bush sur son bilan économique et international. «J'ai plus d'expérience en politique étrangère que le président Bush avait avant son arrivée (à la Maison Blanche) et même maintenant quatre ans après», a-t-il lancé. Et pour le chômage, «nous nous battons pour vos emplois aussi durement

que nous nous battons pour les nôtres».

De son côté, George W. Bush a été accueilli à Canton par de nombreux partisans, mais aussi par des manifestants et des pancartes demandant «Où sont les emplois, George?». Le président a promis un avenir économique plus rose si son mandat est renouvelé à la Maison Blanche.

«Après quatre nouvelles années, il y aura des emplois mieux payés en Amérique. Après quatre nouvelles années, il y aura plus de petites entreprises. Après quatre nouvelles années, l'économie américaine continuera à être la plus forte du monde», a-t-il affirmé.

Aucun républicain n'a jamais gagné la Maison Blanche sans remporter l'Ohio, à l'exemple de George W. Bush en 2000, lorsqu'il a battu le démocrate Al Gore de 3,6 points dans cet État. Quatre ans plus tard, la bataille risque d'être très serrée dans certains États américains, comme l'Ohio où le taux de chômage (6,4%) est supérieur à la moyenne nationale (5,6%) et où les usines ferment les unes après les autres.



DÉFAIT - Andy Roddick a donné tout ce qu'il pouvait sans toutefois être capable de battre le Suisse Roger Federer, lors de la finale du Masters de tennis du Canada. (Photo PC)

Masters de tennis du Canada

Roddick dominé par Federer

par Dan Ralph

TORONTO (PC) - La domination de Roger Federer sur son rival Andy Roddick s'est poursuivie, dimanche, à l'occasion de la finale du Masters de tennis du Canada.

Le joueur no. 1 au classement mondial a défait le jeune Américain 7-5, 6-3 pour s'emparer du titre canadien et de la bourse de 410 000 \$ remise au vainqueur.

Federer est du même coup devenu le premier joueur depuis Bjorn Borg en 1975 à signer des victoires consécutives sur trois différentes surfaces — gazon, terre battue et surface dure.

«Je pense que tout le monde qui fait partie du circuit sait à quel point il est difficile de remporter des tournois sur toutes les surfaces au cours d'une année. Et je l'ai fait de façon consécutive, alors c'est incroyable, a affirmé Federer.

«Je l'ai déjà rencontré (Borg) et je l'aime vraiment beaucoup. Et j'espère que je pourrai le revoir et lui en parler, parce que ça fait maintenant partie des livres d'histoire et c'est quelque chose qui signifie beaucoup à mes yeux.»

La victoire était une 23e d'affilée pour Federer, qui s'est retrouvé avec un dossier à vie de 7-1 contre Roddick et se retrouve maintenant avec des gains de 3,7 millions \$ cette saison.

«Andy, désolé que tu n'aies pas gagné une autre finale, a déclaré

Federer quelques minutes après la fin de l'affrontement. Mais je suis certain qu'au cours des prochaines années, nous allons disputer plusieurs grands matchs et tu vas en remporter ta juste part.» Roddick, qui occupe présentement le deuxième rang mondial, avait défait Federer en demi-finale l'an dernier au Masters du Canada, et il avait éventuellement remporté le tournoi. Mais depuis ce temps, Roddick a une fiche de 0-3 contre le Suisse, y compris une défaite en quatre sets à l'occasion de la finale de Wimbledon.

«J'aimerais féliciter Roger, a dit Roddick. Tu deviens décidément de plus en plus agaçant.»

Federer a certes été le joueur le plus solide du match, disputé par une journée ensoleillée devant plus de 12 000 spectateurs sur le court central du nouveau Centre Rexall. Roddick s'est souvent présenté au filet dans le but de tenter de dicter le ton de l'affrontement, mais Federer a répliqué avec de solides retours et passings.

«Je pense avoir bien joué quand il y avait de gros points, a avancé Roddick. Mais il a simplement réussi d'excellents coups.»

Federer, qui n'a perdu qu'un seul set au cours du tournoi, a amorcé la finale de dimanche de façon beaucoup plus convaincante qu'il ne l'avait fait contre le Suédois Thomas Johansson en demi-finale, samedi. Dans cette rencontre, Federer avait eu l'air chancelant et avait raté plusieurs coups.

Mais ça n'a pas été le cas dimanche, alors que Federer a remporté un troisième tournoi consécutif et son huitième de l'année. Sa séquence de 23 matchs remportés d'affilée est la plus longue chez les hommes depuis que Pete Sampras avait aligné 24 victoires il y a cinq ans.

Bien que Roddick ait la réputation d'avoir un service canon, c'est Federer qui a dominé avec un total de 14 aces, comparé à seulement quatre pour l'Américain.

«Je ne pense pas avoir si bien joué cette semaine, mais c'était là l'aspect qui allait le mieux, surtout sous pression, a dit Federer au sujet de son service. Je savais que je pouvais m'y fier.»

Le tournoi a été disputé devant un grand total de 165 508 spectateurs, ce qui a permis d'effacer l'ancienne marque de 149 168 personnes établie en 2001 pour un tournoi disputé à Toronto. Le record absolu pour le Masters canadien appartient toujours à Montréal, toutefois, puisque 165 611 amateurs ont assisté au tournoi de 2002.

Coupe Rogers

Serena Williams se désiste

par Michel Lamarche

MONTREAL (PC) - Il y a deux ans, les amateurs de tennis du Québec avaient au moins pu voir Serena Williams adresser ses excuses sur le court central du Parc Jarry. Cette année, ils devront se contenter d'un communiqué de presse.

Dans une dépêche de la WTA acheminée dimanche après-midi, l'athlète américaine a en effet confirmé qu'elle ne participerait pas à la coupe Rogers, qui s'amorçera lundi matin au Stade Uniprix, à cause d'une inflammation chronique au genou gauche.

Il y a deux ans, Williams avait abdiqué avant même de disputer son match de premier tour, encore une fois en raison d'une blessure au genou.

À la demande des organisateurs du tournoi, Williams avait accepté de présenter ses excuses au public québécois, prenant même la peine de prononcer quelques mots en français.

Deux ans plus tôt, Williams avait créé d'autres remous à Montréal en abandonnant en troisième manche de la finale contre la Suisse Martina Hingis.

Selon le communiqué de la WTA, Williams s'est blessée cette

semaine, à la classique Acura à San Diego. Elle avait d'ailleurs dû se retirer de ce tournoi, vendredi.

«Je suis tellement déçue de ne pas participer à la coupe Rogers alors que j'ai connu une bonne saison d'été sur surface dure, a affirmé Williams, dans le communiqué.

«J'aime le stade à Montréal, le tournoi et les fans et je suis d'autant plus déçue que je ne pourrai pas vivre l'expérience cette année, a-t-elle ajouté.

Dans le communiqué, Williams explique qu'elle veut être au meilleur de sa forme pour les Jeux olympiques et l'Omnium des États-Unis, qui se succéderont d'ici la fin du mois d'août.

«C'est à la suite de l'examen de résonance magnétique, samedi à Los Angeles, et des conseils de mes médecins et thérapeutes que j'ai pris la décision difficile d'accorder plus de temps de récupération à mon genou.

«Je ne veux pas risquer d'aggraver la blessure. Je vais donc reposer mon genou et amorcer cette semaine la thérapie usuelle dans l'espoir d'être prête afin de poursuivre mon calendrier de compétition, dont les Jeux olympiques et l'Omnium des États-Unis.

«Je m'excuse encore auprès de mes fans et je remercie tout le monde pour son appui et sa compréhension.»

Il va sans dire que le directeur du tournoi, Eugène Lapierre, était désappointé, bien que peu surpris de la tournure des événements.

Vers 23h30 samedi soir, M. Lapierre avait appris que Williams serait probablement absente. La confirmation est venue par écrit par le biais d'un rapport médical, dimanche.

«La déception est grande, mais elle était prévisible, a-t-il déclaré dimanche. On s'y attendait depuis vendredi, quand nous avons su qu'elle avait dû se retirer des quarts de finale à San Diego. Ainsi, on se satisfait d'autant plus de l'arrivée de (Maria) Sharapova», a ajouté M. Lapierre.

Le désistement de Williams provoque d'importants chambardements au tableau principal.

Ainsi, la Russe Anastasia Myskina, troisième tête de série, prendra la place de Williams au haut du tableau.

Myskina participait à finale de la classique Acura, dimanche, face à l'Américaine Lindsay Davenport.



ABSENCE - Serena Williams a confirmé qu'elle ne participerait pas à la coupe Rogers qui s'amorce ce matin au Stade Uniprix, en raison d'une inflammation chronique au genou gauche. (Photo PC)

La Française Amélie Mauresmo demeure la deuxième tête de série.

Le retrait de Williams permettra aussi à la meilleure joueuse au classement mon-

dial parmi les perdantes du tournoi de qualification, de se hisser au tableau principal en compagnie des huit gagnantes des matchs disputés dimanche après-midi.

LES CHIFFRES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

| Section Est | | | | |
|--------------|----|----|------|-------|
| | G | P | Moy. | Diff. |
| Atlanta | 58 | 46 | 558 | — |
| Philadelphie | 53 | 52 | 505 | 5.5 |
| Floride | 52 | 52 | 500 | 6.0 |
| New York | 49 | 55 | 471 | 9.0 |
| Montréal | 41 | 63 | 394 | 17.0 |

| Section Centrale | | | | |
|------------------|----|----|------|-------|
| | G | P | Moy. | Diff. |
| St. Louis | 66 | 37 | 641 | — |
| Chicago | 57 | 48 | 543 | 10.0 |
| Houston | 53 | 52 | 505 | 14.0 |
| Milwaukee | 51 | 53 | 490 | 15.5 |
| Cincinnati | 51 | 54 | 486 | 16.0 |
| Pittsburgh | 49 | 54 | 476 | 17.0 |

| Section Ouest | | | | |
|---------------|----|----|------|-------|
| | G | P | Moy. | Diff. |
| Los Angeles | 61 | 43 | 587 | — |
| San Diego | 58 | 47 | 552 | 3.5 |
| San Francisco | 57 | 49 | 538 | 5.0 |
| Colorado | 47 | 58 | 448 | 14.5 |
| Arizona | 33 | 74 | 308 | 29.5 |

Vendredi 30 juillet

Montréal 9 Floride 0
Houston 2 Cincinnati 2 (6 manches, interrompu, pluie)
Chicago Cubs 10 Philadelphie 7
Atlanta 3 N.Y. Mets 1
Milwaukee 5 Pittsburgh 0
Colorado 4 Arizona 1
Los Angeles 12 San Diego 3
St. Louis 7 San Francisco 4

Samedi 31 juillet

Montréal 8 Floride 5
Atlanta 8 N.Y. Mets 0
Pittsburgh 4 Milwaukee 1
Cincinnati 3-0 Houston 2-8
Philadelphie 4 Chicago Cubs 3
Colorado 8 Arizona 4
San Diego 3 Los Angeles 2
San Francisco 8 St. Louis 7

Dimanche 1er août

Montréal en Floride (match remis le 14 septembre, pluie)
Atlanta 6 N.Y. Mets 5
Chicago Cubs 6 Philadelphie 3
Colorado 10 Arizona 2
Houston 7 Cincinnati 5
Los Angeles 2 San Diego 1 (12 manches)
Milwaukee 8 Pittsburgh 7
St. Louis à San Francisco, 20h05.

Mardi 3 août

N.Y. Mets à Milwaukee, 20h05.
Atlanta à Houston, 20h05.
Montréal à St. Louis, 20h10.
Chicago Cubs au Colorado, 21h05.
Floride en Arizona, 21h35.
Philadelphie à San Diego, 22h05.
Pittsburgh à Los Angeles, 22h10.
Cincinnati à San Francisco, 22h15.

Mercredi 4 août

N.Y. Mets à Milwaukee, 20h05.
Atlanta à Houston, 20h05.
Montréal à St. Louis, 20h10.
Chicago Cubs au Colorado, 21h05.
Floride en Arizona, 21h35.
Philadelphie à San Diego, 22h05.
Pittsburgh à Los Angeles, 22h10.
Cincinnati à San Francisco, 22h15.

Jeudi 5 août

Chicago Cubs au Colorado, 15h05.
Pittsburgh à Los Angeles, 15h10.
Cincinnati à San Francisco, 15h35.
N.Y. Mets à Milwaukee, 20h05.
Atlanta à Houston, 20h05.
Montréal à St. Louis, 20h10.
Floride en Arizona, 21h35.
Philadelphie à San Diego, 22h05.

Vendredi 6 août

Milwaukee en Floride, 19h35.
Montréal à Houston, 20h05.
N.Y. Mets à St. Louis, 20h10.
Cincinnati au Colorado, 21h05.
Atlanta en Arizona, 22h05.
Pittsburgh à San Diego, 22h05.
Philadelphie à Los Angeles, 22h10.
Chicago Cubs à San Francisco, 22h15.

MENEURS

| | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---------------|-----|-----|----|-----|------|
| Bonds SF | 92 | 237 | 78 | 84 | 354 |
| Rolen STL | 100 | 366 | 72 | 123 | 336 |
| Casey Cin | 88 | 349 | 64 | 116 | 332 |
| Helton Col | 98 | 352 | 78 | 117 | 332 |
| Loretta SD | 102 | 411 | 68 | 136 | 331 |
| J.Estrada Atl | 86 | 309 | 44 | 102 | 330 |
| Beltre LA | 98 | 370 | 63 | 122 | 330 |
| Overbay Mil | 103 | 386 | 53 | 126 | 326 |
| ARamirez ChC | 93 | 357 | 67 | 116 | 325 |
| JWilson Pit | 99 | 417 | 53 | 133 | 319 |
| Pujols STL | 98 | 376 | 87 | 120 | 319 |

Points

— Pujols, St. Louis, 87; ABreu, Philadelphie, 81; Helton, Colorado, 78; Bonds, San Francisco, 78; JDrew, Atlanta, 75; Rolen, St. Louis, 72; Edmonds, St. Louis, 70; Clayton, Colorado, 70.
Points produits — Rolen, St. Louis, 94; Castilla, Colorado, 86; Burnitz, Colorado, 77; ABreu, Philadelphie, 76; Cabrera, Floride, 74; Pujols, St. Louis, 74; Beltre, Los Angeles, 74; Edmonds, St. Louis, 74.
Coups sûrs — Loretta, San Diego, 136; Pierre, Floride, 134; JWilson, Pittsburgh, 133; Izturis, Los Angeles, 128; Overbay, Milwaukee, 126; Biggio, Houston, 126; Rolen, St. Louis, 123.
Doubles — Overbay, Milwaukee, 38; Casey, Cincinnati, 32; DeLee, Chicago, 32; Castilla, Colorado, 32; Matsui, New York, 31; J.Estrada, Atlanta, 31; Lowell, Floride, 31; Loretta, San Diego, 31.
Triples — JWilson, Pittsburgh, 8; Pierre, Floride, 7; DRoberts, Los Angeles, 7; Hairston, Arizona, 6; Cincin, Arizona, 6; 11 à égalité avec 5.
Circuits — Thome, Philadelphie, 31; Dunn, Cincinnati, 29; Pujols, St. Louis, 29; Belts, Los Angeles, 29; Edmonds, St. Louis, 28; Bonds, San Francisco, 27; Burnitz, Colorado, 26.
Buts volés — Podsednik, Milwaukee, 41; DRoberts, Los Angeles, 33; Pierre, Floride, 26; ABreu, Philadelphie, 26; Freel, Cincinnati, 19;

LIGUE AMÉRICAINE

Rollins, Philadelphie, 19; Izturis, Los Angeles, 17; Womack, St. Louis, 17.
Lanceurs (12 décisions) — Milton, Philadelphie, 11-2, 846, 4.64; Schmidt, San Francisco, 13-3, 812, 2.76; Clemens, Houston, 12-3, 800, 2.77; Lima, Los Angeles, 9-3, 750, 4.19; Pavano, Floride, 11-4, 733, 3.06; Marquis, St. Louis, 11-4, 733, 3.55; Carpenter, St. Louis, 11-4, 733, 3.89; Estes, Colorado, 11-4, 733, 5.71.
Retraits — RJohnson, Arizona, 180; BSheets, Milwaukee, 156; Schmidt, San Francisco, 154; Clement, Chicago, 147; OIPerez, Pittsburgh, 143; Clemens, Houston, 141; Oswalt, Houston, 131.
Victoires protégées — Graves, Cincinnati, 34; Benitez, Floride, 33; Gagné, Los Angeles, 30; Kolb, Milwaukee, 30; Mesa, Pittsburgh, 30; Hoffman, San Diego, 29; Isringhausen, St. Louis, 27.

LIGUE AMÉRICAINE

| Section Est | | | | |
|-------------|----|----|------|-------|
| | G | P | Moy. | Diff. |
| New York | 66 | 38 | 635 | — |
| Boston | 56 | 47 | 544 | 9.5 |
| Tampa Bay | 50 | 54 | 481 | 16.0 |
| Baltimore | 46 | 57 | 447 | 19.5 |
| Toronto | 45 | 59 | 433 | 21.0 |

| Section Centrale | | | | |
|------------------|----|----|------|-------|
| | G | P | Moy. | Diff. |
| Minnesota | 59 | 45 | 567 | — |
| Chicago | 53 | 49 | 520 | 5.0 |
| Cleveland | 53 | 52 | 505 | 6.5 |
| Detroit | 50 | 55 | 476 | 9.5 |
| Kansas City | 37 | 66 | 359 | 21.5 |

| Section Ouest | | | | |
|---------------|----|----|------|-------|
| | G | P | Moy. | Diff. |
| Oakland | 59 | 45 | 567 | — |
| Texas | 57 | 46 | 553 | 1.5 |
| Anaheim | 57 | 48 | 543 | 2.5 |
| Seattle | 39 | 65 | 375 | 20.0 |

Vendredi 30 juillet

N.Y. Yankees 2 Baltimore 1
Detroit 5 Chicago White Sox 4
Toronto 3 Tampa Bay 0
Texas 7 Oakland 5
Boston 8 Minnesota 2
Cleveland 7 Kansas City 6 (11 manches)
Anaheim 6 Seattle 5

Samedi 31 juillet

N.Y. Yankees 6 Baltimore 4
Anaheim 9 Seattle 8 (11 manches)
Tampa Bay 6 Toronto 5
Detroit 3 Chicago White Sox 2 (10 ings)
Kansas City 10 Cleveland 3
Minnesota 5 Boston 4
Oakland 9 Texas 4

Dimanche 1er août

Tampa Bay 5 Toronto 3
Anaheim 3 Seattle 2
Chicago White Sox 6 Detroit 4
Kansas City 8 Cleveland 7
Minnesota 4 Boston 3
N.Y. Yankees 9 Baltimore 7
Oakland 4 Texas 1

LANCEURS PRÉVUS

Lundi 2 août
Cleveland (C. Lee 10-3) à Toronto (Lilly 7-7), 13h05.
Boston (Wakefield 6-6) à Tampa Bay (Hendrickson 8-8), 19h15.
Mardi 3 août
Cleveland à Toronto, 19h05.
Oakland à N.Y. Yankees, 19h05.
Seattle à Baltimore, 19h05.
Texas à Detroit, 19h05.
Boston à Tampa Bay, 19h15.
Anaheim au Minnesota, 20h10.
Chicago White Sox à Kansas City, 20h10.

Mercredi 4 août

Cleveland à Toronto, 19h05.
Oakland à N.Y. Yankees, 19h05.
Seattle à Baltimore, 19h05.
Texas à Detroit, 19h05.
Boston à Tampa Bay, 19h15.
Anaheim au Minnesota, 20h10.
Chicago White Sox à Kansas City, 20h10.

Jeudi 5 août

Anaheim au Minnesota, 12h10.
Cleveland à Toronto, 12h35.
Oakland à N.Y. Yankees, 13h05.
Texas à Detroit, 13h05.
Seattle à Tampa Bay, 19h15.
Chicago White Sox à Kansas City, 20h10.

Vendredi 6 août

Toronto à N.Y. Yankees, 19h05.
Boston à Detroit, 19h05.
Seattle à Tampa Bay, 19h15.
Cleveland à Chicago White Sox, 20h05.
Oakland au Minnesota, 20h10.
Anaheim à Kansas City, 20h10.

MENEURS

| | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|----------------|-----|-----|----|-----|------|
| IRodriguez Det | 92 | 364 | 50 | 127 | 349 |
| ISuzuki Sea | 103 | 456 | 62 | 158 | 346 |
| Mora Bal | 81 | 318 | 74 | 107 | 336 |
| VGuerrero Ana | 101 | 403 | 83 | 134 | 333 |
| MYoung Tex | 103 | 453 | 76 | 149 | 329 |
| ASanchez Det | 73 | 309 | 40 | 101 | 327 |
| CGuillen Det | 103 | 396 | 78 | 129 | 326 |
| THafner Cle | 94 | 333 | 69 | 108 | 324 |
| MRamirez Bos | 99 | 371 | 65 | 120 | 323 |
| Tejada Bal | 103 | 414 | 64 | 132 | 319 |
| Kotsay Oak | 94 | 376 | 50 | 120 | 319 |

Points

— VGuerrero, Anaheim, 83; Damon, Boston, 80; CGuillen, Detroit, 78; Lawton, Cleveland, 77; Sheffield, New York, 77; MYoung, Texas, 76; Crawford, Tampa Bay, 75; ARodriguez, New York, 75.
Points produits — Tejada, Baltimore, 96; DRortiz, Boston, 93; MRamirez, Boston, 84; VGuerrero, Anaheim, 83; CGuillen, Anaheim, 81; VMartinez, Cleveland, 79; CGuillen, Detroit, 79.
Coups sûrs — ISuzuki, Seattle, 158; MYoung, Texas, 149; VGuerrero, Anaheim, 134; Crawford, Tampa Bay, 132; Tejada, Baltimore, 132; CGuillen, Detroit, 129; IRodriguez, Detroit,

LIGUE ÉLITE

| | PJ | G | P | Moy. | Diff. |
|----------------|----|----|----|------|-------|
| Québec | 41 | 34 | 7 | 829 | — |
| Longueuil | 39 | 31 | 8 | 794 | 2.0 |
| Trois-Rivières | 39 | 22 | 17 | 564 | 11.0 |
| LaSalle | 38 | 19 | 19 | 500 | 13.5 |
| Montréal | 39 | 19 | 20 | 487 | 14.0 |
| Saint-Eustache | 41 | 19 | 22 | 463 | 15.0 |
| Saguenay | 40 | 17 | 23 | 425 | 16.5 |
| Laval | 40 | 17 | 23 | 425 | 16.5 |
| Charlebourg | 38 | 16 | 22 | 421 | 16.5 |
| Repentigny | 38 | 15 | 23 | 394 | 17.5 |
| Sherbrooke | 39 | 7 | 32 | 179 | 26 |

Samedi 31 juillet

Montréal à Charlebourg, 14h00. (2) (remis, pluie)
Saguenay à Saint-Eustache, 16h00. (2) (remis, pluie)
LaSalle à Sherbrooke, 19h00. (remis, pluie)

Dimanche 1er août

Saguenay 0 Saint-Eustache 5 (1er)
Saguenay 3 Saint-Eustache 7 (2e)
Repentigny 4 Québec 6 (1er)
Repentigny 5 Québec 7 (2e)
Sherbrooke 0 LaSalle 3 (1er)
Sherbrooke 0 LaSalle 9 (2e)
Trois-Rivières 3 Longueuil 4 (1er)
Trois-Rivières 5 Longueuil 3 (2e)

Lundi 2 août

LaSalle à Saint-Eustache, 19h30.
Repentigny à Montréal, 19h30.
Trois-Rivières à Charlebourg, 20h00.

Mardi 3 août

LaSalle à Longueuil, 19h30.
Charlebourg à Québec, 19h30.
Sherbrooke à Montréal, 20h00.
Mercredi 4 août
Montréal à Laval, 19h30.
Longueuil à Trois-Rivières, 20h00. (match remis du 14 juillet)

Jeudi 5 août

Longueuil à LaSalle, 19h30.
Québec à Charlebourg, 19h30.
Vendredi 6 août
Repentigny à Saint-Eustache, 19h30.
Longueuil à Laval, 19h30.

Samedi 7 août

Trois-Rivières au Saguenay, 14h00. (2)
Trois-Rivières au Saguenay, 14h00.
Laval à Charlebourg, 14h00. (2)
Saint-Eustache à Sherbrooke, 14h00. (2)
Québec à Repentigny, 16h00. (2)

Lundi 9 août

LaSalle à Montréal, 19h30.
Mardi 10 août
Québec à LaSalle, 20h00.
Mercredi 11 août
Montréal à Saint-Eustache, 19h30.
LaSalle à Repentigny, 19h30. (match remis du 5 juillet)

Jeudi 12 août

Montréal à Repentigny, 19h30.
Laval à Québec, 20h00.
Charlebourg à Longueuil, 20h00.
Vendredi 13 août
LaSalle à Saint-Eustache, 19h30.
Saguenay à Charlebourg, 20h00.

SOMMAIRES

| Ligue américaine | | | | | Ligue nationale | | | | | | | | | |
|--|-----|-----|------|-------|-------------------------------------|----|---|------|-------|------------------------------|---|--|--|--|
| | G | P | Moy. | Diff. | | G | P | Moy. | Diff. | | | | | |
| Toronto | 000 | 001 | 020 | — | 3 | 6 | 0 | | 7 | 12 | 1 | | | |
| Tampa Bay | 002 | 002 | 10x | — | 5 | 9 | 0 | | 5 | 11 | 0 | | | |
| Douglass (P.0-1) | | | | | Ligtenberg (6) | | | | | Speier (8) | | | | |
| Zaun/Brazelton (G.4-3) | | | | | Colome (7) | | | | | TreMiller (8) | | | | |
| DBaez (VP.22)(9) et THall. C. Tor | | | | | Rios (1) | | | | | TB | | | | |
| Huff (19) | | | | | | | | | | | | | | |
| Chi Sox | 030 | 110 | 001 | — | 6 | 14 | 0 | | 5 | 6 | 0 | | | |
| Detroit | 001 | 000 | 120 | — | 4 | 5 | 0 | | 6 | 14 | 0 | | | |
| FGarvia (G.9-9) | | | | | Marte (8) | | | | | Takatsu (VP.9)(9) et | | | | |
| BDavis; Bomberman (P.6-8) | | | | | DPatterson (2) | | | | | Byrd | | | | |
| Levine (5) | | | | | JWalker (7) | | | | | Yan (9) et Inge | | | | |
| RoWhite — Rowand (12) | | | | | BDavis (2) | | | | | Det | | | | |
| Huff (19) | | | | | | | | | | | | | | |
| Boston | 100 | 100 | 100 | — | 3 | 2 | 1 | | 3 | 2 | 1 | | | |
| Minnesota | 010 | 001 | 02x | — | 4 | 9 | 1 | | 4 | 9 | 1 | | | |
| PMartinez; Timlin (P.4-4) | | | | | Embree (8) | | | | | et Van | | | | |
| LeVreky; Santana (G.10-6) | | | | | Nathan (VP.30)(9) et | | | | | LeVreky; HBlanco (9) | | | | |
| C. Bos — OCabrera (1) | | | | | | | | | | | | | | |
| MRamirez (28) | | | | | | | | | | | | | | |
| Oakland | 000 | 120 | 010 | — | 4 | 9 | 0 | | 4 | 9 | 0 | | | |
| MRamirez (G.8-8) | | | | | Bradford (8) | | | | | RRincon (8) | | | | |
| Mecir (8) | | | | | Dotel (VP.8)(9) et Melhuse; Regilio | | | | | (P.0-2) | | | | |
| Mayhew (6) | | | | | Francisco (7) | | | | | Almanzar (8) | | | | |
| Laird. C. Oak — Kotsay (9) | | | | | EChevez (19) | | | | | | | | | |
| Baltimore | 001 | 110 | 202 | — | 7 | 14 | 1 | | 7 | 14 | 1 | | | |
| New York | 000 | 540 | 00x | — | 9 | 9 | 2 | | 9 | 9 | 2 | | | |
| RLopez (P.8-7) | | | | | Parrish (5) | | | | | BRyan (7) | | | | |
| RMachado; Huckaby (7) | | | | | OHernandez (G.3-0) | | | | | | | | | |
| Sturtze (6) | | | | | Quantrill (7) | | | | | Proctor (9) | | | | |
| MRivera (VP.38)(9) et Posada. C. Bal — Mora (16) | | | | | Tejada (21) | | | | | RPalmiero (14) | | | | |
| NY — Lofton (3) | | | | | ARodriguez (28) | | | | | TClear (11) | | | | |
| Cleveland | 020 | 002 | 111 | — | 7 | 13 | 0 | | 7 | 13 | 0 | | | |
| Kansas City | 101 | 410 | 01x | — | 8 | 11 | 1 | | 8 | 11 | 1 | | | |
| Sabathia (P.7-6) | | | | | RWhite (6) | | | | | Riske (8) | | | | |
| May (G.8-11) | | | | | Sullivan (6) | | | | | Cerde (7) | | | | |
| (VP.2)(9) et Buck. C. Cle — THafner (18) | | | | | Size- | | | | | more (2) | | | | |
| KC — Buck (2) | | | | | | | | | | | | | | |
| Seattle | 000 | 200 | 000 | — | 2 | 10 | 2 | | 2 | 10 | 2 | | | |
| Anaheim | 000 | 012 | 00x | — | 3 | 7 | 0 | | 3 | 7 | 0 | | | |
| RFranklin (P.3-10) | | | | | Madritsch (8) | | | | | et Olivo; Colon | | | | |
| (G.10-8) | | | | | Gregg (7) | | | | | Shields (VP.4)(8) et JMolina | | | | |
| C. Sea — Jacobsen (6) | | | | | Ana — Quinlan (3) | | | | | | | | | |

LIGUE ÉLITE

Woodard succède à Nelson

par François Lemenu

MONTREAL (PC) - L'Omnium de Montréal, de retour après une absence de 59 ans, ne pouvait s'offrir un meilleur champion.

Stephen Woodard a brillamment remporté l'épreuve qu'il a menée de bout en bout sur le très relevé parcours sud du Club de golf de l'Île de Montréal.

Le golfeur de la Caroline du Nord a joué 67-69-70-206, quatre coups sous la normale, pour devancer de trois coups Craig Taylor, de Hunter River, Île-du-Prince-Édouard. Chez Reavie, un jeune Américain de 22 ans, s'est classé troisième à 210.

Le tournoi a été écourté à 54 trous en raison des pluies diluviennes de samedi.

La surprise de la journée est cependant venue de Dave Lévesque. Le golfeur de Québec a réalisé le meilleur parcours (68) de la journée pour se hisser à la quatrième place à 211. Lévesque a d'ailleurs été le seul golfeur à améliorer la

normale en ce dimanche venteux.

Stuart Anderson, d'Edmonton, ainsi que les Américains Clint Jensen, Brad Sutterfield et Bryan Wright suivent à 212.

Trois autres Québécois avaient réussi à éviter le couperet. Marc Girouard (Le Champêtre) a joué 70-74-72-216, Craig Matthew, de Montréal, 69-75-72-216, et Kevin Sénécal (Le Fontainebleau), 70-72-76-218.

Un doublé

Woodard est devenu le premier joueur à remporter deux tournois successifs au circuit canadien depuis que le Néo-Zélandais Steven Alker a réussi l'exploit en 2000. Woodard a remporté l'Omnium Telus d'Edmonton il y a deux semaines.

Le golfeur de 31 ans a aussi succé-

dé au palmarès au légendaire Byron Nelson qui avait enlevé la dernière édition de l'épreuve en 1945.

«Je suis très honoré de voir mon nom associé à celui de Byron Nelson», a dit le gagnant dont la victoire lui a rapporté 24 000\$. Woodard a grimpé au deuxième rang des boursiers (79 420\$) du circuit canadien derrière Erik Compton.

«Je ne m'attendais pas à signer une seconde victoire en autant de tournois, a-t-il admis. Surtout que j'ai profité d'une semaine de congé entre les deux. Mais le golf est ainsi. J'ai quand même su garder la balle dans l'allée, a-t-il ajouté. C'est un parcours qui ne pardonne aucune erreur.»

Comme tous les joueurs, Woodard a été impressionné par le parcours.

«Il est très exigeant, le plus difficile du circuit canadien, a-t-il commenté. Seulement deux joueurs ont amélioré la normale, ce qui

témoigne de sa difficulté. On se serait cru à l'US Open.»

Entre ses parcours, Woodard a eu l'occasion de visiter Montréal.

«J'ai adoré la ville que j'ai visitée en compagnie de ma femme. C'est une ville propre et très moderne. J'ai aussi bien apprécié son côté culturel.»

Une seule fosse

Taylor a avoué qu'il n'avait aucune attente cette semaine, lui qui a réalisé sa meilleure performance en 2004.

«Je ne joue pas très bien cette année, a-t-il dit. C'est pourquoi je n'avais aucune attente, surtout que je n'avais jamais joué un terrain

aussi difficile de toute ma carrière.»

Taylor a estimé le parcours de dimanche particulièrement exigeant.

«Il y avait du vent et comme je ne suis pas un long cogneur, j'ai dû utiliser de longs fers pour atteindre les verts.»

Taylor dit n'avoir pas commis beaucoup d'erreurs lors de ses trois rondes.

«J'ai visité qu'une seule fosse de sable et seulement deux fois l'herbe longue. Ce fut la clé de mon succès.»

Selon le comité d'organisation, 3100 personnes ont assisté au tournoi. L'Omnium de Montréal devrait être présenté à nouveau l'an prochain au Club de l'Île de Montréal.

Omnium Buick

Vijay Singh remporte son duel face à Daly

GRAND BLANC, Mich. (AP) - Le dernier parcours de l'Omnium Buick s'est résumé en un duel entre Vijay Singh et John Daly, dimanche, alors que l'un des meilleurs golfeurs au monde se mesurait à l'un des plus populaires.

Singh a fait preuve de plus d'endurance que Daly alors qu'il a ramené une carte de 67, cinq sous la normale, et remporté le tournoi grâce à un total de 265, 23 sous la normale.

Singh a ainsi récolté sa quatrième victoire de l'année, la 19e de sa carrière.

Daly, qui tentait de remporter un

deuxième tournoi au cours d'une même année pour la première fois, a terminé à un coup de son rival après avoir commis un bogey au 18e trou pour une marque de 66.

Tiger Woods, qui avait amorcé la journée à trois coups de Singh, s'est hissé à un coup à un certain moment, en route vers un 66. Il a complété le tournoi à deux coups du meneur, à égalité au troisième rang avec Carlos Franco (67).

Le Canadien David Morland IV a terminé loin derrière, au 67e rang avec un cumulatif de 288, après avoir joué 70.

Le bogey commis par Singh au 18e vert a donné l'occasion à Daly de provoquer la tenue d'une prolongation, mais celui-ci a été incapable d'en profiter, sur un roulé pourtant réalisable.

Singh n'est que le troisième golfeur à remporter l'Omnium Buick une deuxième fois. Il est le premier depuis que Julius Boros avait réussi l'exploit en 1967.

Singh a du même coup remporté un septième tournoi d'affilée alors qu'il occupait le sommet du classement après 54 trous, séquence qui s'est amorcée en 2002 à l'Omnium Shell Houston.

Avec Singh, Daly et Woods qui se retrouvaient tous en haut de tableau, cette présentation de l'Omnium Buick avait une allure tout à fait spéciale.

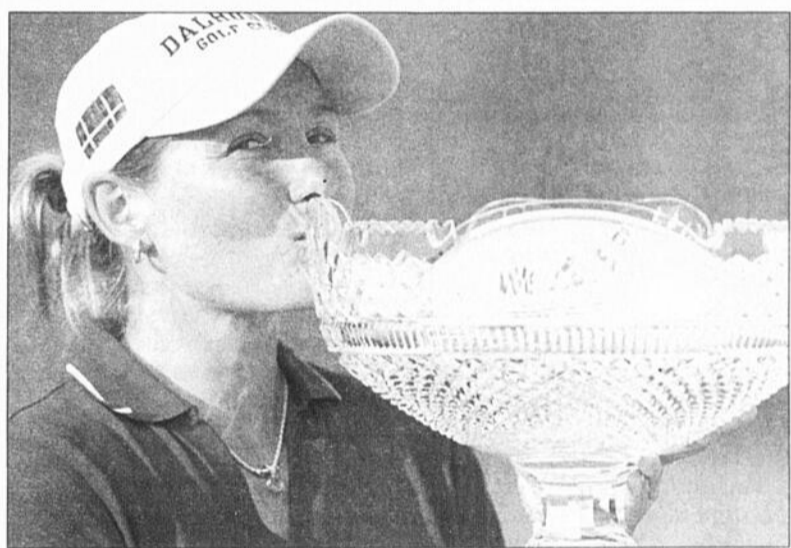
Une mer d'amateurs qui attendaient au premier tertre ont rugi quand Daly a été présenté à la foule, mais ils n'ont applaudi que poliment pour Singh, qui a malgré tout semblé apprécier la réception digne d'une rock star accordée à son confrère.

Les partisans ont continué d'encourager le rondet golfeur tout au long du parcours.

Daly a réussi un eagle d'une distance de 142 verges au deuxième trou, une normale-4, ce qui lui a permis de rejoindre Singh à 19 sous la normale, au grand plaisir de la foule.

Daly a même pris l'avance grâce à un birdie au troisième vert. Il est demeuré seul devant jusqu'au birdie de Singh au 12e trou.

Singh a repris l'avance à l'aide d'un birdie au 14e, pour ne plus jamais la reperdre.



TRIOMPHE - Karen Stupples embrasse son trophée qui la récompense de sa victoire à l'Omnium de golf féminin britannique.

(Photo PC)

Omnium britannique

Karen Stupples triomphe

SUNNINGDALE, Angleterre (AP) - L'Anglaise Karen Stupples a amorcé le parcours final de l'Omnium de golf féminin britannique, dimanche, avec un eagle et un albatros, en route vers une ronde de 64 et le premier triomphe de sa carrière lors d'un tournoi du grand chelem.

Grâce à son dossier cumulatif de 269, 19 coups sous la normale, Stupples a égalé le record pour le plus bas total lors d'un tournoi majeur, établi par l'Américaine Dottie Pepper lors du Championnat Nabisco, en 1999.

Stupples a de plus réédité la marque de l'Omnium britannique, réalisée par l'Australienne Karrie Webb en 1997, quatre ans avant que cette compétition ne devienne l'un des quatre tournois du grand chelem.

Stupples a joué comme l'aurait souhaité Annika Sorenstam.

La Suédoise, la championne en titre, visait un huitième titre à un tournoi du grand chelem et espérait insérer son nom dans une autre page du livre des records.

Mais Sorenstam n'a pas su maintenir la cadence établie par les meneuses et elle a été incapable de se classer parmi les dix premières, une situation qu'elle n'a vécue que deux fois en deux ans lors de tournois du grand chelem.

«Bien sûr que je suis déçue, a déclaré Sorenstam, qui a présenté

une carte finale de 71 pour un total de 280. J'ai donné tout ce que j'avais, mais j'ai raté quelques coups ici et là et je n'ai jamais pu me mettre en marche, a analysé Sorenstam.

«J'ai essayé du plus fort de mes capacités. J'ai essayé et je me suis battue et je n'ai pas abandonné jusqu'à ce que le dernier roulé ne tombe dans la coupe.»

Cette fois-ci, le titre est allé à un talent local qui évolue au sein du circuit américain depuis six ans et qui a récolté sa première victoire en carrière au sein de la LPGA lors du tournoi inaugural de la saison 2004.

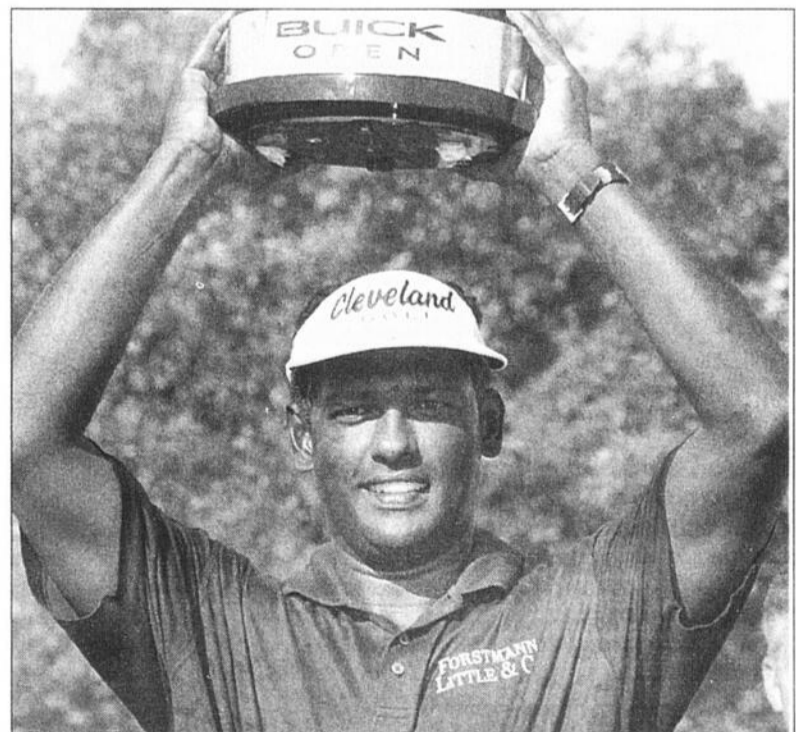
Son gain, dimanche, lui a permis d'encaisser un chèque de 290 880 \$ US.

«C'est incroyable, s'est exclamée Stupples après avoir devancé l'Australienne Rachel Teske par cinq coups. J'ignorais si je parviendrais à réaliser pareil exploit.»

Stupples s'était hissée au sommet du classement à mi-parcours mais avait glissée à un coup du premier rang après la troisième ronde.

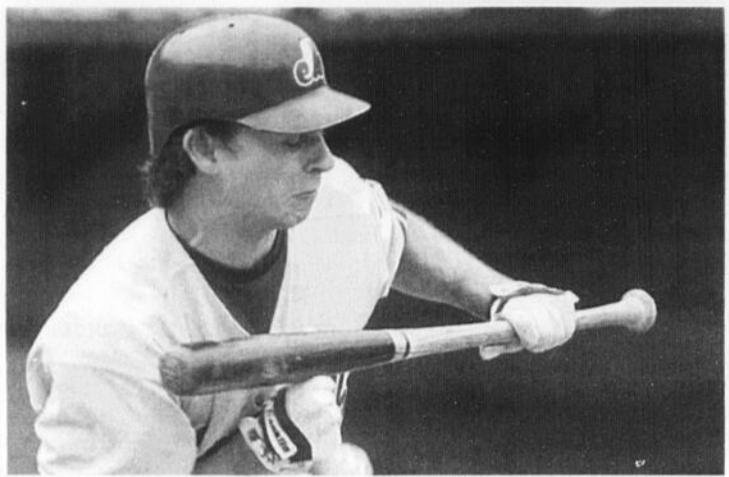
Dimanche, Stupples a rapidement transformé ce déficit en une confortable avance, en retranchant cinq coups au par lors des deux premiers trous, deux normales-5.

Au premier trou, d'une distance de 485 verges, Stupples a calé avec confiance un roulé de 15 pieds pour un eagle, après avoir atteint le vert en deux coups.



VAINQUEUR - Vijay Singh a fait preuve de plus d'endurance que Daly alors qu'il a ramené une carte de 67, cinq sous la normale, et remporté le tournoi grâce à un total de 265, 23 sous la normale.

(Photo PC)



BLESSURE - Zach Day s'est blessé en tentant de déposer un amorti-sacrifice à la deuxième. Même avec son doigt engourdi, Day est resté au bâton et il a été retiré sur trois prises.

(Photo PC)

Difficile journée pour les Expos

par Richard Milo

MIAMI, Floride (PC) - Un match à l'eau et un doigt cassé. Ce ne fut pas un beau dimanche pour les Expos au Pro Player Stadium.

Le match contre les Marlins de la Floride a été remis en raison de la pluie alors qu'ils menaient 2-0 au début de la quatrième.

Et comme un malheur n'arrive jamais seul, Zach Day s'est fracturé un os du majeur de la main droite et il sera absent de quatre à six semaines.

Day, qui n'a travaillé que pendant deux manches, s'est blessé en tentant de déposer un amorti-sacrifice à la deuxième. Le tir était haut et à l'intérieur. La balle a ricoché contre son doigt en faisant une fausse balle.

Le droitier des Expos sera inscrit sur la liste des blessés lundi et il s'agira de son deuxième séjour en moins d'un mois. Il a raté deux semaines du 6 au 22 juillet en raison d'une tendinite à l'épaule droite. Même s'il avait le doigt engourdi, Day est resté au bâton et il a été retiré sur trois prises. Il espérait que ce ne soit qu'une contusion, mais il a réali-

sé dans l'abri qu'il était préférable de ne prendre aucune chance. Il a subi des radiographies au stade qui ont révélé une fracture. «J'avais le doigt engourdi, puis 10 minutes plus tard, ça enflait de plus en plus.»

Immédiatement après le retrait au bâton de Day, Brad Wilkerson a donné l'avance aux Expos en claquant un circuit de deux points contre Carl Pavano.

Les Expos avaient alors une bonne chance de balayer la série contre les Marlins, ayant remporté les deux premiers matchs 9-0 vendredi et 8-5 samedi.

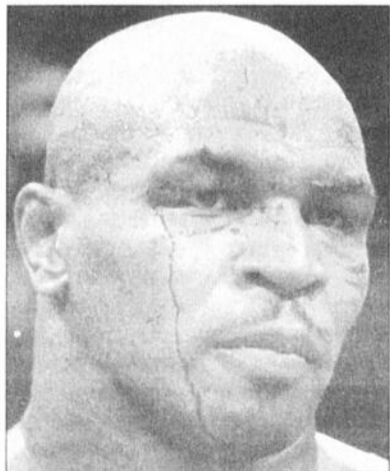
Le match, qui a commencé avec un délai de 16 minutes, a été remis après une interruption d'une heure et 37 minutes.

Il a été arrêté par l'arbitre-en-chef Gerry Davis après son retrait à la quatrième quand Nick Johnson était au bâton avec un complet. Le match sera repris le 14 septembre dans le cadre d'un programme double lors de la dernière visite des Expos au Pro Player Stadium. Ce ne sera donc plus une série de quatre matchs, comme le prévoyait le calendrier, mais de cinq.

Défaite de Tyson

Quand le méchant n'effraie plus...

LOUISVILLE, Kentucky (AP) - C'est donc comme cela que tout s'est terminé pour Mike Tyson. Effondré et en sang, dans l'enceinte de Louisville où le grand Muham-



Mike Tyson

(Photo PC)

mad Ali avait fait ses débuts 44 ans plus tôt, Tyson a été mis K.O. par Danny Williams, un boxeur britannique qu'il aurait paralysé, en temps normal, par le simple fait de monter sur le ring.

Son entourage avait déjà disparu depuis que l'argent n'était plus au rendez-vous. Désormais, les fans partiront également, car la magie n'est plus là non plus.

Elle s'est évaporée vendredi soir au quatrième round quand une pluie de coups s'est abattue sur l'homme le plus «méchant du monde». Elle a volé en éclats lorsque Tyson a regardé autour de lui, le visage en sang, et a décidé de ne pas se relever.

C'était donc ça l'homme le plus méchant de la planète? Vendredi soir, il n'était même pas le plus méchant de Louisville.

L'Américain avait décidé de com-

En vue des Jeux olympiques

Circulation réduite à Athènes

ATHÈNES (AP) - Les Athéniens se sont réveillés dimanche avec une liberté de circulation bien différente de la veille: les restrictions concernant les déplacements automobiles relatives aux Jeux olympiques sont en effet entrées en vigueur.

Il ne leur reste plus désormais qu'à s'accommoder d'une seule file de voitures pour rouler ou à profiter des transports en commun pour éviter les embouteillages.

Selon ces règles, une des voies est désormais réservée uniquement aux déplacements en lien avec les Jeux, et une autre dévolue aux transports publics.

Comme les artères de la ville comptent trois voies de circulation, cela en laisse donc une seule, celle du milieu, pour les milliers de véhicules privés.

Les restrictions seront effectives tous les jours à des horaires bien définis: elles débuteront à 6h30 du matin, pour se terminer à minuit les jours d'ouverture et de clôture des Jeux.

Pendant tout le reste de l'événement, la mesure sera étendue jusqu'à 2h du matin. Les Jeux se dérouleront à Athènes du 13 au 29 août.

Par ailleurs, à partir de lundi, aucune voiture ne sera autorisée à pénétrer ou à se garer à proximité des sites olympiques sans une autorisation spéciale.

Pas moins de 2200 policiers seront chargés de faire respecter ces limitations, aidés par un système de détection de mouvements et par plusieurs hélicoptères équipés de caméras haute-résolution.

Ceux qui enfreindront les consignes de circulation ou qui tenteront d'entrer dans les zones olympiques encourront des amendes pouvant aller de 156 euros à un an de prison. Ceux qui rouleront sur la voie réservée aux transports publics devront déboursier 166 euros.

Information

Ces derniers jours, le gouvernement grec a lancé une campagne d'information à ce sujet, conseillant aux Athéniens de laisser leurs voitures pour profiter des transports publics dont les services ont été améliorés afin d'éviter les encombrements.

«Notre objectif pour les transports publics est d'en faire un choix délibéré de la part de nos citoyens pour leurs migrations

Surveillance accrue des athlètes canadiens

MONTREAL (PC) - Les athlètes amateurs canadiens demeurent toujours sous haute surveillance depuis la tristement célèbre affaire Ben Johnson aux Jeux de Séoul, en 1988.

Cependant, les contrôles plus sévères sont imputables aux instances canadiennes et non aux instances internationales.

Le président de l'Agence mondiale antidopage, Dick Pound,

fait valoir que le Canada ne veut surtout pas voir une répétition des événements de 1988 et effectue un travail intense de dépistage et de sensibilisation auprès des athlètes.

Selon M. Pound, les athlètes canadiens peuvent s'attendre à subir encore au moins deux ou trois tests de dopage inopinés d'ici la tenue des Jeux d'Athènes.

CALENDRIER

DU Pêcheur

Vos meilleurs moments de pêche pour les 3 prochains jours

QUOTIDIEN

| 2 AOÛT | 3 AOÛT | 4 AOÛT |
|---------|---------|---------|
| 7 h 00 | 8 h 00 | 9 h 00 |
| 13 h 30 | 14 h 30 | 12 h 00 |
| 16 h 00 | 16 h 30 | 15 h 30 |
| 20 h 00 | 20 h 30 | 18 h 00 |

POUR LE PLUS VASTE CHOIX D'ARTICLES DE PÊCHE!



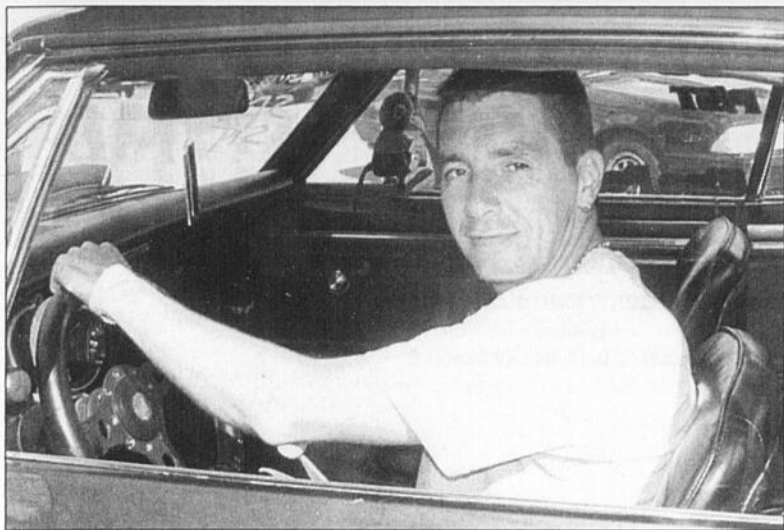
• LA BAIE • CHICOUTIMI • JONQUIÈRE
• ALMA • DOLBEAU • ROBERVAL

Truc et conseil

Les billes de bois et les amas d'herbiers qui flottent, ainsi que les quais flottants sont d'excellents endroits pour la pêche. Non seulement ils protègent les poissons contre les rayons du soleil, mais ils permettent de plus aux poissons de se cacher pour se reposer ou pour chasser.

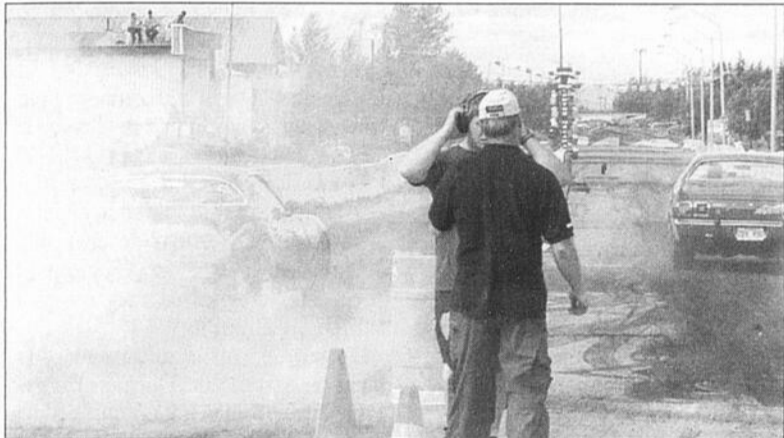
005875

Bonne pêche et soyez prudent!



CHAMPION - Gino Perron de Jonquière a remporté la victoire dans la catégorie super pro, lors de la troisième étape de la Série Drag de rue Coors Light qui avait lieu dans le parc industriel de Jonquière.

(Photo Sylvain Dufour)



FUMANT - Les coureurs présents au Drag de rue s'en sont donnés à cœur joie avec leurs bolides. Il y avait une odeur de caoutchouc brûlé aux abords de la piste.

(Photo Sylvain Dufour)

Drag de rue à Jonquière

Gagnon remporte le super pro

par Dave Ainsley

JONQUIÈRE (DA) - Le Jonquérois Gino Gagnon a fait plaisir à la belle foule présente hier à la troisième étape de la Série Drag de rue Coors Light qui se déroulait dans le parc industriel de Jonquière. Il a remporté la plus grosse catégorie au programme, la classe super pro.

En finale, il a devancé René «Ronnie» Fillion de Sept-Îles. Ce dernier a été victime d'un faux départ ce qui conférait automatiquement la victoire à Gagnon. À la suite de cette superbe victoire, Gagnon avouait que la piste était très capricieuse.

«On a eu de la difficulté toute la journée avec la traction. Il n'y a pas eu de course hier et il a plu aujourd'hui donc la gomme n'a pas pu s'accumuler sur le tracé. La ligne de droite était particulièrement difficile», explique Gagnon «En finale, je ne savais pas que Ronnie avait fait un faux départ et j'ai poussé à fond. Il m'avait battu à Chicoutimi et je savais que ce ne serait pas facile».

Autres classes

Dans la classe semi pro, Gagnon n'a pas eu la même veine. Il a été éliminé dès le premier tour, car il a roulé trop rapidement.

«Ici, on court avec des "easy brackets". C'est-à-dire qu'on doit inscrire le temps qu'on est le plus susceptible de faire, mais il ne faut

pas aller plus rapidement. J'ai inscrit 6,40 secondes mais j'ai réalisé 6,22 et j'ai été éliminé», mentionne le coureur de Jonquière.

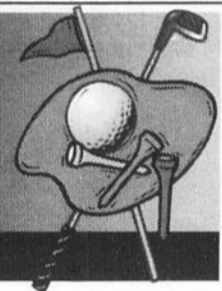
Le finaliste de la division super pro, René Fillion a pris sa revanche en mettant la main sur le titre du semi pro. En finale, il a devancé Pat Tremblay de Ste-Foy grâce à un temps de 5,43 secondes.

des. En street, la victoire est allée à Dany Maltais de Chicoutimi. Rémi Lefebvre a pris la deuxième position.

Dans la catégorie compact, Christine Desroches de Saint-Nicolas est reparti avec la victoire. Cette dernière a gagné en utilisant l'automobile de ses parents, une Pontiac Grand Am. Elle a défilé en finale Éric McGraw avec un temps de 7,62 secondes.

Pour les motos, Rock Tremblay de Jonquière a remporté la palme. Il a terminé la finale avec un temps de 6,55 secondes pour terminer devant François Desbiens.

TOURNOI DE GOLF CIRCUIT RÉGIONAL SENIOR CLUB DE GOLF PORT-ALFRED LE MARDI 3 AOÛT 2004



LISTE DES DÉPARTS

| | | | |
|---------|--|---------|--|
| 7 h 52 | Poirier Émile Gagnon Denis Vallière Roger Levasseur Léo | 10 h 40 | Trépanier Claude Bélanger Germain Bérubé Paul-André Cloutier Clermont |
| 8 h 32 | Tremblay Robert Leblanc Émile Émond Lucien Ouellet Rémy | 10 h 56 | Bouchard Louis-Marie Bouchard Richard Boulianne Joseph Tremblay Guy |
| 8 h 48 | Gauthier Richard Aubut Lucien Blackburn Louis-Marie Tremblay Gilles | 11 h 04 | Lavoie Bernard Leblanc Rénaud Saucier Jean-Louis Bourque François |
| 9 h 04 | Flamand Claude Gauthier Marcel Gagnon Claude Lessard Michel | 11 h 28 | Hubert Marcel Rousseau Francis Larouche Maurice |
| 9 h 12 | Laprise Gérald Larouche Yves-Marie Belley Jacques | 11 h 36 | Tremblay Paul-André Tremblay Yvan Gagnon Rodrigue Tremblay Lucien |
| 9 h 20 | Bélanger Roger Boutin Marcel Pineault Léon Gagnon Jean-Pierre | 11 h 44 | Bouchard Raymond Thibodeau Valmor Laprise Roland Gagné Robert |
| 9 h 28 | Houde Raymond Collard Marcel Tremblay Richard Martel Ghislain | 11 h 52 | Bouchard Lionel Tremblay Alain (F) Tremblay Guy Deschêne Jean-Paul |
| 9 h 36 | Jean Yvon Lessard Rosaire Duchesne Almas Harvey Noël | 12 h | Côté Michel Guimond Salvador Gagnon Gérard |
| 9 h 44 | Tremblay Normand Giroux Maurice Bouchard Gilles Ramsey Mike | 12 h 08 | Doucet André Tremblay Jules Allard Bertrand Côté Lorenzo |
| 9 h 52 | Gravel Pierre Villeneuve Jean-Guy Charade Eddy Bouchard Julien | 12 h 16 | Girard Claude Beaumont Jean-Marie Maillard Jean Harvey Alain |
| 10 h | Vaillancourt Jean-Paul Tremblay Arthur Lemieux Claude Otis Guy | 12 h 24 | Bouchard Gilles Tremblay Jean-Claude Tremblay Benoît Bergeron Bernard |
| 10 h 08 | Dufour Serge Delisle Gilles Bergeron Ghislain Carson Mike | 12 h 32 | Doré Rémi Fortin Laval Roby Claude |
| 10 h 16 | Comeau Miville Gaudreault André Lavoie Gaétan Laprise Normand | 12 h 40 | Levesque Villeneuve Morin Jean-Charles Gagné Rémi |
| 10 h 24 | Lalancette Jean-Hugues Girard Raymond Giguère André Godmaire Gérald | 12 h 48 | Caouette Dominique Roy Laval Boudreault Robert |
| 10 h 32 | Lalancette Eddy Tremblay Robert Beaulieu André Dallaire Alain | | |

PLAY IT AGAIN
SPORTS®

1600, boul. Talbot
Chicoutimi
Tél.: (418) 693-0030

Invitation V.I.P.

Le jeudi 5 août 2004 de 16 h à 21 h

15% de rabais
sur toute la
marchandise de
gardien de but

Représentants sur place

ITECH - KOHO - CCM - TPS - SHER-WOOD - DR

Plan mise de côté disponible

50% de rabais
sur toute la marchandise d'été:

Vélo, golf, patin à roues alignées, etc.

Un doublé pour Laforge et Boily



BRILLANTE - Elsie Torresan a également connu une superbe fin de semaine. Elle a remporté deux médailles de bronze au cross-country et au contre-la-montre. (Photo Caroline Blackburn)



PARFAITE - Christina Laforge a connu une fin de semaine parfaite lors de la Coupe du Québec de vélo de montagne qui se déroulait à Saint-Félicien. Elle a remporté l'or samedi au cross-country et dimanche, elle a continué dans la même veine en gagnant le contre-la-montre. (Photo Caroline Blackburn)

par Dave Ainsley

SAINT-FÉLICIE (DA) - Christina Laforge et Luc Boily ont connu une fin de semaine parfaite lors de la 8e étape de la Coupe du Québec de vélo de montagne qui se tenait au Club Tobo-Ski de Saint-Félicien.

Dans la catégorie pee-wee, Laforge du Club Cyclone d'Alma a écrasé la compétition. Après avoir remporté le cross-country de samedi, elle a de nouveau remporté l'or au contre-la-montre d'une longueur de 5,5 kilomètres. Un temps de 18min53 lui a permis de devancer ses adversaires. Valérie Meunier du Club Acidose Lactique a également connu une bonne journée en prenant le 9e rang avec un temps de 23min27.

Du côté masculin, Jean-Alexandre Dumont du Club Vélo2Max de Saint-Félicien a conclu au cinquième échelon avec un chrono de 17min11. Deux autres membres du Club de Saint-Félicien ont également bien fait. Michaël Boivin a pris la 11e position avec un temps de 18min15 tandis que Pascal Demers l'a suivi en 12e place (18min36).

Chez les minimes, Nicolas Maltais du Club Vélogamik de Chibougamau a remporté le bronze avec un temps de 12min37.

Chez les filles, Stéphanie Lacourrière (Cyclone) a réalisé le 6e meilleur temps en 18min44. Anne-

Sophie Grenon (Acidose) et Rebecca Beaumont (Cyclone) ont respectivement pris la 9e et 10 position avec des temps de 20min32 et 20min55.

Pour le cadet, Émilie Beaumont (Cyclone) a conclu la course de neuf kilomètres en deuxième place grâce à un temps de 38min44.

Trois garçons du Club Acidose Lactique se sont suivis au classement. Mathieu Boily-Tremblay (31min11), David Maltais (31min35) et Michaël Dufour (31min39) ont respectivement pris la 21e, 22e et 23e place.

Senior

Dans la catégorie senior expert, Luc Boily a également connu une fin de semaine parfaite. Il a remporté le contre-la-montre d'hier avec un temps de 27min45.

Elsie Torresana également connu une fin de semaine faste. Elle a remporté le bronze dans la classe senior élite. La gagnante, Julie Sanders a terminé 1min30 devant Torresan. Chez les garçons, Sébastien Tremblay a terminé au 20e

échelon avec un temps de 28min49. Dans la division junior sport, Raphaël Rousseau-Fournier a remporté l'or avec un chrono de 30min05. Maxime Maltais a fini en troisième place avec un temps de 33min30.

Du côté des maîtres sport, Dany Boulanger du Club VéloGamik de Chibougamau a conclu au premier rang. Il a franchi les neuf kilomètres en un temps de 30min24.

Pour les maîtres experts, Éric Jobin de Chibougamau a gagné l'argent en raison d'un chrono de 28min29. Dans la classe des maîtres sport 40-49, André Drouin de Chibougamau a pris la première position grâce à un chrono de 32min02.

Chez les maîtres experts 40-49, Claude Boily du Club Gagnon Frères Dumoulin a devancé la compétition avec un temps de 28min21. Jean-Claude Boivin (Cyclone) a conclu au troisième rang avec un temps de 29min48.

Du côté féminin 40 ans et plus, France Arsenault (Gagnon Frères Dumoulin) a pris la première place avec un temps de 37min39. Elle a devancé Guylaine Dallaire de Saint-Félicien qui a conclu avec un temps de 40min35.

La semaine prochaine, la Finale des régions sera disputée au Centre de ski de fond Dorval d'Alma.

Saint-Eustache

Le Paramédic Voyageur balayé

par Dave Ainsley

SAINT-EUSTACHE (DA) - Les joueurs du Paramédic Voyageur de Saguenay ont été balayés dans le programme double qu'ils disputaient contre les Bisons de Saint-Eustache. L'entraîneur-chef, Patrick Bélanger a même été expulsé du 2e match et l'organisation a placé ce match sous protêt.

Dans le premier match, le lanceur des Bisons, Simon Gagnon n'a concédé que deux coups sûrs à la formation jonquéroise aux joueurs Patrice Tremblay et Michaël Bérubé.

Martin Leblanc écope du revers. Il a travaillé durant tout le match, cédant cinq points, tous mérités, sur six coup sûrs.

Jean-Philippe Lapointe a fait mal aux visiteurs avec son huitième coup de circuit de la saison.

Dès le premier match, l'attitude de l'officiel au marbre a soulevé l'ire de Patrick Bélanger.

«Ils ont un coureur au 1er et au troisième, on coupe le gars facilement au marbre et il le déclare sauf. Encore pire, nous avons un gars au premier et sur une balle loin d'être une prise, il déclare une prise. Tout le monde croyait que c'était une balle et comme il s'agissait d'une 4e balle, le receveur a lancé au premier but pour compléter le retrait», déclarait Bélanger qui ne semblait visiblement pas en forme hier en soirée.

Dans la deuxième rencontre, Pierre-Alexandre Brunet a frappé deux circuits de deux points pour procurer une avance de 5-3 aux siens. Maxime Gagné encaisse la défaite. Il a œuvré pendant cinq manches, cédant sept points, six mérités. Martin Bossé a lancé la 6e manche et n'a donné qu'un seul coup sûr.

Le jeu qui a mené à toute la controverse est survenu en cinquième manche. Sur un ballon à l'avant-champ du Paramédic Voyageur, Olivier Tremblay attendait sur le 2e but quand le joueur d'inter est entré en contact avec lui. L'arbitre a déclaré Tremblay retiré, car il avait causé de l'interférence. Patrick Bélanger a ensuite enguirlandé l'officiel qui l'a expulsé.

Bélanger en avait long à raconter après cet épisode douteux. «Nous avons mis le match sous protêt. L'arbitre était totalement dans l'erreur, explique Bélanger. C'est dégueulasse! On s'est fait voler deux match ici. Je lui ai dit à l'officiel que ce n'est pas correct de décider de l'issue du match. Tant qu'à faire 5h de bus pour ça, nous serions restés à Jonquière sans disputer les matchs. Il s'agit d'un manque de respect flagrant».

Le Paramédic Voyageur se retrouve désormais au septième échelon de la Ligue de Baseball élite du Québec avec une fiche de 17 gains et 23 revers. La semaine prochaine, la formation de Trois-Rivières sera en visite pour y jouer trois rencontres.

Bessette gagne le Tour de Toona

ALTOONA, Penn. (PC) - Onzième de la dernière étape, à 10 secondes de la gagnante, Lyne Bessette a enlevé les grands honneurs du Tour cycliste de Toona, en Pennsylvanie. À l'issue des sept étapes, la cycliste de l'équipe Quark a inscrit un temps combiné de 19:49:29 heures pour devancer sa plus proche rivale, Sue Palmer (Genesis Scuba), de 34 secondes.

La troisième place du classement général est allée à Erinne Willock (RONA), tandis que Manon Jutras (Quark) a pris le quatrième rang.

Geneviève Jeanson (RONA),

septième au classement général, a été la meilleure Québécoise de la dernière étape, un critérium de 48 km couru dans les rues d'Altoona, avec une quatrième place.

Ce sont des coéquipières chez Genesis Scuba qui ont enlevé les deux premières places. Tina Pic a remporté l'épreuve en 1:10:01, tandis que Laura Van Gilder l'a suivie avec quatre secondes de retard. Magen Long (Sportsbook.com) a complété le podium.

La Montréalaise Manon Jutras a terminé au 22e rang de l'étape, à 10 secondes de la gagnante.

En trois étapes

Tanya Desnoyers traversera le lac Saint-Jean



CAMP- Six jeunes athlètes participaient la semaine dernière à un camp de perfectionnement à Roberval organisé par Gilles Potvin et Sonya Potvin. Sur la photo, on peut apercevoir Éric Cantin, Tanya Desnoyers (qui débute sa traversé aujourd'hui), Marie-Émilie Savard, Édouard Masson, Geneviève Cantin, Sonya Potvin, Andréanne Émond et Gilles Potvin.

CHICOUTIMI (DA) - Tanya Desnoyers débutera cet après-midi sa traversé du lac Saint-Jean en trois étapes. La jeune fille âgée de 11 ans s'élancera de Péribonka sur le coup de 13h.

L'an dernier, Desnoyers avait réussi la traversé de 32 kilomètres du Piékouagami mais en six étapes. Elle avait alors réalisé un temps de 11h52m40s. Cette année, elle a décidé de couper la poire en deux et tenter la traversée en trois tranches. Elle nagera

Lors d'essais le mois dernier, elle a parcouru 12 kilomètres en quatre heures ce qui lui aurait facilement permis de franchir la distance dans les temps requis. Gilles Potvin ne croit pas qu'il devrait y avoir de problèmes pour Tanya.

«Nous avons fait des essais et elle a fait 12 et 10,5 kilomètres. Elle roule à un rythme d'environ trois kilomètres. Ce tempo devrait lui permettre de traverser les 32 kilomètres dans les temps», note le grand-père.

Course

Des courses de un, deux et cinq kilomètres avaient lieu samedi de concert avec la traversée. Quelques jeunes qui ont participé à un camp de perfectionnement avec Gilles Potvin ont très bien figuré. Cette épreuve servait également de Finale régionale des Jeux du Québec.

Éric Cantin a terminé au premier rang de tous les coureurs dans l'épreuve de cinq kilomètres.

À la course de deux kilomètres, Édouard Masson a conclu au premier rang dans la catégorie 11-12 ans. Au cumulatif, il a pris la 19e place sur 39 coureurs.

Lors de la course d'un kilomètre, Marie-Émilie Savard a conclu au 4e échelon de la classe 11-12 ans. Elle a de plus fini en 36 place sur 78 participants au total.



AINSLEY

DAVE

dainsley@lequotidien.com

donc 4h lundi et mardi. Mercredi, elle nagera la distance qu'il lui restera à franchir.

Son grand-père, Gilles Potvin assure que Tanya sautera dans l'eau pour les trois jours, peu importe ce qui pourrait arriver.

«La seule chose qui pourrait nous empêcher d'embarquer sur l'eau, serait une alerte météo. Tanya a l'expérience et elle sait à quoi s'attendre. Qu'il pleuve, qu'il vente ou quoi que ce soit, elle sera dans l'eau pour les trois journées», explique Potvin.

L'an dernier, Desnoyers avait maintenu un rythme de 2,6 km/h.

Spectacle hippique à Saint-Honoré

par Dave Ainsley

SAINT-HONORÉ (DA) - Le concours hippique qui avait lieu hier à la Martingale a donné lieu à un superbe spectacle. Quelque trente cavaliers ont participé à la troisième tranche du Circuit régional.

Dans la catégorie adulte amateur, Julie Paquette et son cheval Richtofen ont remporté la division chasse. Annie Pilote et son cheval Lucky Charm se sont

occupés de la catégorie réserve. Lucky Charm a d'ailleurs connu une excellente journée sur les terrains de la Martingale.

En équitation amateur, le contraire s'est produit alors que Paquette a remporté la réserve alors que Pilote l'a emporté en chasse.

Chez les juniors, Vanessa Desmeules et Lucky Charm ont gagné en chasse alors que Marie-Christine Gagné et sa monture

Kaloua ont dominé en réserve.

En équitation junior, Marie-Christine Gagné a récidivé mais cette fois en chasse alors qu'en réserve, le titre est allé à Élise Gagnon et son cheval Jazz Up.

Dans la catégorie future jeune cheval, Chantal Bouchard et Maïka ont remporté les grands honneurs de la classe chasse. En réserve, Mira-Claude Robitaille a devancé ses adversaires avec l'aide de son cheval Watch Skip Step.

Au niveau de la chasse bas, Jenny Rathé avec Lucky Charm ont remporté la palme alors qu'en réserve, Chantal Bouchard et son cheval C'est la vie ont dominé.

Pour les cavaliers débutants, Éloïse Côté avec son cheval Toska ont gagné la catégorie chasse. Pour la division réserve, Ève-Pascale Lebel l'a emporté aidée de son cheval Rusty Golden. Elle a aussi terminé première dans la catégorie pré-débutants (chasse). Pour la réserve, Jennifer Gagné et son cheval Intuition ont remporté le titre.

Dans un niveau de compétition plus élevé, en classe médaille, Vanessa Desmeules a remporté l'or, suivi de Mireille Tremblay et de Joanie Savard.

La prochaine étape aura lieu les 21 et 22 août alors que la Finale régionale des Jeux du Québec sera présentée à l'Écurie Lara de Saint-Nazaire.



SPECTACULAIRE - Les spectateurs présents à la Martingale ont eu droit à un spectacle haut en couleurs avec un concours de sauts d'obstacles.

(Photo Sylvain Dufour)

Triathlon de Magog

Les frères Simard assaillent le podium

par Dave Ainsley

MAGOG (DA) - Après avoir bien fait samedi au Championnat canadien, les frères Hugo et Gabriel Descoteaux-Simard ont réalisé un doublé au triathlon de Magog. Ils ont pris les deux premières places sur le podium. Tous les représentants du Club Amphibie ont connu une bonne journée, récoltant cinq podiums.

Hugo a remporté l'or avec un temps de 1h06m23s tandis que Gabriel a terminé deuxième en 1h07m32s. C'est à la nage qu'Hugo s'est distancé des autres coureurs en sortant le premier de l'eau. Après la natation sur une distance de 750 mètres, Hugo affichait un temps de 11m14 tandis que Gabriel montrait un temps de 12m27. Au vélo, une course de 20 kilomètres attendait les compétiteurs. Hugo a réalisé le 2e meilleur temps en 35 min38 tandis que Gabriel réussissait le 4e meilleur chrono en 36min15. À la course à pied, Gabriel a réussi le meilleur temps tandis qu'Hugo assurait sa victoire. Gabriel a franchi les cinq kilomètres en 18min51 et

Gabriel en 19min31, bon pour le troisième meilleur temps.

Autres athlètes

Six autres régionaux participaient également à ce marathon. Dans la classe 12-13 ans, Geneviève Bourgeois a remporté l'or avec un temps cumulatif de 53min15. Dans cette catégorie, les participants devaient franchir 300 mètres à la nage, 15 kilomètres en vélo et 3 kilomètres à la course. Geneviève avouait avoir eu beaucoup de difficulté lors du vélo. Chez les adultes, son père, Pierre a terminé 5e d'un duathlon. Il devait courir deux fois 5 kilomètres en plus de pédaler 40 kilomètres. Bourgeois a conclu avec un temps de 1h56.

Chez les 14-15 ans, Émilie Chartrand a remporté le bronze grâce à un chrono de 59 minutes. Chez les garçons, Simon Brassard a pris le troisième rang en un temps de 53min27. Charles Brassard a fini en 16 position avec un temps de 1h.

Chez les plus jeunes (10-11 ans), Justine Chartrand a conclu la compétition en 11e place.

la **Baie** encore plus

40 % à 50 % de rabais

ens. de vaisselle une place
et articles suivis Royal Albert

solde

de jours

Les mardi 3 et
mercredi 4 août

**40 %
de rabais**

maillots de bain
et cache-maillot
pour elle

**un achat,
un article
GRATUIT**

soutiens-gorge et slips
ToGo^{mc} en liquidation.

Slips. 4,99 \$. Soutiens-gorge. 9,99 \$. Le
2^e article doit être de valeur égale ou inférieure.

25 % de rabais

chaussures tout-aller et de
ville et pantoufles pour lui

FLS de Florsheim, Nunn Bush, Bostonian, Hush
Puppies, Wolverine, Caterpillar, Sperry, Mantles^{mc},
ToGo^{mc} et certains modèles Rockport et Clarks



**POUR LES 55 ANS ET +
15 % DE RABAIS**

Le lundi 2 août, sur nos prix ordinaires, de solde
et de liquidation dans presque tous les rayons

*Notre offre comprend les articles annoncés, les friandises et la papeterie. Exceptions : articles « Achat-choc », meubles, duos-sommeil, appareils électroniques, gros électroménagers, produits de beauté et parfumés, produits Godiva et articles des rayons concédés. D'autres exceptions s'appliquent, précisions en magasin.

**pour elle
50 %
de rabais**

mode printemps-été
pour elle et lui
Tommy Jeans, CK Jeans,
Buffalo, Point Zero, et Global
Mind

**jusqu'à 50 %
de rabais**

mode printemps-été pour
elle. Mac & jac, Alia et Alfred
Dunner. Tailles courantes et choix de
modèles en tailles petites et grandes.

**20 %
de rabais**

mode pour elle.
Alia et Alfred Dunner.
Tailles courantes et petites.

**bijoux,
chaussures
et
accessoires**

**50 %
de rabais**

bijoux Principles[®] en or à 10
ct, 14 ct et 18 ct, et bagages

**30 %
de rabais**

chaussettes, collants fins
et opaques et dessous
galbants Secret

**25 %
de rabais**

- bijoux mode ToGo^{mc}
- montres Levis, Sierra
et Caravelle Bulova
- lingerie Elita et Freestyle
d'Elita
- chaussures choisies
pour elle. Naturalizer,
Rockport, Aerosoles, Brown's
Landing et Fairset
- chaussures de marche
sportive pour elle et lui
Reebok, Nike, Etonic et Ryka

pour lui

**30 %
de rabais**

- chaussettes, tenues de
nuit et sous-vêtements.
- Exceptions :
Jockey.

**pour
enfant**

**25 %
de rabais**

tenues de nuit et layette
Tailles 3 à 24 mois

**20 %
de rabais**

articles de nursery Graco
Poussettes, sièges d'auto,
parcs Pack n' Play et davantage

**pour le
foyer**

**50 % de
rabais**

batteries de cuisine
et articles suivis assortis
Lagostina, Anolon, KitchenAid,
Circulon et T-Fal

**50 %
de rabais**

et la livraison en prime
choix de duos-sommeil

Sealy et Simmons
Brisbane de Sealy, grand lit.
Ord. 1 999 \$. **Solde 999 \$.**

**40 %
de rabais**

- serviettes de plage
 - verres à pied en cristal
- Exception : Mantles^{mc}.

**25 %
de rabais**

- accessoires de salle
de bains
- Wamsutta et Bath Creations

**20 % de
rabais**

articles Henckels
et Good Grips

**15 %
de rabais**

petits électros de cuisine
Black & Decker

achat-choc

11⁹⁹

serviettes de bain. Pur coton égyptien.
Prix de comparaison 29,99 \$.

59⁹⁹

jupes Liz Claiborne en jean

59⁹⁹

chaussures Rockport pour elle
Modèles Hillview et Folly Cove.

40 % de rabais

choix de montres Point Zero

Liquidation

**60 % à 75 %
de rabais**

duos-sommeil : modèles de
rayon sans suite

**25 % à 50 %
de rabais**

MÉGALIQUIDATION DE LINGERIE!

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Atout griffe », « Achat-choc », Style&Co., INC, Nine & Co et ceux des rayons concédés. La mention « ACHAT-CHOC » indique que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Les articles « Achat-choc » sont offerts en quantités limitées; pas de bons d'achat différé. Précisions en magasin. Prenez note que la mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit.

Obtenez jusqu'à 50 % plus de points Primes Hbc.

Utilisez conjointement les deux cartes au moment de régler
votre achat dans les magasins de la famille Hbc.

